



පාර්ලිමේන්තු විවාද

(හැන්සාඩ්)

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ

නිල වාර්තාව

අත්තිකාරම ප්‍රධාන කරුණු

මුදල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත [නි. 1513] :

දෙවනවර සහ තුන්වන වර කියවා, සංශෝධිතාකාරයෙන් සම්මත කරන ලදී.

ඉතිරි කිරීමේ සහතික ආඥාපනත : සම්මතිය [නි. 1591]

විසර්ජන පනත : සම්මතිය [නි. 1592 ; 1640] :

විවාදය කල් තබන ලදී.

පළාත් පාලන අතුරු ව්‍යවස්ථා [නි. 1635]

කල්තැබීමේ යෝජනාව [නි. 1649]

பாராளுமன்ற விவாதங்கள்

(ஹன்சாட்)

பிரதிநிதிகள் சபை

அதிகார அறிக்கை

பிரதான உள்ளடக்கம்

நிதி (திருத்த) மசோதா [ப. 1513] :

இரண்டாம், மூன்றாம் மதிப்புக்கள் இடம்பெற்று திருத்தப்பட்டவாறு நிறைவேற்றப்பட்டது

சேமிப்புப் பத்திரக் கட்டளைச் சட்டம் : தீர்மானம் [ப. 1591]

ஒதுக்கீட்டுச் சட்டம் : தீர்மானம் [ப. 1592 ; 1640]

விவாதம் ஒத்திவைக்கப்பட்டது

உள்ளூராட்சி உபவிதிகள் [ப. 1635]

ஒத்திவைப்புப் பிரேரணை [ப. 1649]

Volume 79
No. 9

Monday
29th July 1968

PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

HOUSE OF REPRESENTATIVES

OFFICIAL REPORT

PRINCIPALS CONTENTS

FINANCE (AMENDMENT) BILL [Col. 1513] :

Read a Second, and the Third Time, and passed, as amended

SAVINGS CERTIFICATES ORDINANCE : RESOLUTION [Col. 1591]

APPROPRIATION ACT : RESOLUTION [Col. 1592 ; 1640] :

Debate adjourned

LOCAL GOVERNMENT BY-LAWS [Col. 1635]

ADJOURNMENT MOTION [Col. 1649]

இதில் (சுனென) பதன் கெடுதலு

நியோகித மன்றி மனெலெ

பிரதிநிதிகள் சபை

House of Representatives

1968 ஜூலை 29 வன ஸ்டூட

திங்கட்கிழமை, 29 ஜூலை 1968

Monday, 29th July 1968

பு. ஸ. 2 வ மன்றி மனெலெ டீப் விச.
கலாநிதிகள் [கெளரவ எஸ். சி. ஷேலி கொறயா]
இலாசனாருகி விச.

சபை பி. ப. 2 மணிக்குக் கூடியது. சபாநாயகர்
அவர்கள் [கெளரவ எஸ். சி. ஷேலி கொறயா]
தலைமை தாங்கினார்கள்.

The House met at 2 P.M., MR. SPEAKER
[THE HON. S. C. SHIRLEY COREA] in the
Chair.

மன்றி மனெலெலெ டீப்வி

சபை அமர்வு

SITTINGS OF THE HOUSE

கெளரவ ஹிசு பெர்னாண்டோ—வர்த்தக,
விவரப்பாடு அமைச்சர்

(The Hon. Hugh Fernando—Minister of
Commerce and Trade)

I move,

“That this House at its rising this day
do adjourn until 10 A.M. on Tuesday, 30th
July 1968, and that the hours of Sitting
that day shall be as though it were a
Fifth day from the Poya Day.”

புனெலெ விசை, கலாநிதிகள் விச.

வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

இதில் (சுனென) பதன்

கெடுதலு

நிதி (திருத்த) மசோதா

FINANCE (AMENDMENT) BILL

கல் தனெ டே விவரம் தவ டூரன் பவன்வெ
கிசெலெ நிசெலெலெ கிசெலெ டே. 28 அடி டீப்வி
[ஜூலை 28.]

“கெடுதலு பதன் புன் டேவன வர கிசெலெ
கலாநிதிகள்.”—[கெளரவ வன்னினாயக்க.]

புனெலெ டீப்வி கலாநிதிகள் கலாநிதிகள்.

—டேவன வர கிசெலெ

ஜூலை 28 ஆம் தேதிய வினா மீதான ஒத்திவைக்கப்
பெற்ற விவரம் மீள ஆரம்பிப்பதற்கான கட்டளை
வாசிக்கப்பட்டது.

“மசோதா இப்பொழுது இரண்டாம் முறை மதிப்
பிக்கப்படுவதாக” [கெளரவ வன்னினாயக்க.]

வினா, மீண்டும் எடுத்தியம்பப்பெற்றது.

Order read for resuming Adjourned
Debate on Question—[28th July.]

“That the Bill be now read a Second
time”—[The Hon. Wanninayake.]

Question again proposed.

புனெலெ புன். பு. பீ. பீ. பீ. (கிசெலெ
விசை)

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா—யாட்டியாந்
தோட்டை)

(Dr. N. M. Perera—Yatiantota)

Before we adjourned yesterday I
was drawing attention to two things :
one is the utter lack of interest on the
part of Government Members in
a very important matter like the
attempt to return to the position
that existed prior to 1961 ; secondly,
instead of being frank that the
Government intends to mollify or
placate vested interests, particularly
British vested interests, they are
trying to hide this and to camouflage
the whole business.

I think it is very desirable that
hon. Members should be made aware
of the past history of banking in this
country. For a long time in Ceylon
there were no banks. Then in the
1840s or a little earlier than that
there were some banks established
by some British people. They failed.
About 1860 we saw the beginning of
British banking coming into Ceylon.
Hon. Members ought to realize that
British banks came to this country
not in the interests of the indigenous
people of Ceylon, not in the interests
of developing Ceylonese commercial
enterprises, but for the purpose of
facilitating their tea companies—
originally coffee plantations and
subsequently tea companies—and
various other plantations and com-
mercial interests that were really
beginning to take shape in Ceylon.

මුදල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

The first serious attempt by some Ceylonese people to start a bank was the establishment of the Colombo Bank, which failed for various reasons. I do not need to go into all that. After that it was taken for granted that Ceylonese people were incapable of running a bank. That was the idea sedulously cultivated and spread throughout this country. I must say to the credit of one of your kinsman, Sir Claude Corea, who was then Minister of Labour, Industry and Commerce—I had the pleasure of working under him in the Executive Committee of Labour, Industry and Commerce those days—that he initiated the first step in getting an indigenous bank, a Ceylonese bank. A gentleman from India, Sir Sorabji Pochkhanawala, was brought here and a commission was set up to inquire into the banking facilities available and whether there was a case for the establishment of a Ceylon bank or not.

We were still a colonial country. What is interesting is the reaction of the local banks and the British when that report was published. This is set out fairly concisely in Mr. Shenoy's book on Ceylon currency and banking.

By the way, Sir, it was left to an Indian gentleman to write the first book on Ceylon currency and banking.

Mr. Shenoy draws attention to this. The Pochkhanawala Commission recommended the establishment of a Ceylon bank. We had to get the permission or the O. K. from the colonial authorities. What did they do? The Secretary of State referred the proposals put forward by the Pochkhanawala Commission to a strong and independent committee of bank officials of the City of London. Who were they? Sir John Caulcutt, Deputy Chairman of Barclays Bank and President of the Institute of Bankers as Chairman, Mr. R. A. Wilson, General Manager of Lloyds Bank, and Mr. Crawford Gordon, London Manager of the Canadian

Bank of Commerce. They were themselves very much interested in banks in Ceylon. What did they do? They turned down the proposal. This is what is said:

“In particular, they ‘viewed with grave concern the provisions relating to the capital structure and to the investment powers of the proposed institution.’”—

These are all powers exercised by the existing commercial banks. All of them are here now. These commercial banks which then objected to the Ceylon bank starting business in Ceylon are here still and these are the people who are now being molly-coddled by my Good Friend, the Hon. Minister of Finance.

—“To meet the liability of the cumulative preference dividend on Government shares ‘in the early years of the bank’s existence would in our opinion’, observed the committee, ‘involve strain, and it is doubtful whether if prudently managed, the bank could avoid the stigma of passing its preference dividend. It must be remembered that the expenses of establishing the bank will absorb part of its capital, and that the new institution will have to compete for business with existing concerns, and make adequate provision for contingencies and the accumulation of reserves. With four-fifths of the capital of the bank issued in the form of preference shares, there might be some incentive to the Board to enter into speculative transactions with a view to increasing its earnings, or, alternatively, to omit making sufficient provision for contingencies. If the preference dividend is not paid, the liability, being cumulative, will have to be carried forward, and the prestige of the bank, as well as the prospects for the ordinary shareholders, would suffer’.

The Committee considered the power of the bank to underwrite, subscribe to, and invest in, shares of banking and other companies ‘as fundamentally unsound’.”

This is what they are doing all the time.—

“They were strongly of the opinion that there should be a clear distinction drawn between investment financing and deposit banking.”—

I do not want to read this whole thing. Then, lower down he states:

“‘For the reasons we have stated,’ concluded the committee, ‘we regard the recommendations of the Commission and

මුදල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

the proposed Memorandum and Articles of Association as fundamentally unsuited to the formation and operation of a State-aided deposit bank in Ceylon and we cannot therefore recommend that the Government should proceed with the scheme embodied in these documents'.

The committee's report was referred to the Treasury—

That is, the British Treasury—

—“and the Bank of England. Both 'agreed emphatically with the views expressed' therein and the conclusions reached. The Secretary of State also endorsed the views of the committee and communicated his decision to the Governor of Ceylon in January 1936.”

So you see how right along they were not very happy about our starting a bank in Ceylon. They decried the whole effort. They did not want us to start a bank. They put every possible obstacle in the way; we were hedged in with all sorts of restrictions. I am glad to say that notwithstanding these obstacles we pushed this bank through.

Some of the restrictions we only removed the other day. The bank was not allowed to do foreign exchange transactions. These foreign banks sought to cripple the bank because that is the most remunerative business for any bank. The quickest turnover is from foreign exchange transactions; in other words, buying and selling of bills of exchange.

Anyhow we were able to start a bank in spite of all these restrictions. And this has been the history of all banks in countries which have been dependent.

In the first instance they prohibited the bank from coming up. Then with great difficulty we established the bank. They put all sorts of obstacles in the way. Then we broke through them, and became a national bank. Then we prohibited outsiders from carrying on banking with the indigenous people.

These are the logical steps that are taken by every country. I want to ask the Hon. Minister of Finance whether he knows that even in the United States of America it is not possible to start a foreign bank. In

New York you can have a foreign bank, but that is only for foreigners. No indigenous people can deal with it. In developed countries like the U. S. A., this is happening. What is wrong with that? In Australia, the same holds good. In other words, as countries develop, particularly backward countries, as they throw off their shackles that bound them for ages, they expand their own financial institutions.

Today, if you get a loan from the U. S. A., they expect you to buy their goods and transport them in their own ships. You cannot charter any other vessel and transport American goods which have been given to us by way of a loan. Your P. L. 480 flour has to come in American bottoms. Those are the conditions laid down by the United States of America, by the Federal Republic of Germany and by a number of countries. They insist that when you buy the goods from them you should wherever possible transport in their own ships.

In other words every country has tended to look after its own indigenous people. What is wrong about that? That is precisely what we have done in the logical development of banking. And having taken all those steps to build up our bank, what is happening is that we are now going back on the whole process. This is a disgraceful act on the part of this Government.

එම්. පී. ද සොයිසා සිරිවර්ධන මහා
(මිනුවන්ගොඩ)

(திரு. எம். பி. டி. சோய்சா சிறிவர்தன—
மினுவாங்கோட)

(Mr. M. P. de Zoysa Siriwardena—
Minuwangoda)

Shame ! Shame !

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

A person with any sense of self-respect, any sense of feeling for this country, would not tolerate this, unless of course he is subservient to the imperialist powers. How can you

මුදල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

justify this? So far as we are concerned, we announce it here and now that if ever we get there we will certainly revert to the position of 1961. And we will take more steps than that according to our own programme: we will nationalize all these foreign banks.

This is a disgraceful act on the part of the Minister of Finance that he should have had the hardihood to come here and say that this is an innocuous piece of legislation. I am surprised that the Government is doing this at this stage. These are the people who talked about patriotism. —[Interruption]. They say they are thinking in terms of widening the powers of the people.

I am broadly indicating to you that this Government is now taking a step which is reactionary and retrogressive compared to the logical development that has been going on in Ceylon, particularly after Independence in 1948. Various steps have been taken to broaden our independence, to make it more realistic. Whatever Government there has been, that is what has been done. But now, when these things should be further strengthened, what are you doing? You are going back.

ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.

(திரு. டி. சோய்ஸா சிறிவர்தன)

(Mr. de Zoysa Siriwardena)

On whose advice?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I read with amazement the speech of the Hon. Minister. I do not blame him: I think it was put up to him. All that I can is that he has been very ill-served by his officers, because what he said is not even logical: what he said in the first part contradicts what he stated in the second part. It is most unfortunate that he read it.

I intend to go through this carefully because I want to disprove all the arguments advanced there. I shall take argument by argument. These restrictions were imposed in 1961. He has enumerated them; that is to say, after 1961 no Ceylonese could open an account in a foreign bank unless he already had an account. No new accounts could be opened by Ceylonese in the foreign banks. There are other incidental restrictions, but that is the main restriction. What does the Hon. Minister say?

"These restrictions prevent the commercial banking system from playing a more effective role in the country's economic development."

My Hon. Friend must surely know why we set up the Bank of Ceylon. Please read that report by Sir Sorabji Pochkhanawala. It is a revealing document as to the kind of obstacles that were placed in the way of Ceylonese businessmen by the foreign banks. If what the Hon. Minister says is true, then the Bank of Ceylon might not have been established in Ceylon. We had absolutely no facilities so far as the local people were concerned. The chettiers had all the facilities, and the local people had to go to the chettiers. The amount the chettiers lent in any one year went up to about Rs. 30 million. The chettiers had a special association which got money from the foreign banks—[Interruption]. Yes, it was called the Sea Street Bank—and they ran a lending business with the money borrowed from the foreign banks. That is what they did. The rate of interest was so high that it was not possible for local people to carry on any commercial or business transactions worth talking about. And if they did succeed, it was against all the odds against them. That was what really happened.

Therefore, if my Good Friend talks about the part these foreign banks played in the economic development of this country, it is so much nonsense, because they never played a part except in so far as their own

இதில் (கண்ணாடி) பணம் கெட்டுப்போன

—தேவதாஸ் வர கியூபி

trade was concerned. If the Hon. Minister says that as a result of their own trade expansion Ceylon benefited, I agree, but I say that it was not because they wanted to benefit Ceylon but because they wanted to benefit themselves. The benefit to Ceylon was incidental. Our development was incidental to their prosperity. That is the real point.

I ask the Hon. Minister, where did they get their money? From where did the banks bring their money? They did not bring capital from anywhere. The initial capital they had. The Hon. Minister knows as well as I do that these banks are branch banks; they are not principal banks. Every one of these banks is a branch bank. They have their head offices abroad. Whether it is the Mercantile Bank, the Hongkong and Shanghai Banking Corporation, the Eastern Bank, the Chartered Bank, Grindlays Bank, Habib Bank or the Indian Overseas Bank, all these banks are branch banks with their principals abroad. The major portion of their liquid resources came from the indigenous people themselves, from the deposits of the local people. That is how they built up the vast reserves that they have got. There is no need to give you all the figures, although I have the figures here. As a matter of fact, Mr. Shenoy analyses them. You find it all there.

The Hon. Minister says :

“playing a more effective role in the country's economic development for the following reasons :

- (1) The restrictions not only adversely affect the Hatton Bank. As pointed out above it also militates against the opening of new Ceylonese banks.”

What is the Hatton Bank? Does the Hon. Minister know what the Hatton Bank is? The Hatton Bank was purely a bank that provided money in those days—they really did very little banking transactions—to all the estates in the up-country area. That was the place where

they provided the money. They provided for the easy transfer of moneys to all the estates for payment purposes in the tea plantation areas. That is what they did. The Hatton Bank did very little banking.

To whom did the Hatton Bank belong? The Browns Group now belongs to the local people with Mr. Edmund Cooray as the head of the Group. That belongs to the local people now. Until then the Hatton Bank belonged to foreign people. It became a Ceylonese bank only the other day. So why are you talking about the Hatton Bank so much? It was not a Ceylonese bank. It did very little banking. It performed odd transactions for people who wanted money for estate payments. That was all it did. It is rather amusing to hear the Hon. Minister talking about the Hatton Bank as a major banking concern in this country.

செ. ஸ். லி. வன்னினாயக்க (இதில் கருத்து)

(கௌரவ ஸ். பி. வன்னினாயக்க—நிதி அமைச்சர்)

(The Hon. U. B. Wanninayake—Minister of Finance)

I did not.

டாக்டர் என். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

What is the use of talking about the Hatton Bank? The Hatton Bank is like the Murugan Bank of the Minister of Labour. The Minister of Labour has also got a Murugan Bank. There is a bank at Borella Junction called the Murugan Bank, for which the Minister of Labour got one lakh. When everybody else in Ceylon was not being given overdrafts and loans by the People's Bank, the Minister of Labour got the Murugan Bank one lakh.

செ. வன்னினாயக்க

(கௌரவ வன்னினாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

He must have given sufficient

මුදල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

He has given no security. The only security was what the Minister himself provided.

I am not raising these questions now. I hope I live to bring out all these facts at some relevant date.

ශ්‍රී වන්නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

Why not now ?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Because you will now suppress it if I give you the facts.

ශ්‍රී වන්නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

We hide nothing.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Do not tell me these things. I have watched for the last 3½ years and I have seen what has happened.

සී. ආර්. බෙලිගම්මන මයා. (ස්වදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. சீ. ஆர். பெலிகம்மன—உள்நாட்டு விவகார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரிய தரிசி)

(Mr. C. R. Beligammana—Parliamentary Secretary to the Minister of Home Affairs)

Better to give it now before you die.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

You may not be here if I start giving the facts. That is my fear.

—දෙවන වර කියවීම

ලෙස්ලි ගූනවර්ධන මයා. (පානදුර)

(திரு. லெஸ்லி குளிணவர்தன—பாணந் துறை)

(Mr. Leslie Goonewardene—Panadura)

Good for you if he starts now because you can hide the files.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

He says, "Militates against the opening of new Ceylonese banks." How? Does the fact that we prohibit indigenous people from opening accounts in foreign banks prevent the starting of a Ceylonese bank? Who said that? Where do you get that from? Please tell me, would the restriction imposed since 1961 prevent the starting of Ceylonese banks?

ශ්‍රී වන්නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

They have mentioned the banks with whom the people could open accounts.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

There is a restriction on all banks, and quite rightly too. You do not start banks like starting mushroom companies. Starting a bank is a serious business. The money belonging to a large number of people is invested in banks. In England, for instance, the number of banks is gradually dwindling. From the 'Big Seven' it has now come down to five, and very soon it will be three. They are amalgamating now. In England, the number of major banks is going to be reduced to about three. You do not start banks like starting small companies in every street corner, because lakhs and lakhs of rupees belonging to the poor people are involved. You cannot do that.

මුදල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

You did that in Ceylon without any restriction in respect of insurance companies and you know what happened to the poor people who took insurance policies with them. People like Galhena and others who started insurance companies—excuse the phrase, Sir—played ducks and drakes with the money of the poor people who went and took insurance policies with them. A large number of people are still crying for their money. They took policies, paid premia and got nothing in return.

So, you do not start banks like that. But, apart from that restriction, there is nothing to prevent any Ceylonese bank starting business. The restriction is on foreign banks and not on Ceylonese banks. Sir, this is the kind of argument on which this whole thing is based.

Next, “They restrict the ability of foreign banks and the Hatton Bank”—again he is talking of the Hatton Bank—“to harness deposits and thereby limit their ability to lend.”

The Hatton Bank does very little lending. Why are you talking about this so much? That is why I said that I do not know from where the Hon. Minister gets his information. Some official must be giving him the information. I do not blame the Hon. Minister, Sir. The Hon. Minister is a busy man, and somebody must be putting this information before him. But he is ill-served. They have given him the wrong information.

He says, “They restrict the ability of foreign banks”—he forgets the Hatton Bank for a moment—“to harness deposits and thereby limit their ability to lend.” Mr. Minister, is it your position that the two banks we presently have, namely, the Bank of Ceylon and the People’s Bank, have not adequately performed that function? Is that the position of the Hon. Minister? That as I understand it, is the only position that flows from this argument of

his. If the Hon. Minister says that, all that I am asking is, why is it that you did not take action to provide an additional development bank for the purpose? You have been in office for 3½ years. Why is it that you did not start another bank to make up for it, to fill the gap which is there according to you?

The Hon. Minister has just set up a commission to investigate the working of the Bank of Ceylon. One of the factors which the commission is inquiring into is whether the Bank of Ceylon has served the purposes for which it was established. You had an inquiry into the working of the People’s Bank. Nobody seriously complained that the People’s Bank was not adequately lending money or not taking deposits. In fact, the complaint against the People’s Bank was that it was doing too much of commercial transactions and not doing enough work in the rural areas. That may be a legitimate criticism, but that is a different matter.

But his criticism is not valid; in any case, if this is the argument, the Hon. Minister might well have waited until the commission issued its report and then pointed out the extent to which there is really a case for another bank and more depositors coming in. I can understand that. If the commission’s report disclosed the fact that there are a large number of people anxious and ready to deposit their money, that they are not being given facilities, that they are not being given credit requirements, I can understand. Without waiting for that, you are doing this at the present moment. During the last three and a half years you neglected the matter and now you say only the foreign banks can do that. I appeal to the Minister not to adduce specious arguments. That is why I said when I started my speech that it would have been better if the Minister had got up and said, “We have brought this Bill because the British banks

මුදල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

—දෙවෙනි වර කියවීම

[ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

have brought pressure to bear on us and we have succumbed to that pressure."

ශ්‍රී චන්තිනායක

(කෙළරාච්ඡන්ද්‍රායක)

(The Hon. Wanninayake)

How can I say that when there is no such thing?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාතිත්ති ආණ්. ආණ්. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

You cannot say that because you would be hauled over the coals by your people.

The Minister said in his speech :

"It should be noted that over 60 per cent of the total advances of foreign banks have been made to Ceylonese."

Why did he not mention the amounts? The 60 per cent consists of small dribblets.

ශ්‍රී චන්තිනායක

(කෙළරාච්ඡන්ද්‍රායක)

(The Hon. Wanninayake)

You are talking of the colonial days. They have changed. They are prepared to come on new terms and conditions.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාතිත්ති ආණ්. ආණ්. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

If you have broken away from the colonial days the only logical step for you to take is to set up another bank to serve the needs of the people of this country, not to allow foreign banks to keep on exploiting us.

ශ්‍රී චන්තිනායක

(කෙළරාච්ඡන්ද්‍රායක)

(The Hon. Wanninayake)

We do not allow that.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාතිත්ති ආණ්. ආණ්. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

I shall come to that.

The Minister also stated :

"...they adversely affect the Ceylonese business community in that those of them who have done business with foreign banks for many decades and built up confidence by virtue of close business relationships may be prevented from availing themselves of the credit facilities afforded by these banks."

ශ්‍රී එම්. එම්. මොහමඩ් (කම්කරු සහ රැකියා ඇමති)

(කෙළරාච්ඡන්ද්‍රායක ආණ්. ආණ්. මුකුම්මතු—තොළුව, තොළුව වසන අමාත්‍ය)

(The Hon. M. H. Mohamed—Minister of Labour and Employment)

Mr. Speaker, on a matter of personal explanation—

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාතිත්ති ආණ්. ආණ්. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

Your personal explanation can be made only after I have finished.

කම්කරු සහ රැකියා ඇමති

(පාලනායක අමාත්‍ය)

(Mr. Speaker)

Order!

ශ්‍රී එම්. එම්. මොහමඩ්

(කෙළරාච්ඡන්ද්‍රායක ආණ්. ආණ්. මුකුම්මතු)

(The Hon. M. H. Mohamed)

You have uttered a falsehood.—
[Interruption].

කම්කරු සහ රැකියා ඇමති

(පාලනායක අමාත්‍ය)

(Mr. Speaker)

Order, please! Will the Hon. Minister please sit down?

ශ්‍රී එම්. එම්. මොහමඩ්

(කෙළරාච්ඡන්ද්‍රායක ආණ්. ආණ්. මුකුම්මතු)

(The Hon. M. H. Mohamed)

Sir, you are allowing him to make statements—

කම්කරු සහ රැකියා ඇමති

(පාලනායක අමාත්‍ය)

(Mr. Speaker)

The Hon. Minister must not say such a thing. Will the Hon. Minister sit down? I am speaking. The Hon. Minister was not here—

[ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

a better position, with more factual information, to debate this issue. But, as it is, he makes a bald statement without any semblance of a factual basis that business people have not been able to get their various facilities.

In point of fact the Hon. Minister ought to know that the Bank of Ceylon and the People's Bank could never have progressed as they have done if this restriction did not exist. By the way, may I ask you whether you consulted the Bank of Ceylon and the People's Bank in relation to this matter? Did they agree to it?

ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.

(திரு. டி. சொய்ஸா சிறிவர்தன)

(Mr. de Zoysa Siriwardena)

No.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

That is my information too. I do not know. Privately they might have told you something else. I would like to know the position. Surely the elementary duty of a Minister is to consult these people who have been functioning for the last thirty years in the interests of the Ceylonese? Why does he not do that instead of rushing in with legislation which is going to benefit people who are really not interested in us? I gave the history of this matter in order to prove to them that that was why from he beginning they have objected to our having a indigenous bank.

ලො මන්ත්‍රීනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

They have changed. They have come to new terms and conditions.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

What?

ලො මන්ත්‍රීනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

We shall not allow it unless the terms are favourable to us.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

If you tell me that the British people are here in our interest, I am afraid I cannot help you very much. If you seriously believe that the British people and the other foreigners are here not in their interest but in our interest I cannot help you. They are here to exploit this country. If you start on the basis that the few crumbs that fall from the tables of the Britishers are really in the interests of the people of Ceylon, then I cannot help you because you are subservient and you have closed your mind to any kind of progress that is possible.

Can you explain to me why advanced countries like Australia and America have prevented foreign banks from coming in? Why have they done it? Surely there must be a very good reason? Why is it that other countries are also adopting the same policy?—[Interruption]. Of course, if you say it is in the interests of the U. N. P. that is a different matter and I can understand it. The United National Party and the country are not identical. You might try to think so. Your Prime Minister now living in a world of his own thinks so. He has created a world of his own—imagination!

Anyhow, they go on to explain:

“It is true that the Act permits old constituents to continue to borrow from such banks, but difficulties arise when banking law requires such persons to open new accounts....”

If you look up the records—I have already mentioned that—you will find that the Bank of Ceylon expanded its accounts to a large extent. When this question of taking over foreign banks arose this was one of the questions

இதில் (கொண்டி) பதன் கெட்டுப்பத

—தேவன வர கியதே

discussed: if we take over foreign banks what will happen to those accounts? We found that the Bank of Ceylon could accommodate almost all the accounts of the foreign banks. Perhaps we have to take over the personnel of the exchange banks but there is no physical difficulty about taking over all those accounts. That is what has happened ever since 1961.

He goes on to say:

“If the present restrictions are removed Ceylonese businessmen who are languishing for want of credit to start new economic ventures may be able to obtain financial assistance for their projects from these banks.”

பி. லி. இலங்கரத்ன மி. (கொண்டி)
(திரு. பி. பி. இலங்கரத்ன—கொலொன்
வை)

(Mr. T. B. Ilangaratne—Kolonnawa)

He is dreaming!

அவர்கள் உன். பி. பி. பி. பி.

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

This is precisely what they are inquiring into with regard to the Bank of Ceylon. It is not one of the charges levelled against the People's Bank in the last commission's report that indigenous people who wanted credit were unable to get credit. That was not one of the charges levelled against the People's Bank. That commission did not make that charge. Nor did it make the accusation that the People's Bank was wanting in that regard. But with regard to the Bank of Ceylon charges were made, not that they were unable to get credit but that there was discrimination, in that the Bank of Ceylon favoured certain individuals as against others. That may be true or may not be true—I do not know. But that is precisely what they are inquiring into now. Without waiting for the results of that inquiry you are now rushing into making a positive statement like this. Mr. Minister, you are going to be the final judge with regard to the report of the Bank of Ceylon Commission, and you are now making a statement which

amounts to condemning the Bank of Ceylon in advance. That is what you are doing, because from what you are saying it follows. You are saying “Ceylonese businessmen who are languishing for want of credit to start new economic ventures....” Can you cite me a few examples?—[Interruption]. Then why do you not provide the credit? You could provide the credit without bringing this measure. You could have called up the Bank of Ceylon and inquired why these people are not given the credit and what difficulties there are in the way. I do not think it is fair that you should build your case on specious arguments like this.

Having stated that these are the enormous advantages, then what do you do? One would have thought, if this was the position, that you would automatically open the doors to all the foreign banks. If these are the advantages, why are you saying, “Before the restrictions on foreign banks are removed, it was necessary to adapt the foreign banks to the changing conditions in Ceylon”? If the original argument of the Hon. Minister is true this does not follow.

அவர்கள் உன். பி. பி. பி. பி.

(கௌரவ வன்னினாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

Subject to this!

அவர்கள் உன். பி. பி. பி. பி.

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

You cannot have an argument where you are trying to have the best of all the worlds.

அவர்கள் உன். பி. பி. பி. பி.

(கௌரவ வன்னினாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

That is the idea!

அவர்கள் உன். பி. பி. பி. பி.

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Mr. Minister, you cannot say that the existing banks are inadequate and cannot provide the capital for the

මුදල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

indigenous people, and that the foreign banks will do so, and then at the same time say that most of the foreign banks cannot be trusted to do so and therefore you are laying down certain conditions for them to do so, because your first argument is vitiated by your second argument. Your second argument means that the foreign banks have not done their duty and that is why you are laying down conditions. If your second argument is correct, that the foreign banks have not done their job properly, then you are conceding your first argument that the foreign banks have served only their own interests and not the interests of the people of this country. Therefore, you are not justified in expanding; at best, you have a case to start another bank, another development bank, if you like, for the purpose of giving more accommodation, more credit facilities to the indigenous people, but not to allow these foreign banks to open their doors again to the exploitation they had been continuing to do.

May I now turn for a moment to what they do? At the present time it is difficult to know what their foreign transactions are, because, as I said, all these banks are branch banks. They are not principal banks. Their head offices are not here. Their head offices are abroad. So one does not know what private transactions take place with regard to the sending out of money. Now you are going to place more and more money at their disposal for the purpose of doing that.

Can the Hon. Minister of Finance tell this House that he knows the rates at which tea is being sold by Brooke Bonds as between the principal in London and the branch here? The Hon. Minister does not know. I could not find that out when I was Minister of Finance. And nobody

here knows that because those are secret arrangements between the principal and the branch. Similar things are taking place with regard to these banks. You have very little control.—[Interruption].

The Hon. Minister knows that prior to the nationalization of the oil companies we never got their balance sheets. They did not even have an accountant here; they had an accounts clerk. It was the same with regard to insurance also.

You are now opening the door to a tremendous amount of foreign exchange going out of this country. That is all you are doing.

Here is what the Hon. Minister of Finance says:

"It was necessary to adapt foreign banks to the changing conditions in Ceylon and discussions were held with foreign banks on the specific points I had mentioned in my Budget speeches, viz.

(1) Strengthening of Ceylon's external payments situation."

That is the first point. He goes on:

"Under the agreement signed between the Central Bank and the British banks the Central Bank has been given credit to draw up to £ 4,000,000 and a further £ 2,000,000 as a stand-by to be used in an emergency."

Is this something new that you are talking about? Every time the Central Bank was in difficulties it either went to the Bank of England or to the exchange banks and they provided, not £ 4,000,000, but more accommodation than that. Is this something new? You do not need to have an agreement for this purpose. This is part of the normal transactions. At the present moment the Bank of England has got a temporary accommodation of £ 1,400 millions from central banks throughout the world. We may not get that. But every central bank is prepared to accommodate you.

මුදල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

say off-hand what the figure was. That is what is happening every day. You do not need to allow this facility to the foreign banks in order to get this accommodation.

“Training and employment of local personnel” is the next item. It has taken them a long time to learn this. Who started this? The training of local personnel was started by the Central Bank here. What did the commercial banks do? They have existed for the past one hundred years or more. Did they raise one finger to do this?

ශ්‍රී මන්ත්‍රීනායක

(කෙළරව වන්නිනායක)

(The Hon. Wanninayake)

They are doing it now.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාතිථි என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

They are doing it now? If this is the purpose for which you are giving this facility—

ශ්‍රී මන්ත්‍රීනායක

(කෙළරව වන්නිනායක)

(The Hon. Wanninayake)

This is not the only purpose.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාතිථි என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

This is one of the things you are talking of: “.... before restrictions on foreign banks are removed it was necessary to adapt foreign banks to the changing conditions in Ceylon and discussions were held with foreign banks on the specific points Training and employment of local personnel.”

Is this true? This is not true. You go and ask the bank employees what they have to say about the opportunities given to the Ceylonese people in the banks.

ශ්‍රී මන්ත්‍රීනායක

(කෙළරව වන්නිනායක)

(The Hon. Wanninayake)

They are giving more opportunities to Ceylonese now than in the past.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාතිථි என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

But still that is not enough.

ශ්‍රී මන්ත්‍රීනායක

(කෙළරව වන්නිනායක)

(The Hon. Wanninayake)

That is right.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාතිථි என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

As a matter of fact, bank employees went on a strike some time back and this was one of the issues. Promotions were given only to underlings. In point of fact, after this Government came into power more Britishers have come and are in service in this country as executives than ever before. Ceylonization has had a setback after the advent of this Government. The place is chock-full of Americans today. They are either in this committee or that. Your Prime Minister is worried about the Chinese. We have to be worried about the Americans. We cannot move about the place without knocking against some American or other.

ශ්‍රී මන්ත්‍රීවරයෙක්

(කෙළරව அங்கத்தவர் ஒருவர்)

(An hon. Member)

What about “Hope” nurses?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාතිථි என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Lastly he says, “The British banks have expressed their willingness to provide long-term capital for the purpose of developing either by way of a contribution to the D. F. C. C. or assistance to any other long-term credit institution.”

මුදල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

I must say one word about the Development Finance Corporation. As a result of the foreign assistance that they have got, particularly American assistance, all our industrial ventures have to be vetted in America. They have to O. K. all our industrial ventures. The proposals are sent abroad to America to see whether they should be allowed or not.

Any of these facilities which you are contemplating we could have got from various sources abroad. Why the British banks? British banks are not the only people who are prepared to provide long-term capital?

The next proposal is to amalgamate two branches of the National & Grindlays Bank with the Hatton Bank. A big venture! The Hon. Minister says he will indicate the objectives of the proposed amalgamation.

Then he speaks of the institutional framework within which the foreign banks might function. What are they going to do? That is also very interesting.

ශ්‍රී වන්නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

The major part of the capital will be in the hands of Ceylonese.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

This is very interesting, Sir:

"The National & Grindlays Bank and the Hatton Bank have been conducting negotiations according to which the Kandy and Nuwara Eliya branches of the National & Grindlays Bank will be handed over for the purpose of merging with the Hatton Bank into a new institution which will also offer its shares to the Ceylonese public."

What are these people proposing to do? If they are seriously interested in building up a new institution to serve the interests of these people, why are they amalgamating the Kandy and Nuwara Eliya branches with the Hatton Bank? And why

amalgamate these minor branches of National and Grindlays with an insignificant Hatton Bank? I have told you what the Hatton Bank in fact is. What is the capital of Hatton Bank? It must be about a lakh or so. Murugan Bank has more by way of capital.

You see how flimsy their whole proposal is when you realize that the National & Grindlays Bank is not thinking in terms of opening out their shares to the local people but that they are prepared to give the Kandy and Nuwara Eliya branches to form a new institution and to open out shares to the local people. Why? Surely there must be a very good reason. These are two minor portions of their bank, but not the main bank. They are leaving the main bank out, the National & Grindlays Bank, which has worldwide ramifications. A large amount of capital is involved. I am trying to recall the name of the manager. I have met this gentleman, a very sharp individual. He is the head of a very large number of firms. At the present moment he is head of a large number of firms in addition to being head of National & Grindlays.

Now, if National & Grindlays open a local bank with capital given to Ceylonese people, the position is different. What are they suggesting? They are suggesting that National & Grindlays should continue as they originally were and they want now to transform a portion, that is, the Kandy and Nuwara Eliya branches but not Colombo, into a joint venture by joining hands with the Hatton Bank, the most negligent and flimsy bank that we ever had. It is not even as important as the Murugan Bank. It is not functioning as one big unit. What is this thing you are proposing to this House as a new venture? One would have thought that this was a new and big venture started by the Hon. Minister.

To continue his statement:

"According to these arrangements, the National & Grindlays Bank will have a minority interest as compared to the shareholding of the Hatton Bank and the Ceylonese public."

[ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

But will we have a majority interest in the National & Grindlays Bank? That is the important point. You will have a majority interest in two small branches. Therefore they will have all the advantages in taking our money, but who will control the policy and who will be the board of directors? Surely the people here will decide that? The Central Bank could do that.

Mr. Minister, please, if you are deceived, do not think we are going to be deceived by this. I am sorry the Hon. Minister seems to have been taken in by all this nonsense that is being talked about. He says again—

“It is expected that this new bank will be able to combine the engineering and agricultural expertise of the Browns Group with the banking expertise of the National & Grindlays Bank...”

What banking does the Hatton Bank do for Browns? There is very little banking, as I told you.

ආර්. එස්. පෙරේරා මයා. (කුලුණිය)

(තිரு. ඥා. ආර්. පෙරේරා—කුලුණිය)

(Mr. R. S. Perera—Kuluniya)

The World Bank or the Blood Bank?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාභිති ආර්. ආර්. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

You want to develop the Hatton Bank. Why do you not develop your own banks? Why do you not have a national development bank of your own? This is an amazing performance. And this is what the Hon. Minister says in one place:

“The National and Grindlays Bank is to make a valuable contribution to the development of agriculture and the plantation economy and also to the development of industries.”

Gradually, I think, the National & Grindlays Bank will buy up all the plantations of the local people. That is what they will do. In the end they will hypothecate all the estates belonging to the indigenous

people, and I think the estates will revert back to foreigners. The Hon. Minister further says:

“Negotiations are proceeding with the Hongkong and Shanghai Banking Corporation with a view to setting up a joint venture on similar lines.”

I do not know what these “similar lines” are. There is no other bank to amalgamate. Only the Murugan Bank is left. What is the joint venture that the Minister is thinking of with the Hongkong and Shanghai Banking Corporation?—[Interruption]. I do not see any particular proposal here.

How many branches have these foreign banks opened in this country? The Mercantile Bank has one branch in Kandy and another in Galle. Grindlays have a branch in Nuwara Eliya.

ශ්‍රී මන්ත්‍රී

(කෙළරා වන්නිනායක)

(The Hon. Wanninayake)

You are now blaming them for not opening branches. All this time you were saying that these banks were not of any use. So, why should they open branches?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාභිති ආර්. ආර්. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

Will the Hon. Minister please follow the argument carefully? They have branches only for the limited purpose of serving their own interests. That is what they have been doing. How many branches has the Bank of Ceylon opened since it was set up?

ශ්‍රී මන්ත්‍රී

(කෙළරා වන්නිනායක)

(The Hon. Wanninayake)

It is only if they are prepared to widen the scope—[Interruption].

இதில் (கண்ணென) பதன் கெட்டுப்பத

அலாபீய உன். பி. பி. பி. பி.

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

All that I am saying is, if what the Minister says is correct, if there is so much scope, why do you not start a bank of your own, instead of allowing these foreign banks to continue the kind of exploitation they have carried on in the past? That is the answer to this situation, not this proposal which can be considered really the height of reaction. Of all the reactionary things this Government has done, this is one of the worst acts, and it is against all the logical development that we are contemplating.

I did endeavour, as Minister of Finance, to try and form an import and export bank with them.

அலாபீய உன். பி. பி. பி. பி.

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

We want to utilize their experience and expertise.

அலாபீய உன். பி. பி. பி. பி.

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I am not denying that. Of course, they have a tremendous amount of banking experience. The only point is that their banking experience at the present moment is utilized for their own purposes. That is the difference. One of the things I wanted to do was to set up an import-export bank, using their banking knowledge—not to join up with the Hatton Bank, but for the Government to have the major control and utilize their personnel for our purposes as the first step towards nationalization. Do you know what they told me? They said: "Please take us over. We do not like your proposal."

அலாபீய உன். பி. பி. பி. பி.

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

Why did you not do it?

—தேவன வர கியலி

அலாபீய உன். பி. பி. பி. பி.

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

You did not give us a chance.—
[Interruption]. You are going back.—
[Interruption]. You have been there 3½ years. I was there less than six months.

அலாபீய உன். பி. பி. பி. பி.

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

You do not require such a long time if you want to take them over.

அலாபீய உன். பி. பி. பி. பி.

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Even to amend this you have taken 3½ years.

அலாபீய உன். பி. பி. பி. பி.

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

They were there for nine years.

உ. ஸெனா சிரிவர்தனா.

(திரு. டி. சோய்ஸா சிரிவர்தனா)

(Mr. de Zoysa Siriwardena)

In 1961 we took one step forward.

கலாநிதி உன். பி. பி. பி. பி.

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

I do not think the hon. Member for Minuwangoda (Mr. de Zoysa Siriwardena) is in his seat.

அலாபீய உன். பி. பி. பி. பி.

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

He made a valuable contribution last evening.

கலாநிதி உன். பி. பி. பி. பி.

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

But now he is giving a running commentary also.

මුදල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

It is true that, at that stage, the Coalition Government did not immediately want to embark on nationalization. That was in 1964. Therefore, the alternative proposal that I put forward was to form a combined venture, an import-export bank, utilizing the resources of these banks as well as their personnel but ourselves holding the major shares in the whole business. Mind you, this is not a question of small amalgamations that you are thinking of. You are now emasculating what I had proposed. The Hon. Minister is now thinking in terms of amalgamation: Kandy Branch, Hatton Bank and Nuwara Eliya Branch, in combination, to form a joint venture. That is not what I was thinking of. I proposed an import-export bank that would have gone to the root of all their transactions. It is there that their valuable experience is important for Ceylon. It is their knowledge of the foreign business transactions that we have to really try and get at if we can. This is what I wanted to do—to utilize the knowledge they have of the various foreign exchange transactions on which they have been making all the profits. That is what I wanted to do. You have now made a mess of my original proposal: you have taken that over, really distorted the whole thing and are now trying to pretend that that was part of my scheme.

ශ්‍රී වන්නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

No. I am not saying that was part of your scheme.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I am glad because I thought you were going to read out all that. I was anticipating your criticism.

ශ්‍රී වන්නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

If I adopted a part of your scheme, it would have spoilt my scheme also.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I am very glad because there was nothing to spoil in that scheme; it is already there. Yours is rotten to the core.

I do not want to speak further on this. I have endeavoured to meet all the arguments that the Minister can possibly put forward. I have tried to prove to the best of my ability that what he has proposed is utterly reactionary, not in the best interests of this country and goes directly against the logical development that has taken place in this country with regard to our own financial institutions. Now you are going back.

I would like to appeal to the Hon. Minister even at this stage to withdraw this Bill.

ශ්‍රී වන්නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

If it is not in the interests of the country, they will not be allowed to have it. This is only an enabling Bill.

ஒரேரத்ன மஹ.

(திரு. இலங்கரத்ன)

(Mr. Ilangaratne)

This is like the camel and the tent.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Very many things which you started with the best of intentions you found in the end that you had

இதில் (சுன்னெத்) பற்றி கெடுபிதான

—தேவன் வர் கிண்பித

been pushed into doing much against your will because there were other powers behind you. If those powers did not exert all this pressure you would not have brought this Bill forward. The very fact that you brought this Bill forward is an indication of the extent to which you have succumbed to the pressure of the British vested interests. You have painted it with a coating of *seenibola* in order to shove it down the throats of your own supporters. I am sure that if they seriously consider the implications of this Bill they will never support it.

So far as we are concerned, I have made our position quite clear. Not only will we oppose it now but the first opportunity we get we will cancel this whole business and take over all foreign banks. That is the minimum that we can announce to the people in order to rectify what you have done. We are strongly opposed to this Bill. We would like to urge upon every Member out there on the back benches to oppose this Bill because this is not in the lasting interests of the country.

செ. சி. சி. கெனமன் (தே. கெனமன்)

(கெளரவ எம். எச். முகம்மது)

(The Hon. M. H. Mohamed)

On a matter of personal explanation, Sir: the hon. Member for Yatiyantota (Dr. N. M. Perera) had made a statement in the House to the effect that I had helped or used my influence to arrange an overdraft in a lakh of rupees for Murugan Bank. This is the first time that I am hearing this matter about a lakh of rupees. I have in no way involved myself with Murugan Bank or arranged to get an overdraft for them.

பி. சி. சி. கெனமன் (தே. கெனமன்)
நான் வந்தேன்

(திரு. பி. ஜி. பி. கெனமன்—கொழும்பு
மத்தி மூன்றாம் அங்கத்தவர்)

(Mr. P. G. B. Keuneman—Third
Colombo Central)

In any amount?

செ. சி. சி. கெனமன்

(கெளரவ எம். எச். முகம்மது)

(The Hon. M. H. Mohamed)

One lakh or any amount. I have had no transactions direct or indirect with the bank. I am sorry that the hon. Member had made that statement. I came into the Chamber and, I fear, I lost my temper. I apologize to you, Mr. Speaker, and to the House. It was not my intention to be rude to you. I can assure the House, however, that I in no way helped Murugan Bank to get an overdraft from the People's Bank.

கி. சி. சி. கெனமன்

(சுபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

I wish to bring to the notice of all hon. Members that I find many hon. Members are violating the provisions of Standing Order 89 in regard to the conduct of Members. If any hon. Member wishes to criticize another hon. Member he should do it on a substantive motion. I think, however, that in this case the hon. Member merely mentioned the fact that an overdraft had been arranged but, in the course of the exchange of words, certain things were said which should not have been said.

In regard to personal explanations, normally a personal explanation can only be allowed with the consent of the House. I do not think it is open to anybody to get up and say at any stage that he wants to make a personal explanation.

I accept the statement of the Hon. Minister that he lost his temper. It is unfortunate that he was not present earlier. When a Member violates any Standing Order, a point of Order should be raised.

பி. சி. சி. கெனமன்

கெனமன் (தே. கெனமன்)

(திரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

Mr. Speaker, I do not think it is necessary to speak for long on this question because sufficient facts have

මුදල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[කෙතමන් මය.]

been adduced by the speakers on this side of the House to show that the proposal which the Hon. Minister has placed before us is not only a thoroughly retrograde one but a thoroughly unpatriotic one.

When the Sri Lanka Freedom Party Government in 1961 introduced the proposal to disallow the opening of new Ceylonese accounts in banks other than State and public banks of the country, we of the Communist Party said on the Floor of this House that in our opinion that step did not go far enough.

We appreciated that it was an advance on the situation that existed earlier, but we said then, as we say now, that broad historical experience and national necessity must lead one to the conclusion that everything had matured for the nationalization of all foreign banks in this country or, to put it even more broadly, for public control of all major credit institutions of this country.

The case against the foreign banks is irrefutable. The Hon. Minister's argument is that everything that has been said in the past is true but that these leopards have now changed their spots. I do not know whether the Hon. Minister is naive or stupid when he makes such a statement. He must be one or the other because how can he, in the light of very long experience, not only come to such a conclusion but put forward such a conclusion to this House and expect that any sensible person would be prepared to accept it?

My Hon. Friend knows that the foreign banks have been one of the major obstacles to public and Ceylonese development in this country. He knows that most of their activities were confined to short-term financing of the import-export trade, and that only a very small percentage—less than four per cent—of their transactions was for the purpose of helping to finance industrial development in this country. These are well-known facts well within the knowledge of the Minister of Finance.

Nevertheless, he comes here and asks us to believe that some magical transformation has taken place and that these gentlemen of the foreign banks are now going to experience a change of heart and help the development of this country. Apparently the only thing that was standing in the way of their helping the development of this country was the fact that Ceylonese could not open new accounts in the foreign banks since 1961.

The Hon. Minister did not tell us that these foreign banks are going to bring capital into this country. He talked about financing development, helping the Ceylonese sector to develop. He knows better than anybody else that the foreign banks have been operating on Ceylonese money, on Ceylonese deposits. Do you think they brought all the vast millions that they operate on from abroad? Most of it is the money deposited with them by Ceylonese depositors. They used that money to finance the import-export and the plantation economy, particularly in those sectors where foreigners dominated. Are they going to give this up? Are they going to bring in their own capital? As the hon. Member for Yatiyantota (Dr. N. M. Perera) pointed out, the maximum concession, if you can call it a concession, that they are going to make, is to amalgamate two relatively unimportant branches of one foreign bank with the Hatton Bank, which up to now has been more a *cheetu*.

My Hon. Friend was so upset about the Hatton Bank not being allowed to accept new deposits, especially after Brown & Company acquired it. He now grieves deeply for the Hatton Bank. I do not know why. Before Brown & Company got control of that bank the Hon. Minister never worried about it so much, but after they got control of it he begins to be desperately concerned about the hard times that that bank is experiencing as a result of the 1961 S. L. F. P. decision.

මුදල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

Now, if the Hon. Minister wants to be charitable to this bank, he can bring in an amending Bill to permit this bank to take on new accounts. We would have no objection to that. But there is absolutely no case for the step he has now taken.

In fact, the case is for the nationalization of the banks. When I say that I mean that the whole case is for stopping the operations of these banks any more in this country. In the end if you want to nationalize these banks what will you find? Some buildings, furniture and office equipment. That is all. The deposits do not belong to the banks; they are all what the Ceylonese have put in and on which these banks are still operating. You are now going to allow more and more Ceylonese suckers to go and put their money into these foreign banks and give them a greater amount of money which they can play out and exploit the Ceylonese. That is the sum and substance of your proposal.

We know why you brought this proposal. You cannot say that our credit institutions were suffering. My Hon. Friend, I thought, would have brought a series of examples of Ceylonese who wanted to start some new enterprises either in the field of industry or in the field of agriculture but who could not get loans for the purpose. I dare say there may be some people who would not get a loan from anybody. Maybe they are not creditworthy and therefore they would not get credit from anybody. May I say that those people would be the last persons who would ever get a loan from one of these foreign banks.

In fact, these foreign banks so distrusted the Ceylonese that they introduced the shroff system. They would not trust a single Ceylonese borrower, so they had a shroff to underwrite every single transaction.

We have heard the same story about British imperialists having changed: they were going to give us freedom; they were not going to exploit us; they have given up exploitation; they were very good people,

and so on and so forth. But the experience of life has been somewhat different. And in spite of all that my Hon. Friend trusts them.

The real reason for this proposal is that you have entered into agreements with the British vested interests. I do not know whether you are doing this as a reward because the hon. Appointed Member (Mr. Singleton-Salmon) voted with you on a particular occasion or whether you are doing this because you hope to borrow some money from those sources. But the point is clear. The British vested interests have been keeping up a consistent pressure on this Government over the last three and a half years, asking for two things: first, the cancellation of the prohibition on the opening of new accounts in foreign banks, and second, the vacation of the moratorium which the hon. Member for Yatiyantota (Dr. N. M. Perera), when he was Finance Minister, placed on the export of dividends and profits from this country. In both those matters you have yielded to them.

3298

In fact, if the British vested interests were so anxious to bring money here and help us and not utilize our money for the purpose, then why are they fighting tooth and nail to have the moratorium on the export of profits, dividends, etc., lifted? They are more anxious to take their money back to England then to invest any part of it in this country. In fact, if they were prepared to invest their blocked profits in this country they would have done much more towards development.

From every point of view we must condemn this proposal as being thoroughly retrograde. Our main job in the matter of credit institutions is to centralize their ownership, to extend their operations, and to rationalize them. The process of rationalization is taking place. Some time back we had too many banks, too many of these credit institutions. May be, they can be rationalized and brought into more effective units for assisting the provision of credit where it is necessary in this country. But instead

இதில் (கொண்டி) பதன் கெட்டுப்பத

—தேவன வர கியதே

[கேள்விகள் இல்லை.]

of taking any of these steps my Hon. Freinds have taken a step backward and one which will inflict untold damage on the struggle for the economic independence of this country. That is why I wish to say, together with the hon. Member for Yatiyantota, that this proposal and its consequences will be fought all along the line, and that foreign banks should realize that no other Government, except the Government of the U. N. P., is ever going to agree to this proposal, and that by putting pressure on the present Hon. Minister of Finance to agree to this matter and getting him to do so they have only heightened the determination of patriotic Ceylonese forces to see that all foreign banks are nationalized as soon as possible.

அ. ம. 3.25

செ. வந்தியாயக

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

I expected much more criticism on this matter than we have had. In fact, there was a threat yesterday that we would not be able to finish this item today. I find that, after having gone through my introductory speech, they have thought that it is best not to make some of the criticisms that they intended to make in view of what I have stated.

The hon. Member for Yatiyantota (Dr. N. M. Perera) was talking about what these banks did during the old colonial days. They adopted that policy in all the colonial countries. But I should like to say that I am not going to allow them to continue that state of affairs now. The banks have agreed to come to some terms with us on this matter.

செ. வந்தியாயக அ. ம. கி. வந்தியாயக தி. ம.

(அந்தமனத்தே)

(திருமதி சிறிமாவோ ஆர். டி. பண்டார நாயக்க—அத்தனகல்ல)

(Mrs. Sirimavo R. D. Bandaranaike—Attanagalla)

Tell us the terms.

செ. வந்தியாயக

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

I can tell you the terms. Why were you not here yesterday when I mentioned the terms? You come today and then ask me to tell you the terms.

செ. வந்தியாயக தி. ம.

(திருமதி சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்க)

(Mrs. Sirimavo Bandaranaike)

Very sketchy terms.

செ. வந்தியாயக

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

This is only an enabling Bill. I am seeking the permission of the House to carry on negotiations with these banks, one by one, and if we agree to some terms which we consider are in our interests, then, and only then, will we allow them this concession. Any new deposits that they can entertain after this agreement will be deposits only from Ceylonese and not from non-Ceylonese.

அ. ம. கி. வந்தியாயக தி. ம.

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Will the Hon. Minister give way? How can you make out that distinction if there are a large number of deposits? You do not have your overdrafts based on each individual. It is not overdrafts on that basis; it is a question of the total amounts of money deposits you have. You cannot possibly separate out only Mr. Wanninayake's account. How can you do that?

செ. வந்தியாயக

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

The Central Bank is prepared to make the arrangements to do that. This is not meant for non-Ceylonese. The conditions are there. We are going to carry on negotiations and if we reach an agreement which we consider is in our national interest

இதில் (கண்ணென) பதன் கெடுதலாக

then, and then only, will we allow them the facility of carrying on banking here. The hon. Member for Yatiyantota, when he was the Minister of Finance, said :

“While allowing the foreign banks to become shareholders”——

அவரே உன். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

What ?

அவர் உத்தரவு

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

He stated that in his Budget speech.

—“in this enterprise and maintain their offices as at present the Government would be in a position to utilize the experience, expertise and international connections of the foreign banks and at the same time be able to control and direct the banking operations of the country as a whole.”—[OFFICIAL REPORT, 30th July 1964 ; Vol. 56, cc. 1693-4.]

I am glad that he has said so. My hon. Friend himself admits that they have a certain amount of banking experience, a certain amount of expertise and international connections which we must make use of.

அவரே உன். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

In import and export.

அவர் உத்தரவு

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

He suggested one method, we are trying another method. Both of us are agreed that they have something worthwhile which we can make use of. I agree with that. My method has not yet been finalized, but in his case the method was finalized; he had a direct proposal. I am only asking the House to give me permission to finalize my method.

—தேவன வர கியதில்

கௌரவ உன்.

(திரு. கௌரவன்)

(Mr. Keuneman)

He is asking for permission to betray the country.

அவரே உன். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

They preferred nationalization of banks to my proposal.

அவர் உத்தரவு

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

I am only asking for permission to carry on with the negotiations with a view to making use of the expertise, the experience and the international banking connections they have to the advantage of this country. Your method may be different from mine, but we are agreed on one point, namely, that there is something worthwhile in these foreign banks which we can use to our advantage.

Then they were talking about what these banks were doing during the colonial days. There is not much disagreement on that. Not only in Ceylon but in other countries also they naturally ran their banking institutions in order to enrich themselves. Incidentally, I agree that there were certain benefits accruing to the local people also.

What I am saying is that we are trying to turn over a new leaf. They themselves are prepared to come half way and meet us, help us in our development ventures and make available to us more foreign exchange which we are very badly in need of.

Our friends put us into this pickle. —[Interruption]. My hon. Friend seated here accumulated so much of foreign exchange and when the United National Party gave over to the S. L. F. P.—I do not need to mention the figures—they even said, “What is the use of keeping foreign assets in those countries?” and went on spending. When they later handed over to us we were in the parlous

—කුරක සිඟාව

position of not being able to import the essential requirements of this country.

(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)

It is the same old story.

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

It may be the same old story, but it is true for ever. We do not change our stories. The banks were prepared to help us in our development efforts. In the training of personnel they are certainly doing much more than they used to do in the past. They are also prepared to amalgamate certain branches of theirs. Of course, we have not yet finalized the details. We have proposed certain things. We might explore the possibilities of doing those things also.

The other point mentioned was that there is no restriction on starting new banks. There are restrictions to this extent. Of course we could have removed that by an amendment, because the 1961 Act specifically mentions banks. That is a small point. If we wanted we could have brought an amendment.

I want to conclude my speech by saying that this is only an enabling Bill. We are asking you to give us permission to carry on negotiations with each bank individually, and we shall allow them this facility only if we find that the agreement is in the national interest of this country, and not otherwise.

කටහඬවල් අනුව “පක්ෂ” මන්ත්‍රීන්ට පසු බව
කොහොයකනුමා විසින් ප්‍රකාශ කරන ලදී.

குரல்களின்படி “ஆம்” என்றவர்களுக்கு வெற்றி யென சபாநாயகர் அவர்களால் பிரகடனப்படுத்தப் பட்டது.

MR. SPEAKER, having collected the
Voices, declared that the "Ayes" had it.

(திரு. டி. சொய்ஸா சிறிவர்தன)

Divide !

මත්ත්‍රි මණ්ඩලය 48 වන ස්ථාවර නියෝගය යටතේ—පක්ෂව 32; විරුද්ධව 25; යනුවෙන්—බෙදුණේ ය.

சுபை, 48 ஆம் நிலையற் கட்டளையின் கீழ் பிரிந்தது; சார்பாக 32 ; எதிராக 25.

The House divided (under Standing Order No. 48) ; Ayes, 32 ; Noes, 25.

කෙටුම්පත් පණත ඊට අනුකූලව දෙවන වර
කිසිවක ලදී.

அதன்படி, மசோதா இரண்டாம் முறையாக மதிப்
பிடப்பெற்றது.

Bill accordingly read a Second time.

මතු පළ වන ශෝඡනාව සහායම්මත විය :

“කෙටුම්පත් පණත පූර්ණ මන්ත්‍රී මණ්ඩල කාරක සභාවට පැවරිය යුතුය.”—[ගරු මන්ත්‍රීනායක]

பின்வரும் பிரேரணை ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

“மசோதா முழுச்சபைக் குழுவுக்குச் சாட்டப்படு
மாத” — [கௌரவ வன்னிநாயக்க.]

Resolved :

“That the Bill be referred to a Committee of the Whole House.”—
[The Hon. Wanninayake.]

කාරක සහායෙහිදී සලකා බලන ලදී.

[කළානායකතුමා මුලාසනාරූප විය.]

முழுச் சபைக் குழுவில் ஆராயப் பெற்றது.

[சபாநாயகர் அவர்கள் தலைமை தாங்கினார்கள்.]

Considered in Committee.

[MR. SPEAKER *in the Chair.*]

1 වන වගන්තිය කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට නීතිය යනුයයි නියෝග කරන ලදි.

1 ஆம் வாசகம் மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமென ஆணையிடப்பட்டது.

Clause 1 ordered to stand part of the Bill.

2 වන වගන්තිය.—1961 අංක 65 දරන
පනතේ 22 වන වගන්තිය සංශෝධනය
කිරීම

2 ஆம் வாசகம்.—1961 ஆம் ஆண்டின் 65 ஆம் இலக்கச் சட்டத்தின் 22 ஆம் பிரிவுக்கான திருத்தம்.

CLAUSE 2.—(Amendment of Section 22 of Act No. 65 of 1961.)

ප්‍රිත්ස් ගුණසේකර මයා. (හබරුදුව)

(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர—ஹபருதுவ)

(Mr. Prins Gunasekera—Habaraduwa)

සහාපතිතුමනි, 2 වන ඡේදයට සංශෝධනයක් ඉදිරිපත් කරන්නට අවසර දෙන්න. සංශෝධනයේ පිටපතක් ඔබ තුමාට එවන්නම්.

මුදල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

—කාරක සභාව

2 වන ඡේදය දැනට තිබෙන්නේ මේ විධියටයි :

“මේ පනතෙහි ‘ප්‍රධාන පනත’ යනුවෙන් හඳුන්වනු ලබන 1961 අංක 65 දරන මුදල් පනතේ 22 වන වගන්තියේ (1) වන උපවගන්තියට ඉක්බිති වම පහත සඳහන් අලුත් උපවගන්තිය ඇතුළත් කිරීමෙන් ඒ වගන්තිය මෙයින් සංශෝධනය කරනු ලැබේ.”

ඊළඟට උපවගන්තිය තිබෙනවා. මා ඉදිරිපත් කරන සංශෝධනය මේකයි :

“ප්‍රධාන පනතෙහි 22 වන ඡේදයේ ‘Ceylon Post Office Savings Bank’ යන වචන අගට ‘Hatton Bank’ යන වචන ආදේශ කළයුතුය.”

මා එවූ ලේඛනයේ සංශෝධන දෙකක් තිබෙනවා. අංක 1 යොදා පහළින් ලියා තිබෙන සංශෝධනයයි දැන් ඉදිරිපත් කරන්නේ.

ගරු සභාපතිතුමනි, ඊයේ මේ පනත් කෙටුම්පත ඉදිරිපත් කරන අවස්ථාවේදී මේ පනත් කෙටුම්පත ඉදිරිපත් කිරීමට ප්‍රධාන හේතුවක් හැටියට ගරු මුදල් ඇමතිතුමා පෙන්වා දුන්නේ 1961 මුල් පනතේ තිබෙන එක්තරා තහනම් නියෝග වගයක් නිසා විදේශීය බැංකුවල පමණක් නොවෙයි දේශීය බැංකුවක් වූ හැටින් බැංකුවෙන් ලාංකිකයන්ට මුදල් තැන්පත් කිරීමට අවහිර ඇති වුණාය යන කාරණයයි. [බාධා කිරීමක්] ඒක ඒ තරම් වැදගත් නොවන දෙයක් නම් මොකටද ඉදිරිපත් කළේ ?

සභාපති

(අක්කිරාඡනාර්)

(The Chairman)

The hon. Member will have to amend this clause.

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.

(තිල. ප්‍රිතින්ස් ගුණසේකර)

(Mr. Prins Gunasekera)

මෙහෙම කරන්නට පුළුවනි. දැන් සාකච්ඡා වන පනත් කෙටුම්පතේ 2 වෙනි ඡේදයේ අගට මේ කොටස යොදන්නට පුළුවනි. මේ පනත් කෙටුම්පත ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නේ ප්‍රධාන පනතෙහි යම් යම් සංශෝධන ඇති කරන්නට නොව.

සභාපති

(අක්කිරාඡනාර්)

(The Chairman)

ඒක හරි. නමුත් මෙතැනට කොහොමද ඒ වචන දමන්නේ ?

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.

(තිල. ප්‍රිතින්ස් ගුණසේකර)

(Mr. Prins Gunasekera)

2 වන ඡේදයේ අගට මේ ඡේදය ඇතුළත් කරන්නට පුළුවනි. 2 වන ඡේදයේ 2(ආ) කියා මේ කොටස ඇතුළු කරන්නට පුළුවනි.

සභාපති

(අක්කිරාඡනාර්)

The Chairman)

He can bring in amendments only to the clauses in the Bill that is before us.

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.

(තිල. ප්‍රිතින්ස් ගුණසේකර)

(Mr. Prins Gunasekera)

ඔව්. අප දැන් සාකච්ඡා කරන්නේ සංශෝධන පනත් කෙටුම්පතේ 2 වන ඡේදය ගැනයි. 2 වන ඡේදයෙන් මුල් පනතේ සංශෝධන කීපයක් ඇති කරන්නට අදහස් කරනවා. මා යෝජනා කරන්නේ දැන් සාකච්ඡාවට භාජන වී තිබෙන 2 වන ඡේදයේ අගට මේ කොටස් එකතු කළ යුතුය කියයි. මා බලා පොරොත්තු වන දේ නැවත වරක් ඔබ තුමාට තෝරා දෙන්නට උත්සාහ කරන්නම්. [බාධා කිරීමක්] ඒ කොයි විධියට ලේඛල් ගැහැව්වත් මට කමක් නැහැ. මෙහි අදහස මම කියන්නම්. මුල් පනතේ යම් යම් සීමාවන් වගයක් තිබෙන නිසා ස්වදේශිකයන්ට විදේශීය බැංකුවල කොටස් ආරම්භ කරන්න බැරිකමයි තිබුණේ. මුල් පනතේ ඒ ඡේදය මම කිය වන්නම් :

සභාපති

(අක්කිරාඡනාර්)

(The Chairman)

Already there is 1A. The hon. Member can have it as 1B.

මුදල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

—කාරක සභාව

අ. හා. 3.45

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.

(තිரு. පිඞ්ගිණ්ස් ඉරුණසේකරා)

(Mr. Prins Gunasekera)

Clause 2 of this amending Bill seeks to introduce new sub-section 1A. What I am asking is that my amendment be added at the end of 1A.

සභාපති

(අක්කිරාසනාර්)

(The Chairman)

Why not have it as 1B?

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.

(තිரு. පිඞ්ගිණ්ස් ඉරුණසේකරා)

(Mr. Prins Gunasekera)

As you please.

සභාපති

(අක්කිරාසනාර්)

(The Chairman)

Will the hon. Member please read out the amendment as he would like to have it?

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.

(තිரு. පිඞ්ගිණ්ස් ඉරුණසේකරා)

(Mr. Prins Gunasekera)

My amendment should come after Section 22(1) (d) which reads as follows:

"no other body of persons, by whatever name called, the affairs of which are managed by one or more persons who is a citizen of Ceylon or who are citizens of Ceylon, shall open any account whatsoever in any bank other than in the People's Bank, the Bank of Ceylon, the Ceylon Savings Bank, the Ceylon Post Office Savings Bank or any bank registered as a society under the Co-operative Societies Ordinance."

මෙහි බැංකු 5 ක් ගැන සඳහන් වෙනවා. මෙම පනත ඉදිරිපත් කරන අවස්ථාවේදී මේ ඊයේ පෙරේදා අපේ මුදල් ඇමතිතුමාට හම්බ වුණ හැටන් බැංකුව එදා ඒ මුදල් ඇමතිතුමාට හම්බ වී නැහැ.

සභාපති

(අක්කිරාසනාර්)

(The Chairman)

In terms of this Bill, 1A would come at the end of Section 22(1). So the hon. Member must have it at that

stage. He cannot go back to the earlier stages of that Act. So he will have to introduce his amendment as 1B.

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.

(තිரு. පිඞ්ගිණ්ස් ඉරුණසේකරා)

(Mr. Prins Gunasekera)

I have no objection in regard to the point at which you want this amendment introduced.

මේ සංශෝධනය මේ විධියට ඉදිරිපත් කිරීමට අදහස් කෙළේ මේ නිසයි. විශේෂ යෙත්ම ගරු මුදල් ඇමතිතුමාගේ කථා වේදී මුල් පනතේ අඩුපාඩුවක් හැටියට දැක්වූ කාරණයක් සපුරාලීමටයි. යටි යන්තොට ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා) හැටන් බැංකුවේ වං හුං කියන වෙලාවේ—එහි මුදල් තත්ත්වය කොටස් තත්ත්වය, එය කොයි තරම් දුරට සාමාජික සංවර්ධන කටයුතුවලට වැඩ කර තිබෙනවාද ආදී විස්තර කියන වෙලාවේ—මා මෙහි සිටියේ නැහැ. එහෙත් මුදල් ඇමතිතුමාට හිතට අමාරු වී තිබෙන්නේ මුල් පනතේ සඳහන් වන බැංකු 5 ත් සමග හැටන් බැංකුව ඇතුළත් නොකිරීම නිසයි.

ගරු වන්නිනායක

(කෙළරාච්චි වන්නිනායක)

(The Hon. Wanninayake)

මා කරන යෝජනාවෙන් ඒකත් ඇතුළත් වෙනවා.

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.

(තිரு. පිඞ්ගිණ්ස් ඉරුණසේකරා)

(Mr. Prins Gunasekera)

මම ඉදිරිපත් කරන සංශෝධනය අනුව ගැසට් කිරීමේ ආදී කිසිවක් නැතුව මේ වෙලාවේම එය කරන්න පුළුවන්. පාර්ලිමේන්තුවේ අනුමැතිය කෙළින්ම එයට ලැබෙනවා. ඒ නිසා මේකට ආණ්ඩුව විරුධ වන්නට වුවමනාවක් නැහැ. ගරු මුදල් ඇමතිතුමා කියන්නේ මේ පරමාර්ථය වෙනත් අයුරකින් ඉටු කරන්නට පුළුවන් බවයි. මෙතැනදී නීතිය සම්මත වුණායින් පසුව වෙන විධියකින් ඒක කරන්නට පුළුවන්. ඉතින් ඒ විධියට කරදර

මුදල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

—කාරක සභාව

වන්නේ මොකටද? දැන් අප මේ නීති යටතේ වචන දෙකක් අදාළවන අතරින් කිසිමෙක් ඒ කාරණය ඉෂ්ට කර ගන්නට පුළුවනි. ඒ නිසා හැටන් බැංකුවත් අනික් බැංකු අස්සේ ගසන්නැයි මා ඉල්ලා සිටි නවා.

සභාපති

(අක්කිරාසනාර්)

(The Chairman)

Is the Hon. Minister accepting the amendment?

ගරු වන්නිතායක

(කෙළරාව වන්නිතායක)

(The Hon. Wanninayake)

No, Sir.

මගේ යෝජනාවට ඔවා සේරම අඩංගුයි.

එම වචන එතැනට එකතු කළ යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන් නිශ්ප්‍රභ විය.

குறித்த சொற்கள் சேர்க்கப்படவேண்டுமென வினா விடுக்கப்பட்டு நிராகரிக்கப்பட்டது.

Question, that those words be there added, put, and negatived.

2 වන වගන්තිය කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට නිව්ය යුතුයයි නිශේශ කරන ලදී.

2 ஆம் வாசகம் மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமென ஆணையிடப்பட்டது.

Clause 2 ordered to stand part of the Bill.

CLAUSE 3.—(Insertion of new section 22A in the principal Act)

බර්නාඩ් සොයිසා මයා. (දකුණු කොළඹ)
(திரு. பெர்னாட் சொய்ஸா—கொழும்புத் தெற்கு)

(Mr. Bernard Soysa—Colombo South)

I have an amendment to Clause 3.

I move, in page 2, line 3, at end to add the following new sub-clause:

“(4) No order made by the Minister in pursuance of the provisions of this section shall come into force until it has been approved by Resolution in the Senate and the House of Representatives.”

We do not want government by Order any more in this country. This is going to be one of the most important matters and it should be discussed by this House before it is approved.

The Hon. Minister is going to make this change. However, if he wants to make this change, let us know what the advice of the Central Bank was, what the Monetary Board told him, what his reasons are, and let this House and the Senate decide. After that, he can make his breach if we want to. But if he decides to make a breach in the monopoly of the Ceylonese banks, let it be done with the consent of this House, if it be done at all. We do not want it done behind our backs. Let it be done with the consent of Parliament. We have had too much of this business of rule by Regulation and rule by Order.

There is no purpose in having a Parliament, in the way this Government are acting. They are changing all the laws of this country to enable Ministers and the Executive to rule by Regulation and by Order. They are dispensing with Parliament. They are the biggest defenders of Parliamentary democracy. They came in in 1965 to protect democracy, and ever since they came the institution of Parliament has been treated by them with the greatest contempt. Every day they bring laws in order to enable them to rule by Regulation and to rule by Order without the consent of Parliament.

We want to protect the people of this country against this kind of nonsense. There is only one way in which we can have a check upon this kind of action as contemplated by the Hon. Minister, and that check is the Parliamentary check. Why does he object to bringing his Order here and having it discussed?

කෙනමන් මයා.

(திரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

The Hon. Minister based his entire Bill on the belief that the foreign banks had turned over a new leaf.

මුදල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

—කාරක සභාව

[කෙතමන් සො.]

That was his phrase. Even though considerable sections of this House were not prepared to accept that, my hon. Friend stuck to his guns.

Now, by this amendment we are going to see whether the Hon. Minister and his Government have turned over a new leaf. I do not think we can in any way justify giving substantial powers to the Minister to operate, on a matter of such sharp controversy, by Regulation or without the consent of Parliament.

The Hon. Minister himself said that he was only asking for powers. He said this was an enabling Bill to give him power.—[Interruption]. The House, by a majority, has enabled him to do something. But let us also be sure that whatever he does is in the national interests, before it is done.

In view of their long history and the experience that we have gained from the conduct of foreign banks, and in view of the fact that this is going to be a step backward by the Government. I think it is only fair that each particular act by which a foreign bank is allowed to accept new Ceylonese deposits should be considered on its merits. Obviously, the Hon. Minister wants to consider these things on their merits because he has not brought it as an omnibus Bill; he has not brought a Bill which will immediately allow foreign banks to accept new accounts. He has to go into this matter bank by bank, question by question. So, let us also be able to pass judgment on whether it is worthwhile.

Take the National & Grindlays Bank. The Hon. Minister is favourably disposed to them because two branches are going to be amalgamated with the Hatton Bank. Let that agreement take place first. Let us have some account of the experience gained by this amalgamation and then we shall come to the conclusion whether we think it wise to allow the branches of the National &

Grindlays Bank to accept new accounts. If we are going to adopt this piecemeal approach, let this House be able to intervene at each stage and enable the Minister to do what he wants.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I was thinking that the Hon. Minister might readily agree to this proposal. I cannot see why he objects to this. On his own admission these are tentative proposals. He is hoping to have negotiations with the banks concerned and agree in regard to the manner in which this is going to operate. He has not finalized the matter with regard to Grindlays branches in Kandy and Nuwara Eliya amalgamating with the Hatton Bank. What is the basis of this agreement? Surely, this House and the country are entitled to know. This is nothing very secret.—[Interruption]. Therefore, what is the objection to this House being made aware of it and expressing its point of view?

ශ්‍රී මන්ත්‍රීනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

I shall certainly make it available to the House.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Or will the Hon. Minister suggest any other amendment which will meet this situation? I presume the Hon. Minister is going to agree on terms and conditions with each bank separately.

ශ්‍රී මන්ත්‍රීනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

Some banks may agree, and some banks may not.

இதில் (சுனேஷன்) பதன் கெடுதல்

அவரின் உண். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

May I get down to brass tacks? What is really contemplated with regard to the Kandy and Nuwara Eliya branches? Are they to be formed into a new bank? That is precisely what we are entitled to know. This country and this House are entitled to know what is contemplated. The Hon. Minister himself does not know. Are we wrong, therefore, in asking him to place all the cards before us? Are you going to raise new capital? Are the Kandy and Nuwara Eliya branches together with the Hatton Bank to form a new bank called the Hatton-Nuwara Eliya-Kandy Bank? What is it that is contemplated? Please let us know. The Hon. Minister must have some ideas in his head of what is the nature of the arrangement he hopes to come to. I do not think it is fair for the Minister to leave us completely in the dark in regard to this matter.—[*Interruption*]. Then the Minister must at least undertake to come before this House and place the document before the House.—[*Interruption*]. Let us be able to have some amendment at least. Surely, the Hon. Wanninayake is not going to be the Minister of Finance for ever.

அவர் உண்மையாக

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

The hon. Member may come here next.

அவரின் உண். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I may not be there; somebody else may be there.

அவர் உண்மையாக

(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)

(An hon. Member)

Suppose Mr. Mohamed comes there?

—காரக சபை

அவரின் உண். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

This is a serious matter.

சபை

(அக்கிராசனார்)

(The Chairman)

Is the Minister accepting the amendment?

அவர் உண்மையாக

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

No.

அவரின் உண். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

The Hon. Minister must give some alternative proposal—[*Interruption*]. The Minister must at least undertake to table the—[*Interruption*].

பெர்னாட் சோய்ஸா

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

May I suggest an alternative if the Minister does not want to accept this? You can say, "to have prior approval before it comes into effect." I can suggest the amendment—that it be published in the Gazette and be tabled as soon as possible in the Senate and the House of Representatives, and, if not disapproved within a certain period of time, shall be effective.—[*Interruption*]. It is like your revenue protection orders.

அவரின் உண். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

The onus is on us to disapprove.—[*Interruption*].

சபை

(அக்கிராசனார்)

(The Chairman)

Shall we take it up after tea?

இதில் (சுமார்) பதின் கைபிழை

—காரைக்காலம்

சுரு வந்திருக்கிற

(கௌரவ அங்கத்தவர்கள்)

(Hon. Members)

Aye!

சபாபதி

(அக்கிராசனார்)

(The Chairman)

The Sitting is suspended till 4.30 P.M.

4.30 மணிக்கு நிறுத்திவைக்கப்பட்டு 4.30 மணிக்கு மீண்டும் தொடர்ந்து நடக்கிறது.

அதன்படி அமர்வு பி. ம. 4.30 மணிவரை இடை நிறுத்தப்பட்டு, மீண்டும் ஆரம்பமாயிற்று.

Sitting accordingly suspended till 4.30 P.M. and then resumed.

ஃபார்மேஷன். எம். பி. பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

There is no Quorum.

குறித்த சொற்கள் சேர்க்கப்பட வேண்டுமெனும் வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

மேல்கூறிய, டிவிஷன் பீல்ஸ் கமிட்டி மீது தீர்மானம் எடுக்கப்பட்டது.

பின்னர் கமிட்டியைக் குறித்து—

சபை எண்ணப்பட்டு நிறைவேண் இல்லாததால் பிரிவு மணி அடிக்கப்பட வேண்டுமென ஆணை விடப்பட்டது.

பிறகு நிறைவேண் இருந்ததனால்—

House counted, and a Quorum not being present, the Division Bells were ordered to be rung.

Later, a Quorum being present—

மீண்டும் ஃபார்மேஷன் எம்.

(திரு. பெர்னாட் சொய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

I withdraw my earlier amendment and submit a fresh amendment which reads as follows:

“In page 2, line 3, at end add:

“(4) Every Order made by the Minister in pursuance of the provisions of this section shall be published in the Government Gazette and as soon as may be tabled in the House of Representatives. The House of Representatives may by resolution revoke any Order made by the Minister under this section within sixty days of the publication of such Order in the Gazette, and

in the computation of such period of sixty days no account shall be taken of any period during which Parliament stands prorogued or dissolved. Such revocation of any Order shall be without prejudice to anything previously done thereunder.”

சபாபதி

(அக்கிராசனார்)

(The Chairman)

Is the Hon. Minister accepting that amendment?

சுரு வந்திருக்கிற

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

I accept the substance of it, I shall have to put it in proper legal form.

மீண்டும் ஃபார்மேஷன் எம்.

(திரு. பெர்னாட் சொய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

This is the proper legal form.

சுரு வந்திருக்கிற

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

I shall have to consult the Legal Draftsman.

சபாபதி

(அக்கிராசனார்)

(The Chairman)

Does the Hon. Minister accept the principle? The casting of the amendment can be done by the Legal Draftsman.

சுரு வந்திருக்கிற

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

Yes.

மேல்கூறிய, டிவிஷன் பீல்ஸ் கமிட்டி மீது தீர்மானம் எடுக்கப்பட்டது.

குறித்த சொற்கள் சேர்க்கப்பட வேண்டுமெனும் வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டது.

Question, that those words be there added, put, and agreed to.

பின்னர் கமிட்டியைக் குறித்து—

(திரு. ப்ரின்ஸ் குணசேக்கர)

(Mr. Prins Gunasekera)

சுரு வந்திருக்கிற, டிவிஷன் பீல்ஸ் கமிட்டி மீது தீர்மானம் எடுக்கப்பட்டது. மேல்கூறிய, டிவிஷன் பீல்ஸ் கமிட்டி மீது தீர்மானம் எடுக்கப்பட்டது. மேல்கூறிய, டிவிஷன் பீல்ஸ் கமிட்டி மீது தீர்மானம் எடுக்கப்பட்டது.

මුදල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

—කාරක සභාව

සංශෝධනය මම කියවන්නම්. මෙය ඉංග්‍රීසි පිටපතේ නම් 22 එ (1) අගට එකතු කළ යුතුයි. සිංහල පිටපතේ නම් 22 ආ (1) ඡේදයේ අගට එක් විය යුතුයි. සංශෝධනය මෙයයි :

“ 22 (ආ) (2)

22 අ (1) ඡේදයෙහි සඳහන් ආඥාව ඇමතිවරයා විසින් ගැසට් පත්‍රයෙහි පළ කරන දිනයෙහි සිට එම ආඥාවට අදාලවන බැංකුවේ සියලුම කොටස්, වත් කම් හා වගකීම් ලංකා රජය සතු විය යුතුය, එසේම එතැන්පටන් ලංකා රජය එකී කොටස් වල වත්කම් හා වගකීම්වල හිමිකාරයා වශයෙන් සැලකිය යුතුය.”

ගරු වන්නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

This is not an amendment.

සභාපති

(அக்கிராசனார்)

(The Chairman)

I am ruling that out of Order.

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.

(திரு. பிறிள்ஸ் குணசேக்கரா)

(Mr. Prins Gunasekera)

ගරු සභාපතිතුමනි, තෝරා දෙන තුරු විකක් ඉවසන්න. මා කලා කරන්නේ ඔබ තුමාගේ නියෝගයට විරුද්ධව නොවෙයි. පොඩ්ඩක් ඇහුම්කන් දෙන්න. යම්කිසි පනතකට සංශෝධනයක් ඉදිරිපත් කළ විට එය පිළිනොගෙන ප්‍රතික්ෂේප කරන්නේ එම සංශෝධනය එම පනතට අදාල ප්‍රතිපත්තිවලට හරස් වෙනවා නම් පමණයි. පනත් කෙටුම්පත දෙවැනි වර කියවා සම්මත කිරීමෙන් පසුව එහි අඩංගු ප්‍රතිපත්ති යම් සංශෝධනයකින් උල්ලංඝනය වෙනවා නම් හෝ එම සංශෝධනය එම පනතේ ප්‍රතිපත්තිවලට හරස් වෙනවා නම් හෝ පමණයි. එහෙත් අප මෙහිදී දෙවැනි වර කියවා සම්මත කළ මේ සංශෝධන පනතේ ප්‍රතිපත්තිය නම් විදේශීය බැංකුව වශයෙන් හඳුන්වන යම්කිසි බැංකුවක අලුත් ගිණුම් ආරම්භ කිරීමේ අයිතිය ස්වදේශිකයින්ටත් පැවරීමයි. අපි එ් ප්‍රතිපත්තිය පිළිගන්නා. ඉන් පසුව එම බැංකුවට මොනවා කළ යුතුද නැද්දැ කියන ගැන මෙය එ් පනතේ පරමාර්ථයන්ට

ප්‍රශ්නය එම ප්‍රතිපත්තිය හා ගවයනය වන්නේ නැහැ. එ් විදේශීය බැංකුවේ ගිණුම්කරුවන් හැටියට කටයුතු ආරම්භ කරන්නට ඉඩ දුන්නට පසුව ලාංකිකයින්ට අද නැති එක්තරා විධියක පහසුකම් ලැබෙන එ් බැංකුව—ලංකා බැංකුව ජන සතු කළා වගේ—වැඩිදුර රජයේ පාලනයට ගැනීම සඳහා අවශ්‍ය පියවරක් තමයි මේ. මා ඔබතුමාට ඉතාම ගෞරව සම්ප්‍රසක්තව කියා සිටින්නේ මේ සංශෝධනය අප පිළිගත් සංශෝධන පනතේ ප්‍රතිපත්තිවලට අඛණ්ඩ රේණු වකවත් හානියක් ඇති වන එකක් නොවන බවයි. විදේශීය බැංකුවේ කටයුතුවලට ගනුදෙනු කිරීමේ පිළිබඳව මෙයින් කිසිම හානියක් ඇති වන්නේ නැහැ. මා එසේ කියන්නේ මෙන්න මේ නිසයි.

ගරු සභාපතිතුමනි, මුල් පනත තැන් නම් ප්‍රධාන පනත දෙස බලන්න. එහි කොටස් 7 ක් තිබෙනවා. එ් කොටස් 7 න් එක්තරා ආර්ථික ක්‍රමයක් ගැන කල්පනා කර එයට ගැලපෙන විධියට ප්‍රධාන පනත කොටස් කර එක් එක් කරුණ ගැන නීති සම්පාදනය කර තිබෙනවා. එ් කොටස් 7 මෙහෙමයි :

1. ලංකා බැංකුව ජනසතුකිරීම.
2. ඉඩම් බද්දක් හා අතිරේක ආදායම් බද්දක් පැනවීම.
3. විදේශ බැංකුවල අලුත් ගිණුම් තහනම් කිරීම.
4. පිරිවැටුම් බද්ද හා වෙළඳ බද්ද.
5. ආදායම් බදු ගෙවන්නන්ගේ හාල් පොත් ආපසු ගැනීම.
6. ජාතික සංවර්ධන බද්දක් පැනවීම.
7. වෘත්තීය හා ව්‍යාපාර ලියාපදිංචි කිරීම.

මෙන්න මේ කොටස් හතෙන් යුත් මුල් පනතේ එක කොටසක් පමණයි විදේශ බැංකුවල ස්වදේශිකයන්ගේ ගිණුම් අලුතින් ආරම්භ කිරීම තහනම් කිරීම. මේ වෙනස් කිරීම කළ පළියට බැංකුවක් ජන සතු කිරීම මුල් පනතටවත් විරුද්ධ නැහැ. මේ මුදල් ඇමතිතුමා විසින් ඉදිරිපත් කර අපි දෙවන වර කියවා සම්මත කළ, දැන් තුන්වැනි වරටත් කියවා සම්මත කරන්නට යනා, මේ සංශෝධන පනතින් 1961 අංක 65 දරන මුල් පනත බරපතල අන්දමට සංශෝධනය කර තිබෙන බව තමුන්නාන් සේටත් පෙනෙනවා ඇති. එසේ තිබියදීත් අපි එ් පනත පිළිගන්නා. අපි එසේ පිළිගන්නා මොහොතේ මෙය එ් පනතේ පරමාර්ථයන්ට

මුදල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

—කාරක සහාය

[ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.]

හානියක් නැති නිසයි. දේශපාලන වශයෙන් හා ආර්ථික වශයෙන් ලොකු පාඩුවක් සිදු වුණත් ඒ නීතිය මුල් පනතේ ප්‍රතිපත්තිවලට පටහැනි නොවන නිසා මුල් පනතේ සඳහන් වන එක්තරා තහනමක් ඉවත් කිරීමට—විදේශීය බැංකු වල අලුතෙන් ගිණුම් ආරම්භ කිරීමට—අවසර දී ඉවරයි; ඒ කාරණයට අදාළ වගන්තිය දැන් සම්මත වී ඉවරයි. නීති ගත වන්නට යන මේ සංශෝධන පනත නිසා විදේශීය බැංකුවල අලුතින් ගිණුම් විවෘත කරන්නට පුළුවනි. ගැසට් පත්‍රයෙහි තම පළ කිරීමෙන් යම් විදේශීය බැංකුවකට ඒ අයිතිය ලැබෙන කොටම ඒ විදේශීය බැංකුව ලංකාණ්ඩුවේ පාලනයට පත් වන බව මා යෝජනා කරන සංශෝධන යේ අදහසයි. එතකොට මුල් පනතෙන් දැනටමත් ක්‍රියාත්මක වන දෙයක් මේ සංශෝධනයෙන් තවදුරටත් ක්‍රියාත්මක වෙනවා. මේ යෝජනා දෙක අතර කිසිම සම්බන්ධයක් නැහැ. මුල් පනතින් එක පාරටම විදේශීය බැංකු ටික ජනසතු නොකළේ මන්දැයි සමහර විට අපෙන් අසන්නට පුළුවනි. ඇත්ත වශයෙන්ම ගරු මුදල් ඇමතිතුමා නැගූ ප්‍රශ්නයන් ඒකයි. යටි යන්තොට ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ආචාර්ය එන් එම්. පෙරේරා) මුදල් ඇමතිවරයා වශයෙන් සිටියදී ඒ බැංකු ජනසතු නොකළේ මන්දැයි එතුමා ප්‍රශ්න කළා. හොඳයි, දැන් මේ සංශෝධනය ඉදිරිපත් නොකර නිකම් සිටියොත්, මීට පසුව මේවා ජනසතු කිරීමට අවස්ථාවක් එළඹෙන විට, “එදා මේ ගැන නිශ්ශබ්දව සිටියේ මන්ද?” යනුවෙන් ප්‍රශ්න කරුවී. මේ ඉදිරිපත් කරන ලද සංශෝධනය නිසා සංශෝධන පනතේ ප්‍රතිපත්තිවලට කිසිම හානියක් සිදු වන්නේ නැහැ. ඒ නිසා කරුණාකර මෙම සංශෝධනයට ඉඩ දෙන ලෙස ගරු මුදල් ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

සිංහ පර්ව

(அக்கிராசனார்)

(The Chairman)

I cannot allow the amendment in regard to the nationalization of banks proposed by the hon. Member for Habaraduwa because it does not relate to Section 22 of the Act.

If there are no other amendments I shall put Clause 3 as amended to the House.

වගන්තිය, සංශෝධනාකාරයෙන්, කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට නිව්ය යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

3 වන වගන්තිය සංශෝධනයාකරයෙන්, කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට නිබ්බ සූත්‍රයෙහි නියෝග කරන ලදී.

வாசகம், திருத்தப்பெற்றவாறு மசோதாவின் பகுதி யாக இருக்க வேண்டுமெனும் வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

3 ஆம் வாசகம், திருத்தப்பெற்றவாறு மசோதாவின் பகுதியாக இருக்கவேண்டுமென ஆணையிடப்பட்டது.

Question, that the Clause, as amended, stand part of the Bill, put, and agreed to.

Clause 3, as amended, ordered to stand part of the Bill.

ප්‍රඥප්ති වගන්තිය සහ නාමය කෙටුම්පත්
පණතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි
නියෝග කරන ලදී.

කෙටුම්පත් පණත, සංශෝධන සහිතව, වාර්තා කරන ලදී.

சட்டமாகு வாசகமும் தலைப்பும் மசோதாவின் பகுதி யாக இருக்க வேண்டுமென ஆணையிடப்பட்டது.

மசோதா திருத்தங்களுடன் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டதாக அறிவிக்கப்பட்டது.

Enacting Clause and Title ordered to stand part of the Bill.

Bill reported with Amendment.

ගුණ වන් නිත්‍යයක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

I move,

"That the Bill, as amended, be now read the Third time."

ප්‍රශ්නය සහායවූව කරන ලදි.

வினா எடுத்தியம்பப்பெற்றது.

Question proposed.

මුදල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

බර්නාඩ් සොයිසා මයා.

(திரு. பெர்னாட் சொய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

I move, to leave out "now" and at the end of the Question to add "upon this day one hundred years".

Mr. Speaker, I move this amendment in order to continue the battle of the Opposition against this Bill—

බැ. වන්නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

I agreed to your amendment also.

බර්නාඩ් සොයිසා මයා.

(திரு. பெர்னாட் சொய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

—despite the acceptance by the Hon. Minister of my amendment. If he had agreed to the first amendment of course it might be different. Even in this amended form we are against the Bill.—[Interruption]. I thought the Hon. Minister accepted the amendment because it was necessary, but he has accepted an unnecessary amendment in order to please us.

We have to condemn this Bill for what it is something that has been done under pressure of foreign interests in the vain hope that these interests are going to stretch out a hand to the Hon. Minister and his Government to help their development programme three years after the Government commenced, during which period no development has been seen.

This is, of course, on the best level. But that is not the only level on which the matter can be considered. This is a payment of a debt on the part of the Government—

කේනමන් මයා.

(திரு. கௌமன்)

(Mr. Keuneman)

A debt of shame.

—තුන්වන වර කියවීම

බර්නාඩ් සොයිසා මයා.

(திரு. பெர்னாட் சொய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

Yes, a debt of shame. This is a payment of a debt on the part of the Government towards those dubious interests, both in this country and outside it, who helped them into office. This is a payment of a debt to those interests. I did not want to mention these interests at the Second Reading stage of the Debate because the hon. Third Member for Colombo Central (Mr. Keuneman) mentioned them, and because I was hoping that without mentioning matters of this kind it would be possible to persuade the Hon. Minister to withdraw this Bill which is going to have the most harmful consequences in relation to the economy of this country.

But the Hon. Minister is determined to go ahead with this Bill. He is determined to see that it is enacted. I can understand his impatience when it is remembered that this Bill was tabled once before this and lapsed with the Prorogation of Parliament. Like another similar piece of legislation it has been promised over and over again in Throne Speeches, and I suppose the Hon. Minister felt behind him the pressures of these same interests demanding their pound of flesh.

The Hon. Minister did not reveal to this House that there was a team of specialists, a body of representatives, officially accredited representatives, of the Government of Great Britain, about a month ago in this country, and they came here with several objects in view.

These are matters in regard to which this House has not been given the necessary information. These are things that have been done in the dark by this Government, like its other secret pacts.

This body of representatives came from Great Britain principally in connexion with FEECs. Their plea was that the profits which could not be repatriated all these years on

இதில் (கனெய்) பதம் கெட்டுப்போ

—தூதர் வர கியதே

[பெர்னாட் சோய்ஸா மஹ.]

account of the moratorium declared by the hon. Member for Yatiyantota (Dr. N. M. Perera) when he was Minister of Finance in 1964 be allowed to be sent back without any obligation on the part of these persons to purchase FEECs. The Minister did not tell us this fact.

There was another mission that came earlier. They referred to the discussion that had been held at the International Monetary Fund at which this request was made, namely, that the foreign banks be allowed—

செ. வந்தியசேகர

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

When, which year?

பெர்னாட் சோய்ஸா மஹ.

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

You look surprised.

பெர்னாட் சோய்ஸா மஹ.

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

—that the foreign banks operating here be allowed to accept new accounts, the deposits of Ceylonese, despite the amendment to the Finance Act of 1961. The Minister and his Government did not tell us these things.

செ. வந்தியசேகர

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

We must first know to tell you.

பெர்னாட் சோய்ஸா மஹ.

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

You know that this particular mission came about a month ago for the purpose of negotiating with you—in order to see that the repatriation of profits held up on the moratorium are exempted from FEECs. Is that not correct?

செ. வந்தியசேகர

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

They come for various things.

பெர்னாட் சோய்ஸா மஹ.

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

That is something that you knew. Yet, earlier the Hon. Minister said that he could not divulge information because he did not know. Now, here is something I know and which he knows well, and which I know that he knows.

செ. வந்தியசேகர

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

I know that you are talking of things that you do not know.

பெர்னாட் சோய்ஸா மஹ.

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

I know that you are hiding things that you know.

The Minister of Finance has been very, very porous for quite a lot of time and has absorbed a lot. The Minister need not fear that I am going to talk for the next one hundred years.

சபாநாயகர் அவர்கள்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

I was rather frightened that you were!

பெர்னாட் சோய்ஸா மஹ.

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

No, Sir! We have to see to it that you are enabled to spend the larger part of your young life in a better sort of way than presiding over this kind of debate.

இதில் (ஊனென) பதன் கெடுதல்கள்

கலாநாயகர் அவர்கள்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Did you say "young"?

பெர்னாட் சோய்ஸா

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

Yes, Sir! I used the word advisedly.

The Minister is not so naive. He sees the sinister things that are happening and he knows the various pressures that have been brought to bear on his Government. He walks today in fear. These are fears generated by the persons whom they regarded as friends—the World Bank, the International Monetary Fund, the International Development Association, the Asian Development Bank. This ring of agencies now rules the country. The financial policies followed by this Government are not the financial policies of the Hon. U. B. Wanninayake. The Hon. U. B. Wanninayake is only the spokesman for this ring of agencies that I mentioned earlier—the World Bank, the International Monetary Fund and the like.

வெ. உதயசுந்தரம்

(கௌரவ வன்னிநாயக்கர்)

(The Hon. Wanninayake)

Why? Your party was in the Government which was a member of that organization. You paid subscriptions—

பெர்னாட் சோய்ஸா

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

But we never became their spokesman, and we did not decide to shape the economic policies of this country as they wanted. That we never did.

Sir, let it be quite clear that we have not the slightest objection to anybody obtaining aid from outside. In difficult situations governments have to borrow money from various

—ஆன் உதயசுந்தரம்

sources. The objection is not to that; the objection is to the observance of conditions which are harmful to the future of this country by those who go to negotiate these loans.

Mr. Speaker, it is because this measure has been brought before this House in this context that we have to oppose it and continue the opposition even at this stage.

டாக்டர் என். எம். பெரேரா

(கலாநாயகர் என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I always anticipate his argument.

பெர்னாட் சோய்ஸா

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

The Hon. Minister can rest assured—those to whom he has to give this assurance through this Bill might also know it now—that should there be a change of Government, as we anticipate, this Bill will be one of the first to be jettisoned, one of the first to go. If he is expecting to give assurances to these foreign bankers of his through this Bill, let them know now and realize now that this Bill will last no longer than this Government; this Act of Parliament will not last longer. You can continue to entertain those fond hopes with regard to the future—[Interruption]. The hon. Member for Nallur (Dr. Naganathan) has gone beyond the stage of fond hopes.

கேனமன்

(திரு. கேனமன்)

(Mr. Keuneman)

Dashed hopes!

பெர்னாட் சோய்ஸா

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

I have far too much sympathy for him personally to dwell on the subject.

We must tell the Hon. Minister that we certainly do not appreciate the disingenuousness with which this Government introduced this legisla-

මුදල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

—තුන් වන වර කියවීම

[බර්තාඩ් සොයිසා මයා.]

tion here. That is something that we cannot appreciate and that is why from the point of view of this country, the future of this country, we oppose this. The increasing subservience to foreign vested interests, this new kowtowing to the big capitalist interests outside, is something that we cannot support. This is a retrogressive step, an attempt to go back on what little has been achieved, and for that reason we have to continue this battle even at this stage of the Debate against the Hon. Minister's Bill. And that is why I move this amendment that the Bill be taken up for Third Reading one hundred years hence.

අ. සා. 4.54

පී. බී. සුබසිංහ මයා. (කටුගම්පොළ)

(திரு. பி. பி. சுபசிங்க—கட்டுகம்பொள)

(Mr. T. B. Subasinghe—Katugampola)

ගරු කළානායකතුමනි, දකුණු කොළඹ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (බර්තාඩ් සොයිසා මයා.) විසින් ඉදිරිපත් කරන ලද සංශෝධනයට සහයෝගය දක්වමින් වචන ස්වල්පයක් කළා කිරීමට ඉඩ දෙන ලෙස මම තමුන් තාත්සේගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

රාජාසන කළාව සම්බන්ධයෙන් මේ මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ වැදගත් විවාදයක් පසු ගිය සතියේ පැවති බව තමුන්තාත්සේව මතක ඇති. ඒ විවාදයේ අවසාන කළාව පැවැත්තුවේ අගමැතිතුමයි. ගරු අගමැති තුමාගේ ඒ දීර්ඝ කළාවේදී මේ රටේ ආර්ථික ක්‍රමය හැඩ ගැසී තිබෙන ආකාරය ගැන එතුමා අපට දීර්ඝ විස්තරයක් කරන්ට යෙදුණි. අධිරාජ්‍යවාදීන් කුමන ආකාරයට මේ රට සුරා කැවෑද යන්න එතුමා අපට පැහැදිලි කළා. අපේ ගම්මුත්ට නිමිව තිබුණු ඉඩම් අල්ලාගෙන ඒවා විශාල තේවතු බවට පරිවර්තනය කරමින්, අපේ විදේශීය වෙළඳාම ඉංග්‍රීසිකාර සමාගම්වලට පවරා දී ඒ කොම්පැණිවලටත්, ඉඩම් නිම් කොම්පැණිවලටත් ණය සැපයීමට හා ගනු දෙනු කිරීමට යුරෝපීය වෙළඳ බැංකු මේ රටේ ආරම්භ කර, ඒ මගින් රට සුරා කැ අත්දම ගරු ඇමතිතුමා එදා අපට හොඳ හැටි විස්තර කළා. ඒ වගේම ඒ තත්ත්වයෙන් අප නිදහස් වීමට නම් අපේ ආර්ථික

නිදහස දිනා ගැනීමට අප සෑම මහත්සියක්ම ගත යුතු බවත් එතුමා කියා සිටිය. ගරු කළානායකතුමනි, එතුමා එදා කළ විග්‍රහයන් අනුව අප යම්කිසි අවසාන තීරණයකට බසිනව නම්, ඒ තීරණය විය යුත්තේ අද මුදල් ඇමතිතුමා ඉදිරිපත් කර තිබෙන මේ යෝජනාව වැනි යෝජනාවත්, මේ ආඥා පනත වැනි ආඥාපනත්, කිසිම දවසක මේ පාර්ලිමේන්තුවට ඉදිරිපත් නොකළ යුතුයි කියන තීරණයයි.

දැන් මේ පැත්තෙ සිටින අපට ඔය පැත්තෙ ආණ්ඩු බලය තිබෙද්දී මේ තත්ත්වය වැටහී ගිය නිසයි අඩියෙන් අඩිය මේ රටේ ආර්ථිකය කෙරෙහි බලපෑම් ඇති කළ අධිරාජ්‍යවාදී ධන බලය කඩා බිඳ දැමීමට පියවර ගන්නට යෙදුණේ. විදේශීය වෙළෙඳාමෙන් සැලකිය යුතු කොටසක් අපේ ආණ්ඩුව අතට ගෙන ඒ වෙළඳාමෙන් ලැබෙන ලාභය මහජනයාගේ ප්‍රයෝජනය සඳහා යෙදවීම ඒ පියවරවලින් එකක්. ඒ වගේම රක්ෂණ සමාගම් වැනි ආයතන ආණ්ඩුව අතට ගෙන විදේශීය ධනපති කොටස්වලට අවුරුදුපතා ගලා යන ධනය මේ රටේ නවත්වාගෙන රටේ සංවර්ධනයට යෙදවීමේ වැඩ පිළිවෙලක් පසුගිය රජය අනුගමනය කරගෙන ගියා. ඒ පරමාර්ථය ඉටු කර ගැනීමට තමයි, අවසාන කාලයේදී මුදල් ඇමතිවරයා වශයෙන් සිටි යටියන් තොට ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා) විසින් යෝජනා කරන්ට යෙදුණේ, විදේශීය රටවලට අපේ රටේ උප දින ධනය ගලා යාම වැළැක්වීම සඳහා තන නමක් ඇති කළ යුතුයි කියා. මේ රටේ ක්‍රියාත්මක වන වෙළඳ බැංකුවල ලාංකිකයන් විසින් ගිනුම් විවෘත කිරීම තැවැත් විය යුතුයි කියා තීරණය කළේ ඒ අදහස උඩම තමයි. මා හිතන හැටියට මේක බොහොම සීමාන්තික විප්ලවවාදී යෝජනාවක් නොවෙයි. ස්වදේශිකයන් විදේශීය වෙළඳ බැංකුවල ගිනුම් විවෘත කිරීම තන නම් කිරීම සීමාන්තික විප්ලවවාදී ක්‍රියාවක් නොවෙයි. මම හිතන්නේ ඇමෙරිකන් එක්සත් ජනපදයේ පවා, මේ විධියේ රෙගුලාසියක් තිබෙනව කියායි. තමන්ගේ ආර්ථිකය ආරක්ෂා කර ගැනීම සඳහා ඒ රෙගුලාසි පනවා තිබෙනවා. පසුගිය ආණ්ඩුව පැනවූ ඒ විධියේ රෙගුලාසි සෑම එකක්ම වගේ මේ ආණ්ඩුව බලයට පත් වූ විගසම කණපිට හරවල විදේශිකයන් අපේ රට

—තුන්^p වන වර කියවීම

විකය දියුණු කරන්න, නිදහස් කර ගන්න,
ප්‍රථමයෙන් වන්නේ 'තැන'. ඒ නිසා මෙයට
එද, අපි විරුඬ වුණා වාගේම, අදත් විරුඬ
වෙනවා. අවසාන වශයෙන් දකුණු කොළඹ
ගරු මත්ත්‍රිතුමා විසින් ඉදිරිපත් කරන ලද
ඒ සංශෝධනය ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂය
වෙනුවෙන් අපි පිළිගන්නා අතර එයට
අනුමැතිය දෙන බව ප්‍රකාශ කරනවා.

අ. භා. 5.1

(திரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

Mr. Speaker, I think the proposal of the hon. Member for Colombo South (Mr. Bernard Soysa) is a very just one. He has asked that this Bill be read the Third time and passed a century from now. I think that is very appropriate because—

ගැ වන් නිත්‍යයක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

You will not be there !

කෙනමනා මය.

(திரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

I will not be there, nor will the Hon. Minister, and there is no doubt about whose loss will be the greater for the country. At that point of time it will be possible to see this Bill in perspective, to see what this Hon. Minister and his Government are responsible for.

At the end of the Debate on the Address of Thanks the Hon. Prime Minister was speaking very eloquently on how history would record the contributions of the various personalities in this country. May I tell my Hon. Friend, the Minister of Finance, that if this Bill is to be considered a hundred years from now, there will be no doubt whatsoever that the Hon. U. B. Wanninayake will have gone down in history as a Finance Minister who sought to preside over the liquidation of the Ceylonese public sector in banking.

මුදල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

—තුන්වන වර කියවීම

[කෙතමන් මය.]

and his Government will have gone down in history as one which tried to turn back a process of development that had continued for over 40 years.

You will recall, Sir, that one of the first acts that the representatives of the Ceylonese people undertook after universal franchise gave them the opportunity to do so was to establish the Bank of Ceylon. The whole process was described in great detail by the hon. Member for Colombo South during the Second Reading of this Bill. In fact, it was the father of the present Hon. Prime Minister who played a big role in establishing the Bank of Ceylon. That act was a very small dent in the huge monopoly that the foreign banks exercised over the credit structure of this country, but gradually, step by step, sometimes a step after a faltering step, that breach has been widened and the position of public credit institutions under the direct control of Ceylonese under the direct control of the Government of Ceylon, has been established. One institution after another had to be established and secured. We had the Bank of Ceylon; we had the Co-operative Bank; then we had the nationalization of the Bank of Ceylon; then we had the creation of the People's Bank.

I might say that by this Bill we are laying the fires of liquidation of the People's Bank. Let that be quite clear. All my hon. Friends opposite, who are even now pestering the Government to open branches of the People's Bank in their areas should realize that they are signing the death warrant of the People's Bank. My hon. Friend is trying to laugh! This is one of the most serious blows against the independent activity of the people of this country. It is a day of shame when such a Bill should go down into the statute book of this country after 40 years of development. My hon. Friends lightheartedly undertook to deal this blow against the national interests of this country. I do not want to use the word

“treachery” because you will not permit me to do so, but it is certainly an act of political treachery. Merely because my hon. Friends have to honour an agreement which secured them a vote which allowed them to bring down a former Government, merely because my hon. Friends have given certain undertakings as a *quid pro quo* for obtaining aid, the whole process of the development of this country ever since the Ceylonese got substantial political power into their hands, is to be reversed.

Even now it is not too late for the Government to think again. They can think again by doing the only thing they can do at this stage, and that is, postponing the final consideration of this Bill for as long as possible. It will allow for better thought in this matter and for more serious consideration, which must inevitably follow before you reverse what has been done up to now.

I think you would have seen that one of the items in the common programme that was accepted by the United Front of the S. L. F. P., the L. S. S. P., and the Ceylon Communist Party was the nationalization of the banks. Quite apart from the fact that it is necessary for the effective use of the credit system of this country for national development, it is a historical retribution for all that the foreign banks have done to aid the exploitation and bleeding white of this country in the interests of British imperialism. Let there be no mistake. That is what will happen. And when it happens let the foreign banks and my hon. Friend realize that they have only themselves to blame.

You cannot play the roll of King Canute for ever. You may live under the temporary illusion that you can stop this progressive development in history, but you will find that, just as King Canute could not drive back the ocean, you will not be able to do so either, and you will be finally engulfed by the very things that you try to destroy.

இதில் (சுனேஷன்) பதன் கெடுதல்தான்

That is why we hope that, despite everything that my hon. Friends in the Front Bench may say, hon. Members opposite will pause for a moment to reflect on this situation and agree to the postponement of the final consideration of this matter for as long as possible.

சுனேஷன்

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

I do not want to take the time of the House. The usual political speeches have been made. My hon. Friend will go down in history as one who moved an amendment that the third reading of a Bill be done 100 years hence. One hundred years hence most of these things would have changed.

கௌரவ வன்னிநாயக்க

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Hon. Members are paying the Hon. Minister a compliment: they say his memory will last 100 years.

சுனேஷன்

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

I do not want to reply to those speeches. But there was one small point made by all hon. Members, and I must say this in reply: Nothing adverse to the genuine national interests will be done through this measure. Every agreement that is negotiated with each one of these foreign banks will be entered into only if we are satisfied that it serves the national interests of this country.

கௌரவ வன்னிநாயக்க

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

I shall now put the amendment to the House.

—தான் வர வர கிடைக்க

“தான் கிடைக்க வேண்டிய காரணத்தால் ‘now’ கிடைக்கவில்லை என்பதைத் தவிர்த்துக் கொடுக்க” என்று வினா விடுக்கப் பெற்றது.

“இப்பொழுது” என்னும் சொல் வினாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டும்” எனும் வினா விடுக்கப் பெற்றது.

குரல்களின்மீது “ஆம்” என்றவர்களுக்கு வெற்றியென சபாநாயகர் அவர்களால் பிசுபுட்டெடுத்தப்பட்டது.

Question, “That the word ‘now’ stand part of the Question”, put.

MR. SPEAKER, having collected the Voices, declared that the “AYES” had it.

பிரதான வினா

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

Divide!

தேர்தல் வினாவில் 48 வர சபை கிடைக்கவில்லை—ஆம் 35; இல்லை 13; தவிர—பிரதான வினா.

சபை, 48 ஆம் நிலையம் கட்டளையின் கீழ் பிரிந்தது: சார்பாக 35; எதிராக 13.

The House divided (under Standing Order No. 48): Ayes 35; Noes 13.

“கெடுதல்தான் பதன் சுனேஷனாகியதால், தான் தான் வர வர கிடைக்கவில்லை” என இல்லை என்பதைத் தவிர்த்துக் கொடுக்கப் பெற்றது.

“மேலதான் திருத்தம் பெற்றவாறு இப்பொழுது மூன்றாம் முறை மதிப்பிடப்படுமா” எனும் பிரதான வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Main Question, “That the Bill, as amended, be now read the Third time”, put, and agreed to.

பிரதான வினா

(திரு. காலவட்டா)

(Dr. Colvin R. de Silva—Agalawatta)

On a point of Order, Sir: The Quorum Bell did not ring for the requisite length of time. I came rushing up from the Restaurant immediately the Bell started to ring.

ஒத்திசைவுக் கமிட்டி உறுப்பினர்: கமிட்டி

கமிட்டியினர்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

I am sorry, the Question has been put and agreed to.

கமிட்டியினர் உறுப்பினர்: கமிட்டி

அதன்படி மசோதா திருத்தப்பட்டவாறு, மூன்றாம் முறையாக மதிப்பிடப்பெற்று நிறைவேற்றப் பெற்றது.

Bill, as amended, accordingly read the Third time, and passed.

அ. ஓ. 5.15

கமிட்டியினர்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Order, please! The Hon. Deputy Speaker will now take the Chair.

உறுப்பினர் கமிட்டியினர் இலங்கையின் ஒவ்வொரு நாளும், நிலைக்கீழ் கமிட்டியினர் [அ. ஓ. 5.15] இலங்கையின் விட.

அதன் பிறகு, சபாநாயகர் அவர்கள் அக்கிராசனத்தினின்று நீங்கவே, உபசபாநாயகர் அவர்கள் [திரு. எம். சிவசிதம்பரம்] தலைமை தாங்கினார்கள்.

Whereupon MR. SPEAKER left the Chair, and MR. DEPUTY SPEAKER [MR. M. SIVASITHAMPARAM] took the Chair.

ஒத்திசைவுக் கமிட்டி உறுப்பினர்;

கமிட்டியினர்

சேமிப்புப் பத்திரக் கட்டளைச் சட்டம்:

தீர்மானம்

SAVINGS CERTIFICATES ORDINANCE :
RESOLUTION

அ. ஓ. உறுப்பினர்

(கௌரவ வன்னினாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

I move,

"That in terms of Section 2 of the Savings Certificates Ordinance (Chapter 426), it is hereby resolved that this House authorizes a sum not exceeding Rupees

வெக்டரிங் பணம்: கமிட்டியினர்

Two Hundred Million (Rs. 200,000,000) to be borrowed within Ceylon by the issue of Ceylon Savings Certificates under the said Ordinance."

In terms of Section 3 of the Savings Certificates Ordinance, No. 7 of 1946, the House of Representatives is empowered to authorize by Resolution, from time to time, sums of money to be borrowed within Ceylon by the issue of savings certificates. Such sums should not exceed the amounts specified in the Resolution.

On the last occasion the House granted authority to borrow a sum of Rs. 40 million by the issue of Ceylon Savings Certificates. Due to the increasing demand for purchase of these savings certificates the amount authorized earlier has been exhausted. In view of the rapidity with which the authorized limits are being reached it is proposed to seek the authority of the House to issue National Savings Certificates to the extent of Rs. 200 million.

I, therefore, move this Resolution with a view to obtaining the approval of the House to borrow a further sum of Rs. 200 million by way of issue of Ceylon Savings Certificates.

புள்ளியை விவசயம் செய்ய, கமிட்டியினர்

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

வெக்டரிங் பணம்: கமிட்டியினர்

ஒதுக்கீட்டுச் சட்டம்: தீர்மானம்

APPROPRIATION ACT : RESOLUTION

அ. ஓ. 5.18

அ. ஓ. உறுப்பினர்

(கௌரவ வன்னினாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

On behalf of the Minister of Education and Cultural Affairs, I move,

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

"That this House hereby resolves under Section 7 of the Appropriation Act, No. 15 of 1967, that the Second Schedule to that Act be amended as follows:—

- (i) By insertion, immediately after Item No. 225, of the following new item, the several particulars contained therein being set out in the appropriate columns in that Schedule:—

Item No.	Activity of the Government	Maximum limit of expenditure of the activity Rs.	Maximum limits of receipts to be credited to the account of the activity Rs.	Maximum limit of debit balance of the activity Rs.	Maximum limit of liabilities of the activity Rs.
226	.. "Siyawasa" Lottery and Celebrations	1,600,000	.. 1,000,000	.. 1,600,000	.. —

- (ii) By substitution, for the totals set out in columns II, III and IV of that Schedule of the following new totals each such total being set out in the appropriate columns of that Schedule:—

Maximum limit of expenditure of the activities of Government Rs.	Maximum limit of receipts to be credited to the accounts of the activities of Government Rs.	Maximum limit of debit balance of the activities of Government Rs.	Maximum limit of liabilities of the activities of Government Rs.
1,974,848,155	.. 1,850,975,700	.. 619,368,702	.. —

This is for the purpose of celebrating the hundredth anniversary of the inauguration of the Department of Education. Certain measures are proposed by the Minister, and the idea is to create an Advance Account so that he may have the necessary funds available to celebrate this anniversary. No extra money is asked for apart from the money that has been provided in the Estimates, and he hopes to get a part of the money by running a lottery.

දාමරිය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Where is the Minister?—[Interruption.] The Hon. Minister of Finance has not explained what the Minister of Education is going to do with the money.

ශ්‍රී වන්නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

"Celebration" here does not mean a tamasha or a carnival. There will be things like educational exhibitions to give an idea of the historical development of education in this country. They are planning a number of science exhibitions which are going to be very useful to the students and also to the general public. And most of these celebrations will be held on a district basis. The hon. Parliamentary Secretary may be able to give more details about this.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

Does the House want the Parliamentary Secretary to explain anything further?

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(කලාභිති ආණ්. ආර්. පෙරේරා)
(Dr. N. M. Perera)

Let us at least know what they are going to do with the money.

අ. හා. 5.21

ශාමනී ජයසූරිය මයා. (අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(ශ්‍රී. කාමනි ඉයාසූරිය—කල්වි, කලාපාර භික්ෂු ආරාමයේ පාරාලෝකන කාරිය තරිසි)

Mr. Gamani Jayasuriya—Parliamentary Secretary to the Minister of Education and Cultural Affairs

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මෙම මුදල් අවශ්‍ය වන්නේ කුමන කාරණයකටද කියා අපේ මුදල් ඇමතිතුමා විසින් තමුන් නාත්සේට පැහැදිලි කර දී තිබෙනවා, අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා වෙනුවෙන්.

සිරිමාවෝ බණ්ඩාරනායක මයා.

(ශ්‍රී. සිරිමාවෝ බණ්ඩාරනායක)
(Mrs. Sirimavo Bandaranaike)
පැහැදිලි මදි.

ජයසූරිය මයා.

(ශ්‍රී. ඉයාසූරිය)
(Mr. Jayasuriya)

අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව පිහිටුවා සිය වසක් පිරීම නිමිත්තෙන්, මේ රටේ අධ්‍යාපනයේ දියුණුව පිළිබඳව, තමුන් නාත්සේලාගේ කාලවලදී මෙන්ම අනෙක් කාලවලදීත් අධ්‍යාපනයෙහි ඇති වූ වෙනස්කම් පිළිබඳව, රටේ ජනතාවට අවබෝධයක් ලබාදීම සඳහා ප්‍රදර්ශන ආදිය පැවැත්වීම පිණිස මෙම මුදල ඉල්ලා සිටින්නේ. අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව පිහිටුවා අවුරුදු සියයක් ගත වීම හමුත්තීම වැදගත්. මා එසේ කියන්නේ ගත සංවත්සරයක් පැවැත්වීම හමුදාමත් ඇති වන්නේ නැති නිසයි. එම නිසා, මහජනතාවට අපේ අධ්‍යාපනයෙහි ඇති වී තිබෙන දියුණුව, වෙනස්කම් ගැන අවබෝධයක් ලබාදීම හමුත්තීම සුදුසු බව තමුන් නාත්සේලා පිළිගන්නවා ඇති. කොළඹ නගරයේ මෙන්ම ඉන් බැහැර වෙනත් නගරවලත් අධ්‍යාපනය සම්බන්ධව, විද්‍යාත්මක දියුණුව සම්බන්ධව, නොයෙකුත් අන්දමේ ප්‍රදර්ශන පැවැත්

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

වීමට අදහස් කරනවා. ඒ අතරම වැදගත් ශාස්ත්‍රීය ලිපි අඩංගු, අධ්‍යාපනයෙහි ඉතිහාසය පිළිබඳව පොතක් නිකුත් කිරීමට බලාපොරොත්තු වෙනවා. ඒ වාගේම ප්‍රථම කමක් ලැබුණෙත් ලංකාව පුරා පුස්තකාල සියයක් පමණ පිහිටුවීමට ක්‍රියා කරනවා. එවැනි කාර්යයන් සඳහා මුදල් අවශ්‍යයි. ඒ මුදල් බොහෝ දුරට ලොතරැයි ක්‍රමයකින් ලබාගැනීමට බලාපොරොත්තු වෙනවා.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මයා. (දිවුලපිටිය)

(ශ්‍රී. ලක්ෂ්මන් ඉයාකොඩි—තිවුල්පිටිය)

(Mr. Lakshman Jayakody—Divulapitiya)

අවුරුදු සියය පිරෙන්නේ කවදාද?

ජයසූරිය මයා.

(ශ්‍රී. ඉයාසූරිය)
(Mr. Jayasuriya)

සැප්තැම්බර් මාසයේදීයි.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, එවැනි කාරණා සඳහා මෙම යෝජනාව ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නේ. එම නිසා, අපේ රටේ දැවැන්ත යහපත, සුභ සිද්ධිය, ප්‍රීතිය සඳහා ඉටු කරන්න බලාපොරොත්තු වන මේ කාර්ය සඳහා තමුන් නාත්සේලා සැම දෙනාගේම සහයෝගය ලැබෙනවා ඇතැයි මා බලාපොරොත්තු වෙනවා.

අ. හා. 5.22

ලෙස්ලි ගුනවර්ධන මයා.

(ශ්‍රී. ලෙස්ලි ගුනවර්ධන)
(Mr. Leslie Goonewardene)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මෙබඳු වැදගත් යෝජනාවක් ගරු සභාවට ඉදිරිපත් කිරීමට අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා නොපැමිණියේ මන්ද කියන ප්‍රශ්නය පළමුවෙන් ම පැන නගිනවා. ඇමතිතුමා යෝජනාව ඉදිරිපත් කිරීමට පෞද්ගලිකව නොපැමිණියේ ඇමතිතුමාට හු කියවිය කියන භය නිසාය කියා, සමහර විට හිතන්නට පුළුවන්. එබඳු වැරදි අදහස් තිබෙනවා නම් එය ඉවත් කර ගන්නා ලෙස මා ඉල්ලා සිටිනවා. එතුමා නොපැමිණියේ ඒ කාරණය නිසා නොවෙයි. ඇමතිතුමා නොපැමිණියේ ඇත්ත වශයෙන්ම මා කියන්න යන දේවලට දීමට පිළිතුරක් එතුමාට නොමැති නිසා බව මතක් කරන්න කැමතියි.

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, දැන් කලකට පෙර ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාට මා පොද්ගලිකව යම්කිසි පෙත්සමක් ඉදිරිපත් කළා. ඒ පෙත්සමෙන් කියා සිටියේ, මගේ කොට්ඨාශයේ පිහිටි ප්‍රධාන බාලිකා මහා විද්‍යාලයට මෙම වර්ෂයේදී ශිෂ්‍යාවන් දෙදෙනකු ඇතුළත් කර ගැනීමට ගිය අවස්ථාවේදී ක්‍රියා කර ඇති වැරදි ආකාරය ගැනයි. එම ශිෂ්‍යාවන් දෙදෙනාගේ දෙමව් පියන්ගෙන් ලබාගත් ලිපියකුත්, කරුණු වඩාත් පැහැදිලි වන ආකාරයට සිතියමකුත් සමග සියලු විස්තර අඩංගු කරන ලද පෙත්සමක් ඉදිරිපත් කළා. මෙම විද්‍යාලයට බොහෝ ආත සිට එන ශිෂ්‍යාවන් ඇතුළත් කර ඇතත්, ඊට වඩා ආසන්නව පිහිටි ස්ථාන දෙකක ශිෂ්‍යාවන් ඇතුළත් කර ගැනීම ප්‍රතික්ෂේප කර ඇති බව එම පෙත්සමෙන් වැඩි දුරටත් පැහැදිලි කර දී තිබෙනවා. මා මේක පොද්ගලිකව ගරු ඇමතිතුමාට භාර දුන්නා. එතුමා මේ ගැන ක්‍රියා කළා. ඒ ගැන මා එතුමාට කෘතඥ වෙනවා. ඒ අනුව කළුතර ප්‍රාදේශීය අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂතුමා විභාගයක්ද පවත්වා තියමයක් කළා. ඒ නියමය නම්, මේ ලමයි දෙදෙනා භාර ගන්නය යන්නයි. එහෙත් පානදුර බාලිකා විදුහලේ විදුහල්පතිනිය ඒ ලමයි භාර ගත්තේ නැහැ. පසුව ප්‍රාදේශීය අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂතුමා ඒ ස්ථානයටම ගියා. ඒ ලමයි දෙදෙනාගෙන් එක් ලමයකුගේ පියකුත් සමගයි ගියේ. ඒ තැනැත්තා මාර්ගයෙන් තමයි මට මේවා දැනගන්නට ලැබුණේ. එම නිසා ප්‍රාදේශීය අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂතුමාට දොස් කියන්නට වුවමනාවක් නැහැ. ප්‍රාදේශීය අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂතුමා එම ස්ථානයට ගොස් “මොකද මේ ලමයි ඇතුළත් නොකළේ ඇතුළත් නොකළා නම් මම ඇතුළත් කරනවා” යනුවෙන් පවසා පොත රැගෙන ලියන්නට යන අවස්ථාවේදී විදුහල්පතිනිය පවසා තිබෙනවා, “මම මේ ලමයි දෙදෙනා භාර ගන්නේ මේ ලමයි දෙදෙනා භාර ගන්න එපාය කියා අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා මට කියා තිබෙන නිසයි” යනුවෙන්. මම මේ පාර්ලිමේන්තුවේදී මෙම ප්‍රශ්නය ඉදිරිපත් කරන්නේ දෙවන වතාවටයි. එවිට ප්‍රාදේශීය අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂතුමා කියා තිබෙනවා, “එහෙනම් කරුණාකර ඒ බව මට ලියවිල්ලකින් දෙන්න” යනුවෙන්. විදුහල්පතිනිය එවෙලේම එය ලියවිල්ලකින් ප්‍රාදේශීය අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂතුමාට භාර දී තිබෙනවා.

මේ කාරණය මම පාර්ලිමේන්තුවේදී ඉදිරිපත් කළා. එසේ ඉදිරිපත් කර දැන් මාස ගණනක් පසු වුණායැයි මා සිතනවා. එදා එසේ ඉදිරිපත් කරමින් මා ගරු ඇමතිතුමාට අභියෝගයක් කළා. හැබැයි, එදාත් අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා සිටියේ නැහැ. කල් තැබීම අවස්ථාවේදීයි, එදා මා මෙම ප්‍රශ්නය ඉදිරිපත් කළේ. මගේ මෝඩකමට කල් දුන්නා. ඒ කියන්නේ දවස් දෙකක් කල් දුන්නා. එම නිසා ඇමතිතුමාට නැවින් සිටින්නට අවස්ථාවක් තිබුණා. එදා ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමායි සිටියේ. මම මේ ඔක්කොම කරුණු සඳහන් කරමින් අභියෝගය කළේ. මෙතන කවුරු හරි බොරුවක් කර තිබෙනවා; වරදක් කර තිබෙනවා. එක්කෝ ඇමතිතුමා එවැනි නියෝගයක් දී තිබෙනවා. එසේ නැතිනම් ඇමතිතුමා එවැනි නියෝගයක් දී නැහැ. ඇමතිතුමා එවැනි නියෝගයක් දී නැති නම් එතුමාට විරුද්ධව බොරුවක් කිව්වාය යන චෝදනාව උඩ එම විදුහල්පතිනියට විරුද්ධව ක්‍රියා කරන්නයි තිබෙන්නේ. මා එම අවස්ථාවේදීත් කිව්වා, මෙතන දැන් තිබෙන්නේ ලමයි දෙදෙනා ඇතුළත් කර ගැනීම පිළිබඳ ප්‍රශ්නයක් නොවන බව. ඒ ලමයි දෙදෙනා දැන් ගන්නම ඕනෑ. දැන් ඒ ලමයි දෙදෙනා ගතයුතුය කියන තීන්දුව දීල ඉවරයි. දැන් ඒ ප්‍රශ්නය නොවෙයි, මෙතන තිබෙන්නේ. ඇමතිතුමා මේ ලමයි දෙදෙනා ගන්නට එපාය කියන නියෝගය දුන්නාද නැද්ද කියන එකයි, ප්‍රශ්නය වී තිබෙන්නේ.

ඉලංගරත්න මයා.

(*திரு. இலங்கரத்ன*)

(Mr. Ilangaratne)

ඒ ලමයි ඇමතිතුමාට හු කිව්වාද?

ලෙස්ලි ගුනවර්ධන මයා.

(*திரு. லெஸ்லி குணவர்தன*)

(Mr. Leslie Goonewardene)

එවැනි නියෝගයක් දුන්නා නම් ඇමතිතුමා වරදක් කර තිබෙනවා. එවැනි නියෝගයක් නුදුන්නා නම් විදුහල්පතිනිය බොරුවක් කර තිබෙනවා. මේ දෙකෙන් එකක් සිදු වී තිබෙන්නට ඕනෑ. ඒ නිසා මේ ගැන කරුණා කර ක්‍රියා කරන්නැයි මා කිව්වා. යම් විධියකින් එම විදුහල්පතිනියට විරුද්ධව ක්‍රියා නොකළොත්,

විසර්ජන පනත: සම්මතය

විසර්ජන පනත: සම්මතය

[ලේස්ලි ගුණවර්ධන මයා.]

අසතුටෙන් වුවද, මට බහින්නට තිබෙන එකම නිගමනය නම් ඇමතිතුමා මේ විධියේ අයුක්ති සහගත නියෝගයක් එම විදුහල්පතිනියට කර තිබෙනවාය යන්නයි. යම් අන්දමක වුවමනා නැති ඇඟිලි හැසීමක් කර සමහර විට දේශපාලන විරුද්ධවාදීකමක් නිසා වන්නට පුළුවනි. අසුවල් දෙමව්පියන්ගේ ළමයි දෙදෙනා භාර ගන්නට එපාය කියා තිබෙනවායයි සිතිය හැකියි. එහෙත් මම එවැනි නිගමනයකට බහින්නේ නැහැ; එසේ හෙයින් කරුණාකර මේ ගැන ක්‍රියා කරන්නායි එදා මා ඉල්ලා සිටියා. මා දන්නා විධියට යම් කිසි විභාගයක් ද මොකක්ද පවත්වා තිබෙනවා. දෙපාර්තමේන්තුවේ සිදුවන කරුණු මොනවාදැයි මා කියන්නට දන්නේ නැහැ. එහෙත් මට බහින්නට තිබෙන එකම නිගමනය මෙයයි: මේ ගැන මෙතෙක් කිසිම ක්‍රියා මාර්ගයක් ගෙන නැත්තේ සමහරවිට විදුහල්පතිනිය කියන කාරණාව ඇත්තක් නිසා වන්නට ඇති. එසේ නොවේ නම් මේ ගැන මෙ පමණ කලක් කිසිවක් සිදු නොවී තිබෙන්නේ මන්දැයි කියන්නට මා දන්නේ නැහැ.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා මේ ගැන සාක්ෂි දරණවා ඇති. එතුමා මේ ගැන ඇමතිතුමාට දන්වන බව කිව්වා. දන්වා තිබෙන බවත් මා දන්නවා. එම නිසායි මේ ප්‍රශ්නය සම්බන්ධයෙන් එම විදුහල්පතිනියට විරුද්ධව චෝදනා පත්‍රයක් ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නේ. දැනටමත් චෝදනා පත්‍රයක් ඉදිරිපත් කර තිබෙනවා දැයි මා දන්නේ නැහැ. කෙසේ වුවත් මේ ගැන කටයුතු කිරීම බොහෝ දුරට කල් ගොස් තිබෙනවා. අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා කෙරෙහි නැතත්, අධ්‍යාපන ඇමති ධුරය කෙරෙහි මගේ හිතේ, මගේ පපුවේ ලොකු සැලකිල්ලක් තිබෙන නිසාත්, එම ධුරයේ නම්බුව ආරක්ෂා කිරීම අවශ්‍ය නිසාත් මේ ප්‍රශ්නය නැවත වරක් සැලකිල්ලට භාජන කොට දෙකින් එකක් කරන ලෙස මා ඉතා ඕනෑකමින් ඉල්ලා සිටිනවා. “මා මෙවැනි නියෝගයක් දුන්නාය” කියා ඇමතිතුමා එක්කෝ වරද පිළිගත යුතුයි. එසේ නැත්නම්, විදුහල්පති

නිය බොරුවක් කියා තිබෙනවා නම්—එය ඉතාම බරපතල කාරණයක්—ඒ සම්බන්ධව නිසි පරිදි ක්‍රියා කළ යුතුයි.

අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවට අවුරුදු 100 ක් පිරීම නිමිත්තෙන් සන්නේෂ වීම බොහෝම හොඳයි. එහෙත්, මෙවැනි දේ වල් සිදු වෙනවා නම් සන්නේෂ වීමටත් එතරම් කරුණක් නැති බව ප්‍රකාශ කර මින් මගේ වචන ස්වල්පය අවසාන කර නවා.

අ. හා. 5.30

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා. (වලපනේ)

(திரு. ஈ. பி. எம். ஹேரத்—வலப்பனை)

(Mr. T. B. M. Herath—Walapane)

අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවට අවුරුදු 100 ක් ගත වීම නිමිත්තෙන් 1969 වර්ෂයේ අවසාන භාගයේදී පමණ විශාල ප්‍රදර්ශනයක් පැවැත්වීමත්, උප ඇමතිතුමා ප්‍රකාශ කළ හැටියට, ලොතරැයිසක් මගින් මුදල් උපයා ගැනීමත් සඳහා මූලික කටයුතු ආරම්භ කිරීම පිණිස මහජන මුදලින් කොටසක් ලබා ගැනීමට යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කර තිබෙන මෙවැනි අවස්ථාවක, මේ රටේ අවුරුදු 100 ක අධ්‍යාපන දියුණුව මහජනතාවට ප්‍රදර්ශනය කිරීමේ බලාපොරොත්තුවෙන් මේ උත්සව පිළියෙළ කිරීමේ අදහසක් රජය තුළ තිබෙනවා නම් ඒ ගැන අප සන්නේෂ විය යුතුයි. ඒ අවුරුදු 100 තුළ අපේ රටේ ඇති වුණු අධ්‍යාපන ක්‍රම, ඒ ක්‍රමවලින් සමාජයේ ඇති වුණු සංවර්ධනය, ඒ සංවර්ධනය පොදු ජාතික සංවර්ධනයට ඉවහල් වුණු ආකාරය යනාදිය පිළිබඳ කිසියම් උසස් දැනීමක් හැඟීමක් රටට සමාජයට දීමට මේ කටයුතු කරනවා නම් ඇත්ත වශයෙන්ම එය ප්‍රශ්නෝචරයි. එසේ නැතිව, අවුරුදු 100 කට එහා පැත්තේදී ඇති කරන ලද අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවට සිය වසක් පිරීම නිමිත්තෙන්, අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවේ ශත සංවත්සරයක් වශයෙන් මෙම උත්සව පැවැත්වෙතොත් මට නම් එය අනුමත කරන්නට පුළුවන්කමක් නැහැ. අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව හැදුණු වැඩුණු බව ඇත්ත. දෙපාර්තමේන්තුවේ නිලධාරීන් සංඛ්‍යාව වැඩි වී තිබෙනවා; නොයෙක්

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

අංශ අලුතෙන් ඊට එකතු වී තිබෙනවා. ඒ වාගේම, අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව තුළ බරපතල දුර්වලකම් රාශියක් තිබෙන බවත් ඇත්ත බව අපට පිළිගන්නට සිදු වී තිබෙනවා.

රටේ අධ්‍යාපන ප්‍රශ්න ගැන සැලකිල්ලක් දක්වන්නකු හැටියට මා මේ අවස්ථාවේදී විශේෂ කරුණක් මතක් කරන්නට කැමැතියි. අධ්‍යාපන සංවර්ධනයේ වේගය පිළිබිඹු කිරීම හෝ අධ්‍යාපනය සංවර්ධනය විය යුත්තේ මේ ආකාරයටය යන්න රටට අවබෝධ කරවීම හෝ අධ්‍යාපනය සම්බන්ධයෙන් මහජන සිතුවම් පැතුම් ක්‍රියාවට නැංවීම හෝ සඳහා සාර්ථක පියවරක් ඉදිරියට තැබීමේ වැඩ පිළිවෙළක් මේ උත්සව සදහනම් කිරීමෙහි තිබෙන බවක්, මේ සම්බන්ධව ප්‍රවෘත්ති පත්‍රවල පළ වී තිබෙන දැන්වීම් ආදියෙන් නම් පෙනෙන්නේ නැහැ. එවැනි දැන්වීම්වලින් පමණක් මේ පිළිබඳ නියම තත්ත්වය කියන්නට බැහැ. කොතෙක් දුරට වැඩ කර තිබෙනවාදැයි මා දන්නේ නැහැ. චිත්‍ර ඇඳීමෙන් හෝ ඉස්කෝල ළමයින් ලවා වාක්‍ය රචනා ලියැවීමෙන් හෝ සඟරාවක් පළ කරවීමෙන් හෝ ශත 50 ක නැත්තම් රු. 1.00 ක ස්විෂ්ට් ටිකට් එකක් විකිණීමෙන් හෝ මේ රටේ ඇති වී තිබෙන අධ්‍යාපන සංවර්ධනය පිළිබඳවත්, ඇති විය යුතු සංවර්ධනය පිළිබඳවත් හැඟීමක් මහජනතාව තුළ රෝපණය කරවන්නට පුළුවන්කමක් නැහැ. යම්කිසි කටයුත්තක් සඳහා මුදල් අනුමත කිරීමට පළමුව අප දැන ගන්නට ඕනෑ, මෙන්න මේවා කරන්නටයි මේ මහජන මුදල් වැය වන්නේ කියා. පානදුරේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.) කීවා වාගේ, අඩු ගණනේ මේ පිළිබඳව හැදින්වීමක්වත් කරන්නට අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා මෙහාට ආවේ නැහැ. මෙවැනි වැදගත් සාකච්ඡාවක් කෙරෙන අවස්ථාවකදීවත් අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා මෙහි නොසිටිම කණගාටුවට කාරණයක්. අධ්‍යාපන ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා මෙහිදී කළ කථාව ගැන යම් ප්‍රකාශයක් කරන්න මා සූදනම් නැහැ. ඇත්ත වශයෙන්ම, මුදල් ඇමතිතුමා විසින් පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා අමාරුවේ දමනු ලැබුවා. පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා කිසිම කරන්නට, ඔවුන්ට විරුද්ධව වෝදනා

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

සූදනමක් නැතිව සිටි අවස්ථාවක, මුදල් ඇමතිතුමාගේ ඉල්ලීම අනුව නැඟිට, තමා දන්නා දෙයක් කියන්න එතුමාට සිදු වුණා. එම නිසා, පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගේ කථාව ගැන මා වෝදනා කරන්නට යන්නේ නැහැ. සූදනම් වන්න කාලයක් තිබුණා නම් මේ පිළිබඳව සැහෙන විස්තරයක් කරන්නට එතුමාට ශක්තියක් තිබෙන බවට—එතුමා එවැනි විස්තරයක් කරන බවට—නම් මට කිසිම සැකයක් නැහැ.

අධ්‍යාපන කටයුත්තක් පිළිබඳ යෝජනාවක් ගෙනවිත්, මිනිත්තු 5 කින් 6 කින් එය සම්මත කර ගන්නට නම් බලාපොරොත්තු වන්න එපා. මේ රජය ඇති වුණු දවසේ සිටම අධ්‍යාපනය සම්බන්ධයෙන් කර තිබෙන අවුල්, දූෂණ නිසා අධ්‍යාපන ප්‍රණාලිය අවුලෙන් අවුලට පත් වී, මහජනයාට එය තිත්ත වී, එපා වී තිබෙන අවස්ථාවක, අධ්‍යාපනය සම්බන්ධයෙන් මුදල් සම්මත කර ගැනීම සඳහා මේ ගරු සභාවට යෝජනාවක් ගෙන ආ විට ඊට ලෙහෙසියෙන් ඉඩක් නොලැබෙන බව පළමුවෙන්ම මතක් කරන්නට ඕනෑ.

ගරු වන්නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)
(The Hon. Wanninayake)
ඕනෑ තරම් කථා කරන්න.

පී. බී. එම්. හේරත් මයා

(திரு. பி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)

පාඨශාලාවලට අවශ්‍ය තරම් ගුරුවරුන් පත් කරන්නේ නැහැ, මේ ගරු සභාවේ ප්‍රශ්න පිට ප්‍රශ්න ඇහුවත්. පානදුරේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා කීවා වාගේ තත්ත්වයක් අපේ පළාතේත් ඇති වී තිබෙනවා. මගේ ඡන්දදායක කොට්ඨාශයේ මහා විද්‍යාල 10 ක් තිබෙනවා. 1965 මේ ආණ්ඩුව ඇති වුණු වහාම ඒ විද්‍යාලවල සිටි විද්‍යාලයාධිපතිවරුන් මාරු කළා, දේශපාලන වැඩ කළාය කියා. එහෙත් ඔවුන්ට විරුද්ධව වෝදනා පත්‍ර ඉදිරිපත් කළේ නැහැ. ඒ අය සේවයෙන් තෙරපුවෙන් නැහැ. ඒ අයට විරුද්ධව වෝදනා පත්‍ර ඉදිරිපත් කරන්නට, ඔවුන්ට විරුද්ධව වෝදනා

විසර්ජන පනත: සම්මතිය

විසර්ජන පනත: සම්මතිය

[වී. ඩී. එම්. ජෝර්ජ් මහ.]

නිවුකේන් නැහැ. කවුරු හෝ කි නිසා, ඒ අය මාරු කළා. ඔවුන් ඒ විද්‍යාලවලින් මාරු කර යවා දැනට අවුරුදු 3 ක් පමණ ගත වී තිබෙනවා. අපි කියන්නේ නැහැ, ඒ අය නැවතත් ඒ විද්‍යාලවලටම පත් කරන්නාය කියා. අපි කියන්නේ, ඒ විද්‍යාලවලට විද්‍යාලයාධිපතිවරුන් පත් කරන්නාය කියායි. මගේ ඡන්දදායක කොට්ඨාශයේ පාඨශාලාවල හැම දාමත් ඇඹර්තු තිබෙනවා. ඊළඟ අවස්ථාවේ ගුරුවරුන් මාරු කරන විට, ඒ විද්‍යාලවල ඇඹර්තු පුරවන බවට අපට පොරොන්දු රාශියක් දී තිබෙනවා. ඊයේ පෙරේදාත් විද්‍යාලයාධිපතිවරුන් පත් කළ නමුත් අපේ විද්‍යාලවලට නම් පත් කළේ නැහැ. 1 වැනි ශ්‍රේණියේ, 2 වැනි ශ්‍රේණියේ, 3 වැනි ශ්‍රේණියේ ආදී වශයෙන් විද්‍යාලයාධිපතිවරුන් රාශියක් අළුතින් පත් කළ බව ප්‍රවෘත්ති පත්‍ර මාර්ගයෙන් දැන ගත්තට ලැබුණා. එහෙත් අපේ පළාතේ මහා විද්‍යාලවලට ඔවුන් පත් නොකරන නිසා, ඒවායේ තත්ත්වය දිනෙන් දිනම පහළ බසිනවා.

තමුත්තාන්සේලා අවංකවම, නියම ප්‍රදර්ශනයක් පවත්වනවා නම්, පසුගිය සියවසේ මේ තරම් කාලයක් තුළ මෙන්ම මේ මේ විද්‍යාලවල විද්‍යාලයාධිපතිවරුන් සිටියේ නැහැ, අවශ්‍ය තරම් ගුරුවරුන් සිටියේ නැහැ කියාත් මහජනයාට දැනුම් දෙන්න ඕනැ. අද විද්‍යාලවල තිබෙන්නේ එවැනි තත්ත්වයකුයි. තමුත්තාන්සේලා අපෙන් කිසිම අවසරයක්, අනුමැතියක් ලබන්නේ නැතිව, මේ ගරු සභාවට සාමාන්‍ය හා කාර්මික අධ්‍යාපන පනත නමින් පනතක් ඉදිරිපත් කොට එය සාකච්ඡාවට භාජන කරන්නේ නැතිව අහෝසි වන්නට ඉඩ හැරියා. ඒ පනත පසුගිය සැසි වාරයේදී අහෝසි වුණා. එහෙත් තමුත්තාන්සේලා, පරණ පනතින් ඇමතිතුමාට බලය තිබෙනවාය කියමින් මේ රටේ පාඨශාලා වර්ග කර තිබෙනවා. ඒ සම්බන්ධයෙන් අඩු ගණනේ එක මන්ත්‍රීවරයකු ගෙන්වන් ඇහුව ද? නැහැ. ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මට කියන්න බොහොම කතාගාටු සිද්ධියක් තමයි මේ. මගේ කොට්ඨාශයේ සිටින ලමයින්ට මහා විද්‍යාලයකට යාම සඳහා හැතූප්ම 9 ක් පමණ පයින් යන්න සිදු වී තිබුණා.

ඒ නිසා අපේ ආණ්ඩුව කාලයේ තෙරි පැහැ නමැති ප්‍රදේශයේ මහා විද්‍යාලයක් තනා තිබුණා. එම විද්‍යාලය නැත්නම් ඒ ලමයින්ට මහා විද්‍යාලයකට යාම සඳහා හැතූප්ම 9 ක් පමණ පයින් යන්න සිදු වෙනවා; නමුත් මේ ආණ්ඩුව විසින් එම විද්‍යාලය මහා විද්‍යාල තත්ත්වයෙන් පහළට දැමීම. දැන් එම විද්‍යාලයේ පංක්ති තිබෙන්නේ 7 වැනි පංක්තිය දක්වා පමණයි. දැන් ඒ ප්‍රදේශයේ ලමයින්ට යන්න පාසැලක් නැහැ. මහා විද්‍යාලයකට යන්න හැතූප්ම 9 ක් පමණ දුර යන්න ඕනැ. අනික් පැත්තෙන් ගියොත් උෞම්‍ය වෙන් එගොඩ වී මහියංගනයේ පාසැලට යන්න ඕනැ. ඒ පාසැලටත් හැතූප්ම 15 ක් දුර තිබෙනවා.

මේකටද තමුත්තාන්සේලා සංවර්ධනය කියන්නේ? පාඨශාලා වර්ග කරන්නේ මෙහෙම ද? අධ්‍යාපන ඇමති තුමාට අපි කොයි තරම් කිව්වත්, ගුරු-දෙ ගුරු සමිති මගින් කොයි තරම් කරුණු ප්‍රකාශ කළත්, පළාතේ මන්ත්‍රීවරයා විසින් කොයි තරම් දැනුම් දී සිටියත්, සන්දේශ මගින් කොයි තරම් කියා සිටියත්, අඩු ගණනේ ඒවාට පිළිතුරක්වත් ලැබෙන්නේ නැහැ. මෙන්න මේ කරුණු නිසා කරන්න බැරිය කියා පිළිතුරක්වත් දෙන්නේ නැහැ.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, තමුත්තාන්සේත් දන්නවා ඇති, මහා විද්‍යාලයක් ගැන මා ප්‍රශ්නයක් අසා තිබෙනවා. හෙට අනිද්ද මේ සභාවේදී එයට පිළිතුරු දේවි. ඒ පාසැල මහා විද්‍යාලයක් වශයෙන් තිබුණේ. තමුත් දැන් ඒ පාසැලේ පංක්ති තිබෙන්නේ 7 වැනි පංක්තිය දක්වා පමණයි. ඒ පංක්තියෙන් ඉහළ පංක්තිවල ඉගෙන ගත් ලමයින් 60 ක් පමණ සිටියා. ඒ ලමයින් 60 දෙනාම නිල් දණ්ඩාගින්න මහා විද්‍යාලයට යවන්නාය කියා දෙපාර්තමේන්තුව මගින් නියම කළා. මේ ගමේ සිට ඒ පාසැලට යාමට හැතූප්ම 5 ක පමණ දුර ප්‍රමාණයක් තිබෙනවා. ඒ නිසා ඔවුන්ට පයින් යන්න බැහැ. බස් රථවල යන්න ඕනැ. ඒ ලමයින්ට බස් එකක් ලබා දුන්නා. ඒ බසයෙන් යන්න 35 ක් විශදම් කරන්න

විසර්ජන පතන: සම්මතිය

විසර්ජන පතන: සම්මතිය

ඕනෑම දුෂ්කර පළාත්වල දුටු බස් රථ වැඩි මුදලක් අය කරනවා. මේ නිසා මේ ශ්‍රමයින්ට යන්න එන්න දවසකට ගත 70 ක් වියදම් කරන්න සිදු වෙනවා. දවල් කෑම සඳහා තවත් මුදලක් වැය කරන්න සිදු වෙනවා. ඒ වගේම ගමේ පාසලට යන විට ඒ ශ්‍රමයින්ට මොකක් හෝ ඇදීමක් ඇදගෙන යන්න පුළුවනි. නමුත් මේ ඇත පළාතේ තිබෙන පාසල වෙත යන්න ඔවුන්ට යුනිෆෝම් ඕනෑ; සපත්තු ඕනෑ; ටයි පටි ඕනෑ. මේ නිසා මොකක්ද වුණේ? ඒ ශ්‍රමයින්ට යන්න පුළුවන් වුණේ මාස 3 ක් පමණයි. අද ඒ පාසල වෙත යන්නේ ශ්‍රමයින් කී දෙනාද? අද යන්නේ ශ්‍රමයින් දෙදෙනෙක් පමණයි. අනික් ශ්‍රමයින් පනස් ගණනම අධ්‍යාපනය අත්හැර දැමුවා. ඇයි තමුන් තාන්සේලා මේවා ප්‍රදර්ශනය කරන්නේ නැත්තේ?

ඊළඟට පාසල් ගොඩනැගිලි ගැන කථා කරනවා. ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මේ අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා ඇමති වශයෙන් පත් වූවාට පසු මගේ කොට්ඨාශයේ එකම පාසල් ගොඩනැගිල්ලක් වත් සාදවා නැහැ. නමුත් මේ ගරු සභා වේදී නම් පොරොන්දු වුණා. අපේ ආණ්ඩු කාලයේදී පාසල් ගොඩනැගිලි 4 ක් සෑදීම සඳහා ටෙන්ඩර් කැඳවා තිබුණා. ඒ පාසල් ගොඩනැගිලි 4 තවමත් සදා නැහැ. ඒ ගම් හතරේ ශ්‍රමයින්ට යන්න කිසිම පාසලක් නැහැ. ඒ ගම්වල සිටින මිනිසුන්ගේ පරම්පරාවල කිසිම කෙනෙක් පාසල් ගොස් ඇත්තේ නැහැ. පාසල් නැති නිසා පාසල් 4ක් තැනීමට අපි යෝජනා කළා. අපි ලෝකෙට ප්‍රකාශ කළාට කමක් නැහැ, නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, නමුත් ගෙදර තිබෙන මරගානෙ ගැනත් අපි කල්පනා කරන්න ඕනෑ. මේ ලෝකෙ ඇති වුණ දෘෂ්ටි ඉගෙන ගැනීමට අවස්ථාව නොලත් පිරිස් තවමත් ඉන්නවා. ඒ බව අපි කල්පනා කරන්න ඕනෑ. අපේ ආණ්ඩු කාලයේදී එසේ පාසල 4ක් සෑදීමට යෝජනා කර ටෙන්ඩර් කැඳවා ගිවිසුම් පත්‍ර පවා අත්සන් කරන්න සූදානම් තත්ත්වයේයි තිබුණේ. තමුන් තාන්සේලා ඒක අවලංගු කළා. ඊට පසුව මා ඒ ගැන පාර්ලිමේන්තුවේ ප්‍රශ්නයක්

ඇසුවා. ඒ ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු වශයෙන් තමුන් තාන්සේලා කිව්වා ඔව්, අපි පළමු වෙනි පාසල 4 වලපතේ කොට්ඨාශයේ හදනවාය කියා. ඒත් ඒ ගැන ක්‍රියා මාර්ගයක් ඇති නොවූ නිසා මා යෝජනා චක්‍රත් ඉදිරිපත් කර කරුණු කියා සිටියා. එදත් මට මතකයි එයට අපේ උප ඇමති තුමා මුහුණ දුන් බව. එතුමා කිව්වා, ඔව්, ඒ පාසල 4 අපි හදනවාය කියා. යෝජනාවක් සම්මත වුණා. මොකක්ද අද සිදු වී තිබෙන්නේ? දැන් අවුරුදු තුනක් ගත වී ඇතත් තවම එකක්වත් සාදා නැහැ.

එපමණකිනුත් නොනැවතුණ මා නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, ඊට පසුව ස්වදේශ කටයුතු භාර ඇමතිතුමාත් සමග සාකච්ඡා කර උඩ රට ගැමි සංවර්ධනයට වෙන් කර ඇති මුදල්වලින් අර පාසල් 4න් දෙකක් සාදවා ගැනීම පිණිස මුදලින් සම්මත කරවා ගත්තා. ඒ සම්මතය අනුව උඩරට ගැමි පුනරුත්ථාපන කොමසාරිස්තුමා නුවරඑළියේ අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂතුමාට ලියා යැව්වා, අහ වල් පාසල 2 තැනීම පිණිස ඇස්තමේන්තු එවන්නය කියා. මොකක්ද අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂතුමා එවූ පිළිතුර? ඒ ස්ථානවල තවමත් පාසල නැති නිසා ගොඩනැගිලි සෑදීමට අවශ්‍ය නැති බවයි. ඒ ස්ථානවල පාසල නැති එක ඇත්ත. එහෙත් ඒ ස්ථානවලට පාසල අවශ්‍යයි කියා අපි ඉල්ලා තිබුණා. ඒ ස්ථානවල පාසල සෑදිය යුතුය කියා අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව කලින් අනුමත කර තිබුණා. එවකට සිටි අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා ඒ ගැන ලියා තිබුණා. ඒ අනුව ටෙන්ඩර් කැඳවා තිබුණා. එහෙත් ගිවිසුම් අත්සන් කරන්න ඔන්න මෙන්න කියා තිබියදී තමුන් තාන්සේලා අවලංගු කළා. දැන් කියනවා අලුතින් පාසල හදන්න ඕනෑ නැතිලු. ඒ කියන්නේ ඒ ගම්වල දරුවන් සදාකාලිකව අධ්‍යාපනය නොලැබිය යුතු බවයි. කරුණු මෙසේ නම්, නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, ඉගෙන ගන්නට පහසුකම් නැති කම නිසා, ඉගෙන ගන්නට මුදල් හදල් නැතිකම නිසා අධ්‍යාපනයක් නොලබා මේ රටේ නුගතුන්ගේ සංඛ්‍යාවට වැඩිවන සිටින දහස් ගණනක් දරු

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

[වි. ඩී. එම්. සේරත් මය.]

චන්ද්‍ර අධ්‍යාපනයක් ලබා දීම සඳහා වැඩ පිළිවෙළක් ඇති කිරීම ගැන, මෙවැනි සියවස් උළෙලක් පැවැත්වීමට කලින් කල්පනය කර බැලුවොත් තරකද? එහෙම නැත්නම් පාසල් යා යුතු වයසේ සිටින, දැනට පාසල් නැතිකම නිසා ඉගෙන ගන්නට පහසුකමක් නැතුව සිටින, මේ රටේ සෑම ළමයෙකුටම පාසලක් ලබා දීම සඳහා මෙම සියවස් උළෙල පැවැත්වීමට බලාපොරොත්තු වෙනවා කම් අපි ඒ සඳහා අත් දෙකම ඔසවා ජන්දය දෙන්න සූදානම්. අන්න ඒවායි කරන්න ඔහු.

මේ ලෝකයේ ඉපදුණ දවසේ සිට ඉගෙන ගැනීමට අවස්ථාවක් නොලත් අය මගේ ආසනයේ ඉන්නවා. මහියංගනය ආසනයේත් ඉන්නවා. උප ඇමතිතුමා නම් හුඟක් වේශයෙන් වැඩ කරගෙන යනවා ඇති. ඒත් ඒ අවස්ථාව නොලත් තවත් ඕනෑ තරම් ඇති. ඒ විධියේ බාධා රාශියක් අද තව වන තුරුත් අපට තිබී යදී අපි මොකක්ද කරන්න බලාපොරොත්තු වන්නේ? ලොතරැයි පවත්වා, උත්සව පවත්වා, ප්‍රදර්ශන පවත්වා ලෝකෙට ප්‍රකාශ කරන්නයි. එවැනි දේ කරන්නට කලින් අපට තිබෙන අමාරු කම් ගැනත් අපේ අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව සොයා බැලිය යුතු නොවේද?

තව විකක් එහා ගොස් වැඩ තහනම් කර තිබෙන ගුරුවරුන්ගේ ප්‍රශ්නය ගනිමු. දැන් අවුරුදු දෙක තුනක් තිස්සේ පඩිත් නැතුව, චෝදනා පත්‍රවත් නැතුව, වැඩ තහනම් කර සිටින ගුරුවරුන්ගේ සංඛ්‍යාව කොපමණද කියා තමුන්නාන්සේ සමහර විට දන්නේ නැතුව ඇති. මගේ කොට්ඨාශයෙන්ම මම නිදර්ශනයක් පෙන්වන්නම්. මගේ කොට්ඨාශයේ සැරසුම්තැන්න නමැති පාසලේ මුල් ගුරුවරයාගේ වැඩ තහනම් කළා. අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂතුමා ගෙන් ඇසුවා ඇයි මෙසේ වැඩ තහනම් කර තිබෙන්නේ කියා, අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂතුමා කියනවා, දිසාපතිතුමා ලියා එවා තිබෙන නිසාය කියා. දිසාපතිතුමාගෙන් ඇසුවාම කියනවා, මේ ගැන මම දන්නේ නැත, කලින් හිටපු දිසාපතිතුමා තමයි ලියා යවා තිබෙන්නේ කියා. එතැනින්

දැන් ඉන්න දිසාපතිතුමා දන්නෙත් නැහැ, දැන් ඉන්න අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂතුමා දන්නෙත් නැහැ. මේ තැනැත්තා සැරසුම්තැන්න පාසලේ සුරවිර නමැති මහත්මයායි. වැඩ තහනම් කර දැන් අවුරුදු දෙකක් පමණ වෙනවා. අද වන තුරු පඩිත් නැහැ, චෝදනා පත්‍රත් නැහැ. එහෙම නම් අන්න ඒ කාරණයන් මේ සියවස් උත්සවයට ගෙනත් ප්‍රදර්ශනය කරන්න. මෙන්න සැරසුම් තැන්නේ අඟවල් ගුරු මහත්මයා, මෙයාගේ වැඩ තහනම් කර තිබෙනවා, මෙයාට මෙපමණ කලක සිට පඩි ගෙවත්තේ නැහැ, චෝදනා පත්‍ර දිලත් නැහැ කියා—ඩිස්මිස් කරනවාද නැද්ද කියන ප්‍රශ්නය ගැන කියන්න ඕනෑ නැහැ—මිනිහට ගෙනවිත් හිටවා ප්‍රදර්ශනය කරනවා නම් ඒක විකක් ශුණවත්ත ක්‍රියාවක් වේවි. සැරසුම්තැන්නෙන් ගෙනාත් සරසන්න. දෙවැනි රාජසිංහ රජතුමාගේ කාලයේදී ඒ ස්ථානය සරසා තිබෙනවා. ඒකයි, ඒ නම ලැබුණේ. දැන් ඉතින් ඒ සැරසුම්තැන්නෙන් ගෙනාත් සරසන්න.

ඇත්තෙන්ම අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව මොනවද දැන් කරන්නේ? මෙයින් දෙදෙනකු පාඨශාලාවට ඇතුළත් කිරීම ගැන පානදුරේ ගුරු මන්ත්‍රීතුමා (ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.) සඳහන් කළා. එතුමා කී දේට සාක්ෂි වශයෙන් මමත් කාරණයක් මතක් කරන්නම්. ගිය අවුරුද්දේ මහනුවර නගරයේ පාඨශාලාවලට ළමයින් ඇතුළත් කිරීම සඳහා එක්කෝ අධ්‍යාපන ඇමතිවරයාගේ නියෝගයක් ලබා ගන්නට, එසේ නැත්නම් අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂ වරයා පසුපස යන්නට දෙමව්පියන්ට සිදු වුණා. එකම විද්‍යාලයාධිපතිවරයකුට හෝ විද්‍යාලයාධිපතිවරියකට තමන්ගේ කැමැත්ත අනුව පාඨශාලාවලට ළමයින් ඇතුළත් කරන්නට බැරි වුණා. කොතරම් සුදුසුකම් තිබුණු ළමයින් සම්බන්ධයෙන් වුණත් ඒ විධියට ස්ව මතය අනුව ක්‍රියා කරන්නට ඒ අයට ප්‍රච්චන්කමක් තිබුණේ නැහැ. අධ්‍යාපන කන්තෝරුවෙන් ලියමනක් නැතිව ළමයකු පාඨශාලාවට ඇතුළත් කරන්නට එපායයි අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂ වරයා නියෝගයක් කර තිබුණා. වැඩ විදු වන්නේ ඔය ආකාරයටයි.

මේ ආණ්ඩුව යටතේ කරදරයක් නැති ව සුදුසුකම් තිබෙන ලමයින්වත් පාඨශාලාවලට ඇතුළත් කරවන්නට බැහැ. දූෂිත වැඩ පිළිවෙළක් ක්‍රියාත්මක වන විට, කොතරම් අපක්ෂපාත මනුෂ්‍යයකුට වුණත්, කොතරම් යුක්ති සහගත මනුෂ්‍යයකුට වුණත්, තමාගේ ලමයා අමාරුවේ දමන්නට බැරි හෙයින් ඒ දූෂිත වැඩ පිළිවෙළ අනුව ක්‍රියා කරන්නට පෙළඹෙනවා. ඇමතිවරයාගේ ලියමනක් නැතිව ලමයා පාඨශාලාවට ඇතුළත් කර ගන්නට බැරි නම් කොතරම් මධ්‍යස්ථ මනුෂ්‍යයකු වුණත්, එසේ නැත්නම් විරුද්ධ පක්ෂයේ මනුෂ්‍යයෙකු වුණත්, ඇමතිවරයාගෙන් ඒ ලියමන ලබා ගන්නට උත්සාහ කරනවා. විරුද්ධ පක්ෂයේ අයගේ ලමයින් පාඨශාලාවලට ඇතුළත් කර තිබෙනවා යයි ගරු ඇමතිතුමා කියන්නට පුළුවනි. එහෙම කීම ගැන මා පුදුම වන්නේ නැහැ. තිබෙන ඒකායන මාර්ගය ඒක නම්, ඒ මිනිසුන් ඒ විධියට වැඩ කරගන්නට පෙළඹෙනවා. වෙන මොනවා කරන්නද ?

මෙයින් පාඨශාලාවලට ඇතුළත් කර ගැනීමේ ක්‍රමය සම්බන්ධයෙන් අකුරුණ ගරු පළමුවන මන්ත්‍රිතුමා (හේමචන්ද්‍ර සිරිසේන මයා.) නොයෙකුත් චෝදනා ඉදිරිපත් කළා. එහෙත් ඒ චෝදනාවලට පිළිතුරු වශයෙන් ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා කීවේ “නිර්දෝෂි නිලධාරීන්ට චෝදනා කරන්නට එපා” කියායි. එහෙත් වාහනවල නැගී රටේ ඇවිදින විට සාමාන්‍ය මිනිසුන්ගෙන් අසා බැලුවහොත්, ඔය නිර්දෝෂි නිලධාරීන්ගේ හැටි දැනගන්නට පුළුවනි. කාර්වලින් බැස ඒ නිලධාරීන්ගේ හැටි අසා බලන්න.

එක නිර්දෝෂි නිලධාරියෙකුගේ වයස දැන් අවුරුදු 60යි. ඒත් ඔහුගේ සේවා කාලය තවත් දික් කරන්නට යන බව ආරංචියි. අවුරුදු 60 පැන්නාට පසුවත් තවත් අවුරුද්දක් දික් කරන්නට යනවාට. කටයුතු සිදු වන්නේ ඔන්න ඔහොමයි.

ප්‍රදශ්‍යය කිරීම සඳහා තවත් හොඳ කාරණයක් ගරු ඇමතිතුමාට පෙන්වා දෙන්නම්. ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා මේ ලගදී මහනුවර මහල් ගෙදරක ගියා. මහනුවර

අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂවරයාත් ඒ මහල් ගෙදර ගොස් සිටියා. එහෙත් වෙනදා මෙන් නොව එදා ඔහු ගරු ඇමතිතුමාට වැඩිපුර මුහුණ දෙන්නට කැමති වුණේ නැහැ. වෙනදා ඇමතිතුමා මුණ ගැසුණාම බොහොම හොඳින් කතාබහ කරන මේ තැනැත්තා එදා ටිකක් අයින් වී සිටින්නේ මන්දැයි ඇමතිතුමා කල්පනා කළා. එතුමා කාර් එක හරවාගෙන අධ්‍යාපන කන්තෝරුවට ගොස් බැලුවා. අර අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂවරයා අසනීප නිවාඩු ඉල්ලා තිබෙන බව එවිට එතුමාට පෙනී ගියා. නිවාඩු තුණ්ඩුව අධ්‍යක්ෂවරයාගේ මේසය මත තිබුණා. ඒ අසනීප පිට නිවාඩු ලබා ගත් තැනැත්තායි, අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා ගිය මහල් ගෙදර ගොස් සිටියේ. ඇමතිතුමා යන වෙලාවට එකම අධ්‍යාපන නිලධාරියෙකුටත් කන්තෝරුවේ හිටියේ නැහැ. එකම මාණ්ඩලික පරීක්ෂකවරයෙකුටත් සිටියේ නැහැ. ලිපිකරුවන් තිස් ගණනක් වැඩ කරන කන්තෝරුවේ සිටියේ ලිපිකරුවන් හතර දෙනකු පමණයි. ඇමතිවරයා මේ හතර දෙනා සමග සාකච්ඡා කර යන්නට ගියා.

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.

(ශ්‍රී ලං. බෙබ්ලි ඉරාචාරිතන)

(Mr. Leslie Goonewardene)

දැන් ඒ හතර දෙනා කොහොට්ටන් මාරු කරල යවලද ?

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.

(ශ්‍රී ලං. ටී. ඩී. ආම්. හේරත්)

(Mr. T. B. M. Herath)

එහෙම බවක් නම් දැනගන්නට නැහැ.

ඔන්න ඔය කියන ලද කාරණායි, ප්‍රදර්ශනවලට ඇතුළත් කරන්නට ඕනෑ. ඔවායි, ඉතිහාසයට ඇතුළත් කරන්නට ඕනෑ. ඒ වාගේම ඔන්න ඔය අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂවරයාටයි, තවත් අවුරුද්දක් වැඩ කරන්නට ඉඩ දෙන්නට යන්නේ. [බාබා කිරි මක්] එක අවුරුද්දක් නොව අවුරුදු පහක් දෙන්නට ඕනෑ යයි යටියන්නොට ගරු මන්ත්‍රිතුමා (ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා)

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

කරන්නට ඉඩ තිබෙනවා. ඒ විධියේ වැඩ පිළිවෙලක් තිබෙන්නේ.

මගේ කොට්ඨාශයේ විද්‍යාගාර සහිත පාඨශාලා කිහිපයක් තිබෙන නමුත් විද්‍යාව ඉගැන්වීම සඳහා ගුරුවරුන් නැහැ. කර්මාන්තශාලා සහිත පාඨශාලා කිහිපයක් තිබෙන නමුත් කර්මාන්ත උගන්වන්නා ගුරුවරුන් නැහැ. හිටපු උදවිය මාරුවෙලා ගිහිල්ල. අද සම්පූර්ණයෙන්ම ඒවා වහල දමන්නයි සිද්ධ වෙලා තිබෙන්නේ. කිසිම ක්‍රමවත් වැඩ පිළිවෙලක් නැහැ. ඇයි, අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා මේ සභා වෙම කීව්වේ, “ක්‍රමයක් ඕනෑ නැහැ. ප්‍රතිපත්තියක් ඕනෑ නැහැ. ඒ වෙලාවට තියෙන දේ ඒ වෙලාවට හිතල කරනවා” කියා. අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගේ ප්‍රතිපත්තිය ඒකයි. ඒ වෙලාවට තියෙන දේ ඒ වෙලාවට හිතල කරන්නට ගිහිත් අද මොකද වෙලා තිබෙන්නේ? අද අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාට එළියට බැහැල කොහෙවත් යන්නට බැහැ. ගාල්ලට ගියාම කදුරු ගෙඩිත් එක්ක තොරණ කඩා වැටෙනවා. තොරණ වල එල්ලා තිබෙන්නේ කදුරු ගෙඩියි. රාජ්‍ය ඇමතිතුමාට එහෙම වෙලා නැතුව ඇති. එතුමා යන තැන්වල තැඹිලි ගෙඩි එල්ලා තොරණ හදල ඇති. අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා පිළිගන්න තැන්වල නම් එල්ලලා තිබෙන්නේ වහකදුරු ගෙඩියි. යන හැමතැනම හුව. මේක සුලු ප්‍රශ්නයක් යයි තමුත්තාත් සේලා හිතන්න එපා.

අද රක්ෂා නැති උපාධිධාරීන් 8,000ක් සිටිනවා. මේ අය කාගේ දරුවෝද? මේ රටේ තමන්ගේ දරුවන්ට විශ්ව විද්‍යාලීය අධ්‍යාපනයක් ලබා දෙන්න පුළුවන් දෙමව් පියෝ කවුද? උපාධි ලබාගත් දුප්පත් පවුල් වල ලිමි සිටින්නේ බොහොම ටිකයි. තවත් රක්ෂා නැති ජ්‍යෙෂ්ඨ සමතුන් ලක්ෂ ගණනක් සිටිනවා. මේ උගත් තරුණ තරුණියන් සංවිධානය වුණු දවසට තමුත්තාත් සේලාට යන්න වෙන්ත කොහෙද කියා තමුත්තාත්සෙලා දන්නවාද? මේ තත්වය තමුත්තාත්සෙලාට වුණත්, අපට වුණත් එකයි. රටේ ජීවය තරුණ පරම්පරාවයි. ඒ උගත් තරුණ පරම්පරාව කසල ගොඩවල් වගේ පැත්තකට තල්ලු කර දමල තමුත්තාත්සේලාට හෝ අපට හෝ ආණ්ඩු කරන්නට ඉඩ ලැබෙයි කියා හිතන්න එපා. ලෝකයේ ආණ්ඩු වෙනස් වන තර

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

මට නොයෙක් විධියේ විප්ලව ඇති කළේ මේ විධියේ තරුණ පිරිස් නේද? සංවර්ධනය වන රටවල් ඒ උදවියගේ උගත් කමින් ප්‍රයෝජන ගත යුතු නේද? මොකද අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා කියන්නේ? විශ්ව විද්‍යාලවල සිටින මහාචාර්යවරු මහ තරක මිනිස්සුලු. බණිනවා, බණිනවා. විශ්ව විද්‍යාලවලින් එළියට එන ලමයින් බොහොම තරකලු. ඒ අයටත් බණිනවා. අප මොකද කරන්නේ? විශ්ව විද්‍යාලයට ගිය ඇමතිතුමාගේ දරුවන් යම් යම් වැරදි කරනවා නම් අනික් දරුවන්ට බණින්නේ මොනවටද? හැමෝටම බණින එක හරි නැහැනේ. පෞද්ගලිකව, තමන්ගේ දරුවන්ගෙන් තමන්ට වරදක් සිද්ධ වුණාය කියා ලෝකයේ සිටින සියලුම දරුවන්ට බැණීම හරිද? විශ්ව විද්‍යාල ගැන ඔන්න ඔය විධියේ තත්ත්වයකුයි තිබෙන්නේ. අභ්‍යාස විද්‍යාල ගෙන බැලුවත් ඔය තත්ත්වයයි තිබෙන්නේ.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, අපේ අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා ප්‍රකාශ කළා, එතුමා ඇමති ධුරයට පත් වී මාස තුනක් ගත වන්නට පෙර මේ රටේ සිංහල-ඉංග්‍රීසි ගුරු හේදය නැති කර එකම වැටුප් ක්‍රමයක් යටතට පත් කරනවාය කියා. නමුත් එතුමා අද වන තුරු ඒ පිළිබඳව කර තිබෙන්නේ මොනවාද? මොනවාද නමුත් නාත්සේලාට ප්‍රදර්ශනය කරන්න තිබෙන්නේ?

එන්. ඩෙන්සිල් ප්‍රනාන්දු මයා.
(මීගමුව)

(කි. ග්‍ර. ආණ. ධෙණ්ශිල් පෙරිනුණ්දො—ඒර් කොලුම්පු)

(Mr. N. Denzil Fernando—Negombo)
ප්‍රදර්ශනය කරන්න දෙයක් මේ ආණ්ඩුව කර නැතැයි කියනවා නම් ඉඩ දෙන්න ප්‍රදර්ශනයට.

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(කි. ග්‍ර. ඒ. ඒ. ආණ. ධෙණ්ශිල්)
(Mr. T. B. M. Herath)

ඔය වාගේ උදවිය ප්‍රදර්ශනය කරනවා නම් ප්‍රදර්ශනයක් තැබුවාට කමක් නැහැ.

ඩෙන්සිල් ප්‍රනාන්දු මයා.
(කි. ග්‍ර. ධෙණ්ශිල් පෙරිනුණ්දො)

(Mr. Denzil Fernando)
තමුත්තාත්සේලාට ප්‍රදර්ශනය කරන්න ඕනෑ.

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

පී. බී. එම්. හේරත් මයා.

(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)

(Mr. T. B. M. Herath)

අප බොහොම කැමති වෙනවා, තමුත් නාන්සේලා වාගේ උදවිය රටට ගිහින් ප්‍රදර්ශනය කරනවා නම්, සත්වෝද්‍යානයක තබන්නේ නැතුව. සත්වෝද්‍යානයක ප්‍රදර්ශනයට තැබුවොත් මුදල් ගෙවෑලයි බලන්න වන්නේ. [බාධා කිරීමක්] ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මා බොහොම කනගාටු වෙනවා, වුවමනා නැති බාධා කළාම වුවමනා නැති දේවලට උත්තර දෙන්න සිද්ධ වීම ගැන. ගරු මන්ත්‍රීතුමාට ඉඩ තිබෙනවා මා වාඩි වුණාට පස්සෙ කථා කරන්න, මා නගන තර්කවලට පිළිතුරු දෙන්න. අපි බොහොම සන්නේෂයෙන් අභගෙන ඉන්නම්.

අප කියන්නේ අපට සිද්ධ වී තිබෙන දේවල්; අපේ ඉගෙන ගත් දරුවන්ට සිද්ධ වී තිබෙන දේවල්; අපේ පාඨශාලා වලට සිද්ධ වී තිබෙන දේවල්; අපේ ගුරු වරුන්ට සිද්ධ වී තිබෙන දේවල්; අපේ විශ්ව විද්‍යාලවලට සිද්ධ වී තිබෙන දේවල්; අපේ අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවට සිද්ධ වී තිබෙන දේවල්. මේවා ගැනයි අප කියන්නේ. මෙබඳු ප්‍රදර්ශන තැබීමට පෙර අපේ අධ්‍යාපන අංශයේ හැම තැනකම ප්‍රතිසංවිධානය කළ යුතු තත්ත්වයක් තිබෙනවා. එය ඉතාමත්ම අවශ්‍ය දෙයක්. මන්ද? මේ රට හදන්න හෝ නැති කරන්න පුළුවන් වන්නේ අධ්‍යාපන යෙන් තිසයි. කවුරු කොයි පැත්තෙ සිටියත්, කවුරු ආණ්ඩු කළත්, ඒක ප්‍රශ්නයක් නොවෙයි. මේ රට ඇති වන්නේ හෝ නැති වන්නේ අධ්‍යාපනයෙන්ය කියන අදහස, උසස් ධර්මයක් හැටියට, උසස් ප්‍රතිපත්තියක් හැටියට, සෑම දෙනාම පිළිගන්න ඕනෑ. ඒ අන්දමට උසස් ප්‍රතිපත්තියක් හැටියට, ධර්මයක් හැටියට අප පිළිගන්නවා නම්, අපේ අධ්‍යාපන ප්‍රතිපත්තිය සම්පූර්ණයෙන්ම සකස් කරන්න ඕනෑ.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මේ දිනවල ශිෂ්‍ය ගුරුවරුන් පත් කිරීමේ පරීක්ෂණ පැවැත්වෙනවා. ආණ්ඩු පක්ෂයේ සමහර මන්ත්‍රීවරු, එම පරීක්ෂණයේ ප්‍රතිඵල නිකුත් කරන්න පෙර, ප්‍රතිඵල ලැයිස්තු ලබාගෙන ඇති බව අයට

හොඳින්ම දැන ගන්න ලැබී තිබෙනවා. එසේ සමත් වුවත්ගෙන් මන්ත්‍රීතුමා සම්භවන්න පැමිණෙන අයට පමණයි පත්වීම් දෙන්නෙ, අනිකුත් අයට පත්වීම් දෙන්නේ නැහැ.

ජයසූරිය මයා.

(திரு. ஜயசூரிய)

(Mr. Jayasuriya)

එය වැරදි හැඟීමක්.

පී. බී. එම්. හේරත් මයා.

(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)

(Mr. T. B. M. Herath)

වැරදි හැඟීමක් නොවෙයි, සිදු වන දේයි මා කියන්නේ. මා එක් සිද්ධියක් ගැන හොඳාකාර දන්නවා. ගහ පළාත ගම්කාරිය සභාවට සභාපති කෙනෙකු තේරීම මේ මස 20 වනදා තිබුණා. හඟුරන්කෙන මන්ත්‍රීතුමා මා නොවුණත්, මා හඟුරන්කෙන හරහා සතියකට හතර වරක් යන නිසා ඒ ප්‍රදේශයේ තත්ත්වය මා දන්නවා. එපමණක් නොවෙයි, මා කලින් සඳහන් කළ ගම්කාරිය සභා නියෝජිතයෙක් මාව සම්භවන්නත් ආවා. එයා කීවා, “අන්න අභවලා මට ඇවිත් කියනවා, තමුසෙගෙ නංගි ශිෂ්‍ය ගුරු විභාගයෙන් සමත් වී සම්මුඛ පරීක්ෂණයට කැඳවා තිබෙනවා, එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ අපෙක්ෂකයා සභාපති කරන්න ඡන්දය දුන්නේ නැති නම් තමුසෙගෙ නංගිට පත්වීම් දෙන්නෙ නැතැයි කියනවා” ය කියා.

ජයසූරිය මයා.

(திரு. ஜயசூரிய)

(Mr. Jayasuriya)

මන්ත්‍රීතුමා කටකතායි කියන්නේ. සමහර මිනිසුන් එහෙම කියනවා ඇති. තමුත් ඒක නොවෙයි ඇත්ත තත්ත්වය.

පී. බී. එම්. හේරත් මයා.

(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)

(Mr. T. B. M. Herath)

මන්ත්‍රීතුමා කට කතායි කියන්නේ ප්‍රතිපත්ති හරි නම්, සම්මුඛ පරීක්ෂණයට සමත් වූ අය කැඳවන්න පෙර හඟුරන් සමත් වූ අය කැඳවන්න පෙර හඟුරන් ප්‍රතිඵල ලැයිස්තු

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

ලැබුණේ කොහොමද? ප්‍රතිඵල ලැයිස්තු ගියේ කොහොමද? ඒකට උත්තර දෙන්න.

ජයසූරිය මයා.

(තිரு. ඉයාසුරිය)

(Mr. Jayasuriya)

ඒ ලැයිස්තුව ලැබුණ ද කියා හඟුරන් කෙන මන්ත්‍රිතුමා (ජෝර්ජ් අබයගුණ සේකර මයා.) ගෙන් ඇසුවා ද?

පී. බී. එම්. හේරත් මයා.

(තිரு. ඩී. ඩී. ඒම්. හේරත්)

(Mr. T. B. M. Herath)

ලැබුණු බව මා හොඳටම දන්නවා. [බාධා කිරීමක්] කන්තෝරුවෙන් අරන් ගියා. මා හොඳටම දන්නවා. තමුන්නාන් සේලාට එක මුහුණක් පෙන්වා අපට තව මුහුණක් පෙන්වන නිලධාරීන් අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවේ සිටින බව මතක තබා ගන්න. ඒ මන්ද? අනික් සැරේ අපේ ආණ්ඩුව ආවෘත අපට එකතු වීමට. [බාධා කිරීමක්] එම නිලධාරීන් තමයි, මේ ප්‍රදේශය කරන්නට යන්නේ. ඒකයි ඇති වී තිබෙන ප්‍රශ්නය. අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව ප්‍රදේශන කරන්නට හදන්නේ ඒ ගොල්ලන් එක්කයි. මන්ත්‍රි වරුන් කන්තෝරුවට ගියවිට, “මන්ත්‍රි තුමා ප්‍රතිඵල ලැයිස්තුව තිබෙනවා; එම ලැයිස්තුවේ කොපි නම් නැහැ; මේක ලියාගෙන යන්න” කියනවා. ඉතින් ලියා ගෙන යනවා. ගිහින් අරෙහෙ පත්විම් දෙ නවා. සමහර විට ඔහු කියන තැනැත්තාට නොතේරෙන්නත් පුළුවනි. එහෙත් මහ ජනතාව අතර ඇති වන කතාව මොකක් ද?

මගේ කොට්ඨාශයේ 25 දෙනෙක්, 30 දෙනෙක් පමණ මා හමු වන්නට ආවා, වරිත සහතික ලබා ගන්නට. මා එක් කෙනෙකුටවත් වරිත සහතිකයක් දුන්නේ නැහැ. ඇයි, මා එසේ කළේ? යම් විධියකින් එම සම්මුඛ පරීක්ෂණයේදී කවුරු හෝ මගේ ලියවිල්ලක් දැකලා ඔහුට එක ලැකුණක් හරි වැඩියෙන් දුන් නොත් අනික් තැනැත්තාට සිදු වන්නේ අයුක්තක්. එම නිසා මා එක් කෙනෙකුට වත් වරිත සහතිකයක් දුන්නේ නැහැ. එහෙත් මා දන්නවා පරාජිත අපේක්ෂා කරනවා.

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

මහත්මයාගේ ලියුම් අරගෙන 20 ක් 25 ක් පමණ ගිය බව. මා දන්නේ නැහැ. සම්මුඛ පරීක්ෂක මණ්ඩලය ඔහුගේ ලිපියට සලකනවාද කියන්න. එහෙත් එවැනි දෙයක් නොකළ යුතුයි. යම් විභාගයකට ලක්ෂ ගණනක් සිටියා නම් තමන්ගේ දක්ෂතාවය උඩ යම් කෙනෙක් එම විභාගයෙන් තේරී සිටිනවා නම් එසේ තේරී සිටින තැනැත්තාට දේශපාලන ඇඟිලි ගැසීමටලින් තොරව යුක්ති සහගතව එම පත්විම ලබා ගන්නට ඉඩ ලැබෙන්නට ඔහු. “අපි තමයි ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදයේ තාත්තලා; අපි තමයි ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය රැක්කේ; 1965න් පසුව තමයි, ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය රජ වුණේ; අපි තමයි එම ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය ආරක්ෂා කරන්න” යනුවෙන් කියන්නේ උත්තරයේ ලායි.

අ. හා. 6.5

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(උප සභානායකර් අවරුණ)

(Mr. Deputy Speaker)

Order, please!

The Hon. Deputy Chairman of Committees will now take the Chair.

අනතුරුව නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා මූලාසනයෙන් ඉවත් වූයෙන්, කාරකසභා නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමා [ජී. ජේ. පාරිස් පෙරේරා මයා.] මූලාසනාරූඪ විය.

அதன் பிறகு, உப சபாநாயகர் அவர்கள் அக்கிராசனத்தினின்று நீங்கவே, குழுக்களின் உப அக்கிராசனர் அவர்கள் [திரு. ஜி. ஜே. பாரிஸ் பெரேரா] தலைமை தாங்கினார்கள்.

Whereupon Mr. DEPUTY SPEAKER left the Chair, and Mr. DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES [Mr. G. J. PARIS PERERA] took the Chair.

පී. බී. එම්. හේරත් මයා.

(තිරු. ඩී. ඩී. ඒම්. හේරත්)

(Mr. T. B. M. Herath)

ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය ගැන කතා කිරීම පමණක් නොවෙයි, ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී ක්‍රියා මාර්ග ගත් අරගන්නට ඔහු. අපේ රජය පැවතී කාලයේදී කළුගල්ල අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා ශිෂ්‍ය ගුරුවරුන් පත් කළා. එදා තමුන්නාන්සේලා විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ ඉදගෙන ස්තුති කළා කිසිම අන්දමක ඇඟිලි ගැසීමක් නැතුව යුක්ති සහගතව එතුමා පත් විම් දුන්නාය කියා. අන්න ඒවාගේ අදත් තමුන්නාන්සේලා හරියට කරන්න. අපි එතකොට තමුන්නාන්සේලාට ස්තුති

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

[පී. ඩී. එම්. හේරත් මයා.]

අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගේ ප්‍රතිපත්තිය හොඳ වන්නට පුළුවනි. එහෙත් ඇතැම් අය එසේ වැරදි වැඩ කළා නම්? එහෙම කළාද නැද්ද කියා තමුන් තාන්සේ පුද්ගලිකව සොයන්න. මා කියන්නේ නැහැ, හැමෝම වැරදි කරනවාය කියා. වැරදි කරන කීප දෙනෙක් සිටින විට මුළු පක්ෂයටම පහර වදිනවා. මකුණන් මරන්නට ගිය විට කාපු මකුණාම බලන්නේ නැහැ; උණුවතූර වත් කරනවා. එතකොට කාපු එකක් මැරෙණවා; නොකාපු එකත් මැරෙණවා. තමුන් තාන්සේලාගේ ප්‍රතිපත්තිය හොඳ වන්නට පුළුවනි. එහෙත් එය ක්‍රියාවේ යොදවන යම් යම් අය වැරදි අන්දමට ක්‍රියා කරනවා. ඒවාට ඉඩ නොතබන්න ඕනැ. ඒවාට ඉඩ නොතබන හැටියට නිලධාරීන්ට උපදෙස් දෙන්නට ඕනැ.

මගේ කථාව ආරම්භයේදීත් මා කිව්වා, මහනුවර අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂතුමා ගැන. එතුමා ගැන රටේ නොයෙකුත් අන්දමට කතා තිබෙනවා. ශිෂ්‍ය ගුරු විභාගයේ සම්මුඛ පරීක්ෂණයට ගිය ළමුන් දෙදෙනෙක් මා සමග කිව්වා එක්තරා කාරණයක්. මා ඒ ළමයින්ගේ නම් එළි කරන්නේ නැහැ. එසේ එළිකළොත් ඒ උදවියට පත්වීම් ලැබෙන්නේ නැහැ. ඒ ළමයි දෙදෙනා මා සමග කිව්වේ කුමක්ද? “මන්ත්‍රීතුමා මේ සැරේ නම් අපට පත්වීම් හම්බ වෙනවා” යන්නයි. තමුන් කොහොමද තමුසෙල එහෙම කියන්නේ, ආසනයෙන් පනහක් පමණ පත් වී තිබෙනවා, විසි පහයි තැන් නම් තිහයි ගන්නේ, එමනිසා ලැබෙනවා මය කියා තමුසෙල කියන්නේ කොහොමද කියා මා ප්‍රශ්න කළා. නැවතත් ඇසුවාම බොහොම භයෙන් කිව්වේ කුමක්ද? පොඩි ගණනකුත් එක්ක අපි අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂතුමා හම්බවුණාය කිව්වා. මහනුවර අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂවරයා ගැන මගෙන් නොවෙයි තමුන් තාන්සේලාගේ මධ්‍යම පළාතේ මන්ත්‍රීවරුන්ගෙන් අහන්න. ඔහු මොන විධියේ දූෂණ කරන පුද්ගලයෙක් ද කියා අහන්න. දැන් තවත් අවුරුද්දක් දෙන්නට යනවා. අවුරුද්දක් නොවෙයි අවුරුදු පහක් වුණත් තියා ගන්න; අපට කමක් නැහැ. මේ විධියේ පුද්ගලයනුයි ඉන්නේ. මේ විධියේ වැඩයි කෙරෙන්නේ. මේ රටේ අධ්‍යාපන ප්‍රශ්නලියම උඩ සිට පහළට අවුල් වී

තිබෙනවා; විනාශ වී තිබෙනවා. අන්න ඒක හරිගස්සා ගන්න මේ සියවස් උළෙල ප්‍රයෝජනයට ගන්නවා නම් අපේ කිසිම විරුද්ධත්වයක් නැහැ. කොමිෂන් සභා පත් කර මහජනතාවට කරුණු කියන්නට ඉඩ ප්‍රස්ථාව දී මේ රටේ අධ්‍යාපන ක්‍රමයේ තිබෙන වැරදි ගැන සාකච්ඡා කර ඉහළ තත්ත්වයකට මේ රටේ අධ්‍යාපනය නගා සිටුවන්නට තමුන් තාන්සේලා මහත්සි ගන්නවා නම් අපේ කිසිම විරුද්ධත්වයක් නැහැ.

ඇත්ත වශයෙන්ම මේ රටේ අධ්‍යාපන ක්‍රමය, විෂය මාලාව, හොඳය කියා අපට කියන්නට බැහැ. අවුරුදු 15 ක් ඉගැන්වූ පුහුණු ගුරුවරයකු හැටියට මේ රටේ විෂය මාලාව මේ රටේ පරිසරයට ගැලපෙන පරිදි නියම විධියට සකස් වී නැති බව මට කියන්නට පුළුවනි. මේ රටේ පාසැල්වල විෂය මාලාව බොහොම පැරණි එකක්. එය අළුතෙන් සකස් කරන්නට ඕනැ. තමුන් ඒ සකස් කිරීම් කළ යුත්තේ මේ කොළඹ කාර්යාලයක සිටින සිවිල් සේවකයින් දෙතුන් දෙනෙකු නොවෙයි. එය සකස් කළ යුත්තේ අධ්‍යාපන වෘත්තියේ යෙදී සිටින ගුරුවරුන්ගේත් දෙමාපියන්ගේත් අදහස් උදහස් ගැන විමසා බලා ඒ අනුවයි.

තමුන් තාන්සේලා දැන් ශ්‍රම දානයක්, වැඩ හුරුවක් පවත්වනවා. මේ කොළඹ කුරුළුවත්තෙ ළමයින්ට නම් වැඩ හුරු කරවන්නට ඕනැ. තමුන් වලපනේ අපේ ළමයින්ටත් වැඩ හුරු කරවන්නට ඕනැය කියා තමුන් තාන්සේලා සිතනවාද? උදේ අවදි වූ විගස පොළව කොටලයි ඒ ළමයින් ඉස්කෝලේට යන්නේ. හත අට වන තුරු තාත්තට, අම්මට උදව් කරලයි ඒ ළමයින් ඉස්කෝලේට යන්නේ. ඉන්පසු ඉගෙන ගෙන ආපසු ගෙදර ගිය වේලාවේ සිට කුඹුරේ තැත්තම් හේනේ වැඩ කරනවා. තැත්තම් හරකා බදින්නට යනවා. ඒ ළමයින්ටද තමුන් තාන්සේලා වැඩ හුරු කරවන්නේ? වැඩ හුරු කරවන්න මේ කුරුළුවත්තෙ ළමයින්ට. ඇත්ත තමයි, කුරුළුවත්තෙ ළමයි ඒ වැඩ දන්නේ නැහැ. තමුන් තාන්සේලාත් වැඩ හුරු වෙනවා නම් බොහොම හොඳයි. අප කල කට පෙර කළ යෝජනාවක් මේ අවස්ථා වේදී මතක් වෙනවා. පුළුවන්කමක් තිබේ නම් මේ ගරු සභාවට පත්වන මන්ත්‍රී

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

වරුන් රැස්වීමට සහභාගි නොවී අවුරුද්දක් තුළ, දවස් 365 ක් තුළ, කුඹුරු කොටා ගොවීන් හැටියට ජීවත් වී ඉන්පසු මේ ගරු සභාවට පැමිණිය යුතුය කියා නීතියක් පැනවිය යුතුයයි අප යෝජනා කළා. එවැනි නීතියක් පනවන්නට ප්‍රථමන් නම් මේ රටේ ප්‍රශ්න විසඳෙනවා. එතකොට ඔය ඉස්සරහ පේළියේ හුඟ දෙනෙකුම පෙනෙන්නට නැති වෙනවා. [බාධා කිරීමක්] පැති ප්‍රශ්නයක් මට නැහැ. කොයි පැත්තේ සිටියත් මා ඒක කියනවා. අප උදාල්ලෙන් පොළව කොටා, කුඹුරු කොටා, අර තේ වතුටල වල් උදලු ගා, කාණු කපා කරන්නට ප්‍රථමන් හැම දෙයක්ම කළ සාමාන්‍ය කම්කරු පන්තියේ මිනිසුනුයි. ඒක නොවැ ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයත් අප දුගී පැල්පත් වලින් ආපු මිනිසුන් හැටියට —“පිපල් ඔප් හම්බල් ඔරිජින්” හැටියට—හඳුන්වන්නේ. ඇත්ත තමයි, අපට තිබෙන සුදුසුකම් ඒකයි. මෙතැනට එන අයට ඒ සුදුසුකම් තිබිය යුතුය කියා අප කියනවා. ඒ ක්‍රමයට මේ රටේ අධ්‍යාපනය හැඩගස්වන්නට ඕනෑ. අද මොකක්ද තත්ත්වය? එක්කෙනෙක් එනවා බොහොම මුදල් තිබෙන පවුලකින්. සුබෝපහෝගී ජීවිතයක් ගත කරමින් ආයා කෙනෙකුත් සමග කාර් එකකින් ඇවිත් බසිනවා. තව කෙනෙක් සිතල කාමර තිබෙන නැත්තම් විදුලි පංකා තිබෙන පාඨශාලාවකට ඇතුළු වී උසස් ගුරුවරයකුගෙන් ඉගෙන මේ රටේ උසස්ම විභාග සමර්ථ කර සිවිල් සේවකයකු වී කාර්යාලයක පුටුවේ වාඩි වෙනවා. එහෙම නැත්තම් හොඳ අද්වකාත් කෙනෙක් වෙනවා. එහෙමත් නැත්තම් මන්ත්‍රී වරයෙක් හෝ ඇමතිවරයෙක් වී ඇවිත් වාඩි වෙනවා. ඒ අයට මේ රටේ තිබෙන දුක් තේරෙනවාද? මහජනයාගේ තත්ත්වය ඒ අයට තේරෙනවාද? මේ රටේ සිටින මහජනයාට උගන්වන්නට ඕනෑ මොනවාද කියා ඒ අයට තේරෙනවාද? මේ රටේ තිබෙන පරිසරය කුමක්ද කියා ඒ අය දන්නවාද? වලපතේ අයට ඉගැන්විය යුතු දේවල් නොවෙයි කුරුදුවත්තේ අයට උගන්වන්නට ඕනෑ. ඉගැන්විය යුත්තේ ඒ ඒ අයට තම තමන්ගේ පරිසරය හා ජීවත් වන ආකාරයට ගැලපෙන අන්දමට තේද?

උසස් අධ්‍යාපනය නම් දෙගොල්ලන්ටම එක හා සමානව දෙන්නට ඕනෑ. හතර වැන්නේදී හෝ පස් වැන්නේදී පාසැලෙන් එළියට ගොස් ගොවිතැනින් ජීවත් වන අයට මේ මොනවාද උගන්වන්නේ? පස් වැන්නෙන් පසුව ඉගෙනීම අත්හරින අය සියයට 70 ක් පමණ මේ රටේ සිටින බව තමුන් තාන්සේලා දන්නවා. ඉන් ඉහළට යන්නේ සියයට 30 ක පමණ සුළු පිරිසක්. එහෙත් බැරි වැඩ කරන්නට තමුන් තාන්සේලා කොපමණ වැයම් කරනවාද? 3 වැන්නේ සිට 7 වැන්න දක්වා ඉංග්‍රීසි ඉගැන්වීමට තමුන් තාන්සේලා වැයම් කරනවා. එහෙත් අකුරු 26 වත් හරියට උගන්වනවාද? හරියට උගන්වන විද්‍යාල තිබෙනවා නම් තිබෙන්නේ තගරයේ පමණයි. ගම්බද නම් එක තැනකවත් හරියට උගන්වන්නේ නැහැ. එක අතකින් ඒ නිසා මුදල් නාස්ති වෙනවා. අනික් අතින් ළමයාගේ කාලය හා ශ්‍රමය නාස්ති වෙනවා. උගන්වන්නට ඕනෑ අවශ්‍ය දේවල්.

සිවිල් සේවකයින් තුන් හතර දෙනෙකුගේ වුවමනාවට හොර රහසේ පාර්ලිමේන්තුවට පනතක් ගෙනවිත් මෙවැනි අධ්‍යාපන ක්‍රමයක් මේ රටේ ඇති කරන්නට බලාපොරොත්තු වෙනවා නම් එය ජාතියම අමාරුවේ හෙළන පාපතර ක්‍රියාවක්. මේ නිසා මුළු රටම විනාශ වෙනවා. ඒ නිසා අලුත් අධ්‍යාපන ක්‍රමයක් ඇති කරන විට ඒ පිළිබඳව සාකච්ඡා කරන්නට ඕනෑ. ඒ ගැන අදහස් දැක්වීමට ගුරුවරුන්ටත්, මව්පියන්ටත්, මේ රටේ අනාගතය පිළිබඳව යම් හැඟීමක් ඇති අයටත් අවස්ථාව දෙන්නට ඕනෑ. එසේ නොකර අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා හා නිලධාරීන් තුන් හතර දෙනෙක් එක් වී රහසිගතව සාකච්ඡා කර මේ අන්දමට නියෝග නිකුත් කරන්නේ ඇයි? බලය තිබෙන එක ඇත්තයි. එසේ බලය තිබුණු පළියට මේ වැනි දෙයක් කරන්නට හොඳ නැති බව ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා පිළිගන්නවාද? අප විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ අය තමයි. ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාත් කාලයක් විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ සිටියා. ඔය පැත්තට මේ පැත්තට මාරු කිරීම මහජනතාවගේ අයිතියක්. ඒ නිසා අප විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ සිටියත් මේ රටේ ළමයින් ගැනත් ඔවුන්ට

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

[වී. බී. එම්. හේරත් මයා.]

සුදුසු අධ්‍යාපනයක් දීම ගැනත් විමසිලිමත් විමට අපට අයිතියක් තිබෙනවා. කෝ ඒවා ඉටු වෙනවාද ?

පිරිවෙන් අධ්‍යාපනය ගැන බලන්න. එය දැන් විනාශ කර දමා ඉවරයි. මේ රටේ අධ්‍යාපනය රැක ගත්තේ පිරිවෙනයි. එසේ නැතිව එය අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව නොවෙයි එය කළේ. මේ රටේ සිංහලයාත් බුද්ධාගමත් ආරක්ෂා කළේ පිරිවෙනයි. පර සතුරු උවදුරු මැද්දේ පොත් පත් හංගා ගෙන කඳුවල බඩගාගෙන ගොස් ගල් ගුහාවල ඉදගෙන අපේ සංස්කෘතියක්, භාෂාවත්, සාහිත්‍යයත්, ආගමත් රැක ගත්තේ භික්ෂූන් වහන්සේලායි. එහෙත් අද පිරිවෙන්වලට සිදු වී තිබෙන්නේ කුමක්ද ? තමුන් නාන්සේලාගේ කණිෂ්ඨ විශ්ව විද්‍යාල ඇති වුණාට පසුව ඉතිරි ටිකත් ඉවර වෙවි. ඊට පසුව කවුරුවත් පිරිවෙන්වලට යන්නේ නැහැ. පිරිවෙන් වලින් දෙන උපාධි කවුරුවත් පිළිගන්නේ නැහැ. උපාධිධාරීන්ට පත්විම් දෙනවාය කියා පසුගිය දිනක ගැසට් නිවේදනයක් නිකුත් කර තිබුණා.

වර්තමාන ස්වදේශ කටයුතු භාර ඇමතිතුමා 1956 දී අධ්‍යාපන ඇමති වශයෙන් කටයුතු කළ කාලයේ විශ්ව විද්‍යාල උපාධි යටත් ප්‍රාචීන පණ්ඩිත උපාධියටත් සමාන තැනක් දී ඒ දෙකොටසම සමාන වැටුපක තැබුවා. තමුන් නාන්සේලා පසුගිය දිනවල නිකුත් කළ ගැසට් නිවේදනයකින් ප්‍රාචීන පණ්ඩිතයන් ඔක්කොම කපා දමා තිබෙනවා. මෙපමණ කලක් තිබුණ එම තත්ත්වය ඔවුන්ට අහිමි කර තිබෙනවා. ඔවුන් එක්කෙනකුටත් දැන් පත්විම් ඉල්ලන්න බැහැ. පිළිගත් විශ්ව විද්‍යාලවල උපාධිධාරීන්ට පමණයි ඉල්ලුම් කරන්න පුළුවන්. සමහර විට භූගෝල විද්‍යාව විෂයක් සහිතව ප්‍රාචීන පණ්ඩිත විභාගය සමත් අය ඉන්න පුළුවනි. සමහර විට විශ්ව විද්‍යාල උපාධියට වඩා සමහර අංශවලින් ප්‍රාචීන පණ්ඩිත විභාගය උසස් වෙන්න පුළුවනි. නමුත් ඒ අංශය දැන් සම්පූර්ණයෙන්ම කපා දමා තිබෙනවා. එක් ප්‍රාචීන පටිපාටියකුටත් මේ සඳහා ඉල්ලුම් කරන්න බැහැ. මේ රට එන්න එන්නම දියුණු වෙනවාලු. ඒ බව මහජනතාවට ප්‍රදර්ශනය කරන්න ඕනැලු. මේකටද

තමුන් නාන්සේලා දියුණුවයි කියන්නේ ? පිරිවෙන්වලට දෙන ආධාර දිගට හරහට කපා දැමුවා. තත්ත්වය මේ විධියයි.

අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගේ අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවේ ක්‍රියා කලාපය සම්පූර්ණයෙන්ම මේ රටේ මහජනතාවට පිළිගන්නට බැරි තත්ත්වයකට දැන් පත් වී තිබෙනවා. අපි කියන්නේ නැහැ අපේ කාලයේ වැරදි තිබුණේ නැත කියා. අපේ කාලයේත් යම් යම් වැරදි කෙරුනා. තමුන් නාන්සේලා ඒ වැරදි හරිගස්සන්න ඕනැ. ඒ වරදින් සකස් කර තව තවත් රට දියුණු කරන්න ඕනැ. සංවර්ධනය කරන්න ඕනැ. අධ්‍යාපනික සංවර්ධනය කියන්නේ එයටයි. නමුත් දැන් මොකක් ද සිදු වන්නේ ? දවසින් දවසම අධ්‍යාපන තත්ත්වය පහළ බසිනවා. එසේ වුවත් තමුන් නාන්සේලාගේ වැඩ හුරුව නම් බොහොම හොඳට කෙරෙනවා. කොහේ හරි ශ්‍රමදානයක් තිබෙනවාය කියා පාසැල් ලමයින් පෝලිමේ ගෙන ගොස් ගොයම් පැළ හිටවීම සඳහා ඒ ලමයින් යොදවනවා. තමුන් නාන්සේලාගේ පාසැල් ලමයින් නැති කාලයේදී ඔය කුඹුරුවල ගොයම් පැළ හිටෙව්වේ නැත්ද ? තමුන් නාන්සේලා මේ කරන්නේ බොරුවක් නේද ? කිසිම ප්‍රයෝජනයක් නැති වැඩක් නේද ?

ඇමතිතුමා එනවා නම් ලමයින් පෝලිමේ සිටුවා තබනවා. අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා ගාල්ලට ගියා. එතුමා ගියේ ගුරුවරුන්ගේ රැස්වීමකටයි. ගුරුවරුන් ශාලාවක රැස්වී සිටියා. ඒ අය නම් බොහොම හොඳට වාඩි වී සිටියා. අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාත් එතුමා සමග ගිය අනික් උදවියත්—ඒ අයගේ නම් කියන්න මා කමති නැහැ—කාර්වලින් තමයි ගමන් කළේ. නමුත් පාසැල් ලමයින් දහස් ගණනක් එදා තිබුණු මොර සූරන වැස්සේ තෙමි තෙමි පාර දෙපැත්තේ පෝලිමි ගැසී සිටියා. ඒ ලමයින් වැද ගෙන පෝලිමිවල හිට ගෙන ඉන්නවා. අනේ අපේ බාල පරම්පරාව ! අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා කාර් එකකින් යනවා. ගුරුවරුන් ශාලාවකට වී හොඳට වාඩි වී සිටිනවා. ලමයින් අර මොර සූරන වැස්සේ ආයුබොවන් කියා වැද ගෙන තෙමි තෙමි සිටිනවා. මෙහි තිබෙන වැරද්ද එක් මන්ත්‍රීවරයෙකුට

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

නම් පෙනී ගියා. තමුන්තාන්සේලාගේ ම පක්ෂයේ එක් මන්ත්‍රීවරයෙකුට මෙහි තිබෙන වැරද්ද පෙනී ගියා. එතුමා ඒ වෙලාවේම ඇසුවා මොකක්ද මේකෙ තේරුම කියා. ඇමතිවරුන් කාර්වල; ගුරු වරුන් ශාලාවේ, ලමයින් වැස්සට තෙමෙනවා. මෙයට හේතුව මොකක්ද කියා තමුන්තාන්සේලාගේ පක්ෂයේම මන්ත්‍රී වරයෙකු විසින් ඇසුවා. තමුන්තාන්සේලාගේ පක්ෂයේත් කොළ ඇටය තිබෙන මන්ත්‍රීවරයෙක් සිටියා. එතුමා මේ අවස්ථාවේදීත් මෙහි සිටිනවා. එතුමා නම් අපේ අක්ෂිමන මන්ත්‍රීතුමායි. (සුගතදාස අරඹ වල මයා.) එතුමාත් ගුරුවරයෙක් නිසා මෙහි තිබෙන වැරද්ද පෙනී ගියා. තමුන් අපේ අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාට ඒවා පෙනෙන්නේ නැහැ.

තමුන්තාන්සේලා දන්නවා ඇති අගමැතිතුමා කටුනායක සිට එන විට පිළි ගැනීම සඳහා ලමයින් පෙළ ගස්වා සිටි හැටි. කොල පාට අන්දවා ලමයින් පෝලී ගැසී සිටියා. එසේ සිටි එක් ලමයෙක් මරණයට පත් වුණා. තමුන්තාන්සේලා හොඳට ඒ ගැන දන්නවා ඇති. ඒ සම්බන්ධ ප්‍රශ්නයක් ඇසූ විට තමුන්තාන්සේලා උත්තර දුන්නා. ගරු උප ඇමතිතුමා හෝ ඇමතිතුමා විසින් ඒ ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු දුන්නා. මා අහන්නේ තමුන්තාන්සේලාගේ රැස්වීම්වලට මහජනයා එන්නේ නැතිවාව ලමයින් පලිද කියායි. ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, මගේ ලමයෙක් ඉන්නවා. ඒ ලමයාත් ඔය පෝලීම් වල හිටගෙන ඉන්න යනවා. පාසැල් මගින් යම් යම් දේ කරන විට එහි සිටින ලමයින් ඒවාට සහභාගි වන්න ඕනෑ. ඔවුන්ට ඒවාට සහභාගි නොවී සිටින්න බැහැ. පාසැලෙන් අණක් ලැබුණ විට එය කරන්න ඕනෑ. ඒ නිසා අපට ඒවා නවත්වන්න බැහැ. දෙමව්පියන් වශයෙන් අපි ඒවාට ඉඩ දෙන්න ඕනෑ. තමුන් ඒ ලමයින් ඔය වැඩවලට සහභාගි වන්නේ අවංක හිතින්ද? මගේ ලමයා ඔය දේවල්වලට සහභාගි වන්නෙ අවංක හිතින්ද? මේ වැඩවලින් කිසිම ප්‍රයෝජනයක් ලැබෙන්නෙ නැහැ. ඒ නිසා මේ

වගේ රට විහිලුවෙන් විහිලුවට පත් කරන වැඩ කරන්න එපා. අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂ තුමා විසින් නියම කරනවා, අහවල් දවසට අගමැතිතුමා එනවාය, එදිනට කොල පාට කොසින් අරගෙන එන්නය කියා. ඔය විධියට කිව්වම මගේ ලමයන් යනවා. ඒ ලමයින් යන්නෙ කොල පාට කොසින් අරගෙනයි. ඇමතිවරයෙක් එන ඕනෑම උත්සවයක් මහනුවර තිබෙනවා නම් මගේ ලමයාත් ඒ උත්සවයට යනවා. අපට එපයි කියන්න බැහැ. ඒ වගේම ගුරු අභ්‍යාස විද්‍යාලවලින්—උයන් වත්ත අභ්‍යාස විද්‍යාලය ආදී ගුරු අභ්‍යාස විද්‍යාල වලින්—ගුරුවරුන් එනවා. වැඩිපුර නාට්‍ය ආදියට සහභාගි වීමට එන්නේ ගුරු මෙනෙවියන් තමයි. මේ විධියට මේ රටේ අධ්‍යාපනය විහිළුවක් වෙලා. එක්කෝ පාසල් ගොඩනැගිල්ලක් හදන්නට ඕනෑ; එක්කෝ ඉස්කෝලවලට අවශ්‍ය ගුරුවරුන් පත්කරන්නට ඕනෑ; එක්කෝ ඉස්කෝලවලට අවශ්‍ය ලීබඩු සපයන්නට ඕනෑ; අඩු ගණනේ, වැසිකිළි අවශ්‍ය පාසල්වලට ඒවාටත් හදා දෙන්නට ඕනෑ. එසේ නැත්නම්, ලමයින්ට හැතප්ම 5, 10, 15 පයින් යන්නට සලස්වන්නේ නැතිව මූලික අධ්‍යාපනයේ සිට අධ්‍යයන පොදු සහතික පත්‍ර විභාගය සමත් වනතෙක් පංක්ති තිබෙන ඉස්කෝල, අවශ්‍ය තැන්වලට ලබා දෙන්නට ඕනෑ. ඒ කිසිවක් නැතිව මේ විධියේ විහිළු කරමින් සිටිනවා. “පසුගිය කාලයේදී කිසිම සැලැස්මක් තිබුණේ නැහැ, අප නියම විධියට සැලැස්මක් හදා දැන් හරි පිළිවෙලට වැඩ කරගෙන යනවා” යි ගරු මුදල් ඇමතිතුමා නිතරම කියනවා. එහෙත්, විශ්ව විද්‍යාලයවලින් උසස් අධ්‍යාපනය ලබා එළියට ආ එක කොල්ලකුටත් රක්ෂාවක් නැහැ. ඕකයි තමුන්තාන්සේලාගේ සැලැස්ම. උගත් තරුණයන් රටට ප්‍රයෝජනවත් වන ආකාරයේ කිසියම් වැඩ පිළිවෙලක යොදවා රටේ සංවර්ධනය සඳහා ඔවුන්ගේ ප්‍රයෝජනය ලබා ගන්නට තමුන්තාන්සේලා මහත්සි ගත්තේ නැහැ. කිසිම උගත්කමක් නැති අයට පිටිපස්සා දොරෙන් නම් ඕනෑ තරම් රක්ෂාවල් දෙනවා. වෙළෙඳ ඇමතිතුමා මේ අවස්ථාවේදී මෙහි නොසිටීම ගැන මා ඉතා කණගාටු වෙනවා. තාත්තණ්ඩිය ආසනයෙන් මේ මාස 3 ඇතුළත අඩු ගණ

[පී. බී. එම්. සේරත් මය.]

තේ 75 කට වැඩි ගණනක් රක්ෂණ සංස්ථාවට දමා තිබෙනවා. ඇබර්තු 75 ක් තිබුණා නම්, අනෙක් ආසනවලටත් එක එක දුන්නා නම් තරකද? අපට නොදෙනවා නම්, තමන් තාත්සේලාගෙ ම අනෙක් මන්ත්‍රීවරුන්ගේ ආසනවලට දුන්නා නම් තරකද? තාත්තණ්ඩියට පමණක් විශේෂයක් මොකද? උගත් තරුණයන් 8,000 ක් රක්ෂා නැතිව සිටිය දී උගත්කමක් නැති අයට පිටිපස්සා දොරෙන් රක්ෂාවල් දෙනවා. “අප මේ වැඩේ කරන්නේ ක්‍රමානුකූල සැලැස්මක් ඇතුළු වැදගත් වැඩ පිළිවෙළක් අනුවය”යි මුදල් ඇමතිතුමා නැගිට බොහෝම හයි යෙන් කියනවා. ඕවාට උත්තර දෙන්නට අපටත් පුළුවනි. එහෙත් එතුමා වන්නී යේ, මා වලපනේ, කවුරුත් බණ්ඩලා නිසා අප කපා නොකර සිටිනවා. හැබැයි කවදා හෝ ඒ සීමාව කඩන්න සිදුවෙනවා ඇති. මේ රට ආර්ථික වශයෙන් දුර්වල වෙගෙන යනොත්, මේ රටේ අධ්‍යාපනය මේ විධියට දිගටම පවතිනොත්, රැකී රක්ෂා ප්‍රශ්නය මේ විධියට දිගටම පවතිනොත් රටේ ආර්ථික පදනම සම්පූර්ණයෙන්ම වෙනස් කොට සියලුම උගත් තරුණයන්ට රැකීරක්ෂා ලබාදීමේ වැඩ පිළිවෙළක් ඇති කිරීම සඳහා ආණ්ඩු කඩන්නටත් ආණ්ඩු හඳුන්වන්නටත් අපට සිදු වෙයි.

කරන්නට යන මේ අධ්‍යාපන සියවස් උළෙල ලබන මැතිවරණයට ඉස්සර වෙලා රටට පෙන්නන්නට යන විජ්ජාවක් නොවේදැයි මා ගැරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගෙන් අහනවා. අවුරුදු 100 අවසාන වන්නේ 1969 සැප්තැම්බර් මාසයේදීයි. ගැරු අගමැතිතුමා රටපුරා ප්‍රකාශ කරන හැටියට නම්, 1970 දී මහා මැතිවරණයක් පැවැත්වෙනවාමයි. අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවේ මේ අවුරුදු 100 සම්පූර්ණ වන්නේත් මහා මැතිවරණය කිව්වදීයි. තමන් තාත්සේලාගේ හැම දේකම 100 ගත වන්නේ මැතිවරණයක් කිව්ව වන විටයි. කොළඹ නගර සභාවට අවුරුදු 100 ක් සම්පූර්ණ වුණේත්, මහනුවර නගර සභාවට අවුරුදු 100 ක් ගත වුණේත් දැන් අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවට අවුරුදු 100 ක් ගත වන්නේත් මැතිවරණයක් කිව්වදීයි.

අවුරුදු 100 සම්පූර්ණ වුණු වෙනත් දෙපාර්තමේන්තු එකක්වත් මේ ලංකාවේ නැද්ද? අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව ගැන හුඟක් දේවල් කියන්නට තිබෙන නමුත් මේ අවස්ථාවේදී මා එතරම් දුරට මහත්සි වන්නේ නැහැ. අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාට විරුද්ධව විශ්වාස හංග යෝජනාවක් අප කල් දී තිබුණා. අද හෙට එය ආයෙන් කල් දෙනවා. “අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා” යනුවෙන් හැඳින්වෙන පුද්ගලයාට අප විරුද්ධ නැහැ. මේ රටේ අධ්‍යාපන ප්‍රණාලිය අවුල් ජාලාවක් බවට පත් කොට, එය කාබාසි නියා කර දමා තිබෙන මෙවැනි අවස්ථාවක මෙවැනි ප්‍රදර්ශන පැවැත්වීමෙන් කරන්නට බලාපොරොත්තු වන සුදු හුණු ගැමට ඉඩ දෙන්නට අපට පුළුවන්කමක් නැහැ. සමහර විට මෙය, තමන් තාත්සේලා බලාපොරොත්තු වන ප්‍රයෝජනය නොව පාඩු වක් සලසන ප්‍රදර්ශනයක් වන්නටත් බැරි නැහැ. මෙය දවස් ගණනක් තිස්සේ කපා කළ යුතු ප්‍රශ්නයක් වුවත්, සහෝදර මන්ත්‍රීවරුන්ටත් කපා කරන්නට ඉඩ දිය යුතු නිසා මගේ කපාව තවදුරටත් දික් කරන්නට මා සූදානම් නැහැ. මේ සියවස් උළෙලටත්, ලොතරැසියටත් මගේ දැඩි විරෝධය පළ කරන අතර මගේ කපාව අවසන් කරන්නට පළමු තවත් දෙයක් කිව යුතුව තිබෙනවා. මේ රටේ දුප්පත් දරුවන්ට ඉගෙන ගන්නට පාඨශාලා නැතිව, ඉගෙන ගන්නා පාඨශාලා වලට අවශ්‍ය තරම් ගුරුවරුන් නැතිව, ඉගෙන ගත් දරුවන්ට රක්ෂා නැතිව තිබෙන අවධියක, අසාධාරණ අත්දැමින් ගුරුවරුන්ගේ වැඩ තහනම් කරමින්, ඔවුන් රක්ෂාවෙන් පන්නා දමමින්, ඉතා මත් අමානුෂික ආකාරයකට පළිගැනීම් කරමින් මේ රජය කටයුතු කරන අවස්ථාවක, කරන්නට තිබෙන්නේ අධ්‍යාපන ප්‍රදර්ශන පැවැත්වීම නොව මේ රජය අධ්‍යාපනයට කර තිබෙන හානිය ගැන පිළිකුල, කණගාටුව ප්‍රකාශ කිරීම සඳහා යම්කිසි දෙයකුයි. එවැනි තත්ත්වයක් යටතේ මෙවැනි වැඩක් කරන්නට ඉදිරිපත් වීම ගැන මගේ විරෝධයත්, කණගාටුවත් පළ කරමින් මගේ වචන ස්වල්පය මෙයින් අවසාන කරනවා.

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

අ. භා. 6.30

ඩබ්ලිව්. ඒ. ධර්මදාස මයා. (පැල්මඩුල්ල)
(திரு. டபிள்யு. ஏ. தர்மதாச—பெல்மதுலா)
(Mr. W. A. Dharmadasa—Pelmadula)

නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, මේ තරම් වැදගත් ප්‍රශ්නයක් හරියාකාරව පැහැදිලි කර දීම සඳහා අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා ඉදිරිපත් නොවීම ගැන පළමු කොටම අපේ කණගාටුව පළ කළ යුතුව තිබෙනවා. මේ අවස්ථාවේදී, අපේ ගම සම්බන්ධ, පළාත ආශ්‍රිත සිද්ධියක් මට මතක් වෙනවා. අපේ ගමේ මුස්ලිම් පල්ලියක් තිබෙනවා. පල්ලියේ දානය දවසට ඉස්සරින් දවසේ, ඒ පල්ලියේ ලෙබ්බේ පිහිය මුවහත් තියනවා, දානය දවස ගැන හිතා ඒ ගැන සතුවුවෙමින්. ඒ විධියට 1970 මැතිවරණය දිනා බලාගෙන ඊට සූදානම් වීමක් වශයෙන් මේ ප්‍රදර්ශනය පවත්වන්නට යන බව පැහැදිලිව පෙනෙනවා, මේ සඳහා කරන්නට බලාපොරොත්තු වන වියදම් දිනා බැලුවාම. රජයේ මුදල්, මහජන මුදල් වියදම් කළ යුත්තේ, රටට ප්‍රයෝජනයක් වන දෙයකටයි; අධ්‍යාපනය ලබන දරුවන්ට වැඩක් වන විධියේ කටයුත්තක් සඳහායි. මේ රටේ අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව අරඹා සිය වසක් සම්පූර්ණ වීම නිමිත්තෙන් අප විසින් කළ යුතුව තිබෙන්නේ, උත්සව පැවැත්වීම නොව කළ කොඩි එස වීමයි. මේ රටේ දරුවන්ගේ ජාතික හැඟීම්, දේශ භක්තිය, භාෂා ප්‍රේමය, අංග මික ශුද්ධාව ඔවුන් වෙතින් තුරන් වන විධියේ අධ්‍යාපන ක්‍රමයක් නම් අපට තිබෙන්නේ, නිකමුත් බෝ කරන එවැනි අධ්‍යාපන ක්‍රමයක් වෙනුවෙන් අප විසින් කළ යුතුව තිබෙන්නේ උත්සව පැවැත්වීමක් නොව කණගාටුව පළ කිරීමක්.

මේ අධ්‍යාපන ක්‍රමයට රට ගැනි වන්නට කලින්, අපේ පැරැන්නන් උගත් කාලයේදී අධ්‍යාපනය ලැබුණේ පත්සල් වලින්, පිරිවෙන්වලින් නිසා, ඒ පැරණි අය තුළ, රට, ජාතිය, ආගම, භාෂාව පිළිබඳව කැක්කුමක් තිබුණා. ඒ විධියේ හැඟීමක් ඇතුව රටට බරක් නොවන පිරිසක් වශයෙන් ඒ පිරිස ජීවිතය ගත කළා. එහෙත් මේ අධ්‍යාපන ක්‍රමයෙන් ඇති වී තිබෙන්නේ ඒ හැඟීම්වලින් බොහෝ දුරට දුරස් වූ පිරිසක්. අධ්‍යාපනයටත් බරක් වන විධියට මේ රටේ තරුණ පරම්

පරාව හැඩ ගැසූ අධ්‍යාපන ක්‍රමයක් අරභායායි මේ උත්සවය පවත්වන්නට අදහස් කරන්නේ. මෙය උත්සව පැවැත්විය යුතු දෙයක් නොවෙයි. අපේ ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාම ගිය ගිය තැන්වලදී කියනවා ලමයින් හු කියනවාය කියා. ඒ විධියේ ශිෂ්‍ය පිරිසක් ඇති කළ අධ්‍යාපන ක්‍රමයක් වෙනුවෙන් මෙවැනි උත්සව පැවැත්වීමට බලාපොරොත්තු වෙනවා නම් ඇත්ත වශයෙන්ම ඒ බලාපොරොත්තුව යටින් 1970 මැතිවරණය හා සම්බන්ධ වෙනත් අදහසක් තිබෙන බවයි අපට තේරුම් යන්නේ.

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, මෙම ආණ්ඩු කාලය ඇතුළත මගේ ආසනයේ එකම පාසලකවත් අඩුපාඩු සම්පූර්ණ කර නැහැ. ගොඩනැගිලි අඩුපාඩු එමටයි. උපකරණ අඩුපාඩු එමටයි. ඒ පාඨශාලාවලට කිසිම සේවයක් නොකෙරුණ බව කියන්න අපට සිදු වී තිබෙනවා. පැල්මඩුල්ල ආසනයේ තිබෙන්නේ එකම මධ්‍ය මහා විද්‍යාලයයි. අද ඒ විද්‍යාලයට අලුතෙන් ලමයින් ඇතුල් වන විට ඒ අලුත් ලමයින් පුටු රැගෙන ආ යුතු යයි නියමයක් තිබෙනවා. අද රටේ තිබෙන එවැනි අධ්‍යාපනයක් ගැනද අපි උත්සව පවත්වන්න යන්නේ? ඒ ප්‍රදේශවල තරමක් උගත් ලමයින්, ජ්‍යෙෂ්ඨ සමත් වූ ලමයින්, ඒ අයගේ වියදමින් නොයෙකුත් අඩුපාඩුකම් පිරිමසා ගනිමින් දැන් අවුරුදු 4ක් 5ක් තිස්සේ පාඨශාලා පවත්වාගෙන යනවා. දේශපාලන පළිගැනීම් වශයෙන්දෝ අද වන තුරුත් ඒ පාඨශාලා රජයට භාරගෙන නැහැ. ලමයින් දෙසිය ගණන් ඒ පාඨශාලාවල ඉගෙන ගන්නවා.

ගුරු නිවාස ගැන බැලුවත් කියන්නට තිබෙන්නේ, පැල්මඩුල්ලේ මධ්‍ය මහා විද්‍යාලයට ගුරු නිවාසයක් නැති බවයි. උපකරණ අතින් බොහෝ දුරට අඩුපාඩුකම් තිබෙනවා. විද්‍යා ගුරුවරයෙක් කලට වේලාවට නොසිටීමේ ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් ලමයින්ට අධ්‍යයන පොදු සහ තික පත්‍ර විභාගයට පෙනී සිටීමට පිළිවෙලක් නැති වූයෙන් අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂ තුමියට ලියා කල් අරන් දෙන්න සිද්ධ

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

[බර්මදාස මයා.]

වුණ. ඊයේ පෙරේදා නම් අපට දැන ගන්න ලැබුණා විද්‍යා ගුරුවරයෙක් පත් කර තිබෙනවාය කියා.

අධ්‍යාපන සියවස් නිමිත්තෙන් උත්සව යක් පවත්වන්නට අදහස් කරන්නේ ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා මේ රටේ දුප් පත් ළමයින්ගෙන් මුදල් එකතු කර ගෙනයි. ඒ කරන හැටි මම කියන්නම්. පෙරේදා මගේ ගෙදරට පොඩි ළමයින් පිරිසක් ආවා කාඩ්වල හිල් විද්දවා මුදල් එකතු කරන්න. ඒ මොකටද කියා ඇසූවාම කිව්වා, පුස්තකාලයක් හදන්න ආධාර එකතු කරන්නයි කියා. මිට මාස ගණනකට උඩදී ගුරු මණ්ඩලයක්ම ආවා. මොකටද කියා ඇසූවාම කිව්වා, පුස්තකාල යක් සෑදීම සඳහා ආධාර එකතු කරන්නයි කියා. ඔය විධියට, ගරු නියෝජ්‍ය සභා පතිතුමනි, රුපියල බාල්දු කර මේ රටේ අසරණ ගුරුවරුන්ගේ වැටුපෙන් රුපියල් තිහ හතළිහක කැපිල්ලකුත් ඇගට නොදෑ නිම ක්‍රියාත්මක කර තිබෙන මේ අවස්ථා වේදී පාසල් හා පුස්තකාල හැදීමේ බරත් ඒ ගුරුවරුන් පිට පැවිම සාධාරණය කියා අපට කිසිසේත් අනුමත කරන්න බැහැ. අද තිබෙන තත්ත්වයේ හැටියට පාසලට යාමට ඇදුමක් මසාගන්නටත් බැරි දුක්කිත තත්ත්වයකයි ගුරුවරුන් ජීවත් වන්නේ. එවැනි තත්ත්වයක සිටින අයට මේ විධියේ බර පැවිම කිසි සේත්ම සාධාරණ නැහැ. ගුරුවරුන්ට බයේ දරුවන් පැමිණ දෙමව්පියන්ට ඇවි පිලි කරනවා කාඩ්වල හිල් විද මුදල් දෙන්නයි කියා. අධ්‍යක්ෂතුමාගේ හෝ අධ්‍යක්ෂ තුමියගේ හොඳ හිත තියාගන්න ඕනෑ නිසා ගුරුවරුන් ඒ වැඩ සඳහා වෙහෙස වෙනවා. ඒ ගුරුවරුන් අපට කියනවා, මේක අපටත් කරදරයක් තමයි, ඒත් අපි හොඳ හිත තියාගන්න ඕනෑ නිසා මේවා කරනවාය කියා. මේ හදන්නට යන ස්කෝල පුස්තකාල ඇත්තෙන්ම සුදුසු විධියට හදන්නට යන ඒවා නොවෙයි. සුදුසු ගොඩනැගිලි හදන්නේ නැහැ. මේක නිකම් විජ්ජාවක් වගේ වැඩක්. පැල් මඩුල්ල කොට්ඨාශයෙන් පුස්තකාලයක් හදන්නට යනවා. ඊට වියදම් කරන්නට බලාපොරොත්තු වන මුදල් ප්‍රමාණය ගැන කල්පනා කරන විට එය පොඩි අම්බලමක

තත්ත්වයට වැටේ යයි හිතන්නට පුළු වනි. පුස්තකාලයක් සෑදීම පිළිබඳව මට අර ගුරුවරුන් මතක් කරන්නට ආ විට මා ඇසුවේ ගම්කාරිය සභාව මගින් පුස්තකාලයක් පවත්වාගෙන යන නිසා එයින් ප්‍රයෝජන ගන්නට පුළුවන් නොවේද කියායි. සුදුසු තැනක සුදුසු සැලැස්මක් අනුව සැහෙන මුදල් ප්‍රමාණයක් වියදම් කොට ඒ වැඩේ කරන්නට යනවා නම් ඒකට කමක් නැහැ. පසුගිය රජය පව තිද්දී ග්‍රාම සංවර්ධන සමිතිවලට සියයට 75 ක ආධාර මුදලක් දුන්නා. දැන් ඒ සම්බන්ධයෙන් ක්‍රියා කරන්නේ කෙසේ දැයි මා දන්නේ නැහැ. ඇයි ඉතින් මේ හදන පුස්තකාලවලටත් ඒ විධියට ආධාර දෙන්නට බැරි? ඒ විධියේ ආධාර ක්‍රම යක් නැති බව මා මුණ ගසන්නට පැමිණි ගුරුවරුන් කීවා. ඉතින් මේ අන්දමට ගුරුවරුන් දරුවන් කරදරේ වැටෙනසේ කටයුතු කරන්නට ඉඩ සැලැස් විම සාධාරණද? ඒ ගුරුවරුන්ටත්, දරු වන්ටත් නොමතා බරක් පටවා වුවමනා නැති උත්සවයක් කරන්නට කටයුතු සංවිධානය කිරීම අසාධාරණයි. මෙය මේ රටේ සිටින දුප්පත් ගුරුවරුන් දේශපාලනයට ඇදා ගැනීම සඳහා ගෙන යන ව්‍යාපාරයක් යයි අප කල්පනා කරනවා. යම් හෙයකින් මේ රජය පරාජයට පත් වී වෙන රජයක් ඇති වුණොත් මේ ගුරුවරුන්ට යම් යම් කරදර ඇති වන්නටත් ඉඩ තිබෙනවා. තමුන්නාන්සේලා මේ ගුරුවරුන් දේශපාලනයට ඇදා ගැනීමට ගෙන යන ව්‍යාපාරය නිසා කරදරේ වැටෙන්නේ ඔවුන්මයි.

ජයසූරිය මයා.
(ශ්‍රී. ඉයාසූරියා)
(Mr. Jayasuriya)

ඒ ගුරුවරුන්ගෙන් පලිගන්නවාද?

ධර්මදාස මයා.
(ශ්‍රී. ධර්මදාස)
(Mr. Dharmadasa)

ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා කාරණා තේරුම් ගන්නට ඕනෑ. යම් හෙයකින් ිළඟ වතාවේ වෙනත් පිරිසක් බලයට පත් වුණොත් ඒ පිරිස බලයට පත් කිරීම සඳහා ඡන්දය දුන් මහජනයා මේ මේ විධියට කටයුතු කරන්නායි ඉල්ලා

විසර්ජන පතන : සම්මතිය

විසර්ජන පතන : සම්මතිය

සිටින්නට පුළුවනි. මහජන මතයට කන් දීමට බලයට පත් වන රජයට සිදු වෙනවා. ඉතින් ඔන්න ඔය කාරණය තේරුම් ගන්නා මෙන් මා පාර්ලිමේන්තු ලේකම් තුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා. මේ අසරණ ගුරුවරුන් දේශපාලනයට ඇදාගන්නට එපා යයි මා කියන්නේ ඔය කියන ලද කාරණය නිසයි.

ශිෂ්‍ය ගුරුවරුන් පත් කිරීම සම්බන්ධයෙන් වලපනේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (වී. බී. එම්. හේරත් මයා.) විසින් කියන්නට යෙදුණා. ආණ්ඩුවේ මන්ත්‍රීවරුන්ටත්, පැරදුණු ආණ්ඩු පක්ෂයේ මන්ත්‍රී ධුරාපේක්ෂකයන්ටත් ලැබුණු, ශිෂ්‍ය ගුරු විභාගයෙන් සමත් වූ අයගේ ලැයිස්තු විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ මන්ත්‍රී වරුන්ට ලැබුණේ නැහැ. පැල්මඩුල්ල කොට්ඨාශය සඳහා තරඟ කොට පරාජයට පත් වුණු මන්ත්‍රී ධුරාපේක්ෂිකාවගේ සහකාරයා ලඟත් ඒ ලැයිස්තුවක් තිබුණා. ඒ ලැයිස්තුව ගම් ගානේ ගෙන ගොස් “වෙක්” කර බැලුවා. “එස්. එල්. එෆ්. පී” යයි කියමින් සමහරුන්ගේ නම් ඉදිරියෙන් රතු ඉරි ගසා තිබෙන ලැයිස්තුවක් මා දැක්කා. තවද, ශ්‍රාවස්තියේදී ආණ්ඩු පක්ෂයේ මන්ත්‍රීවරුන් දෙදෙනෙකුද මේ ප්‍රශ්නය ගැන කථා කරනවා මට ඇහුණා. වුවමනා නම් මට ඒ මන්ත්‍රීවරුන් දෙදෙනාගේ නම් කියන්නට වුණත් පුළුවනි. තමන්ට දුන් ලැයිස්තුවල තිබුණු නම් මේ සමත් වුණ පිරිස දැක්වෙන ලැයිස්තුවල නැතැයි ඒ මන්ත්‍රීවරුන් කීවා. ඒ අවස්ථාවෙදී මම කිව්ව, “ගරු මන්ත්‍රීතුමනි, ඔය කියන ලැයිස්තුවේ නම් ඒ ලැයිස්තුවේ තැත් නම්, තවුන්නාත්තේ ඒ අයට කියන්න අපි මෙන්න මේ අය පාස් කරල තියෙනවා” කියා. අපට කොහෙන් හරි අසුවන නිසා මේ විධියේ දූෂණ නැතැයි කියන්න බැහැ.

ජයසූරිය මයා.

(කිල. ඉයාසුරිය)

(Mr. Jayasuriya)

මන්ත්‍රීවරුන් දුන්න නම් ලැයිස්තුවේ නැහැ.

ධර්මදාස මයා.

(කිල. ධර්මදාස)

(Mr. Dharmadasa)

ඒ මන්ත්‍රීවරුන් දුන්න නම් ලැයිස්තුවේ නැහැ කියන කථාව ඒ දෙදෙනා ශ්‍රාවස්තියේදී කතා වුණු බවයි මම කියන්නේ. [බාබා කිරීමක්] ඒ මන්ත්‍රී වරුන් දුන්න නම් ලැයිස්තුවල නැතැයි කිව්ව. මම කියන්නේ ඇත්තයි. එහෙම නම් විභාග දෙපාර්තමේන්තුවෙන් ඒ ලැයිස්තු ආණ්ඩු පක්ෂයේ මන්ත්‍රීවරුන්ටත්, පැරදුණු අපේක්ෂකයින්ටත් විතරක් යවන්න හේතුව මොකක්ද? විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ මන්ත්‍රීවරුන්ටත් එවිය යුතුයි නේද? සම්ප්‍රදාය විය යුත්තේ ඒකයි.

බී. ඒ. විභාගයෙන් සමත් වුණු තරුණ තරුණියන් රුපියල් සියයක තරම පඩියක් ලබා ගැනීමට ශිෂ්‍ය ගුරු විභාගයට පෙනී සිටිනවා. ඒ තරමට අධ්‍යාපන තත්ත්වය පහත වැටීම ගැනද අපි මේ සියවස් උත්සව පවත්වන්නේ? බී. ඒ. විභාගය සමත් වුණු දුප්පත් දෙමව්පියන්ගේ දරුවෝ රක්ෂා නැතිකම නිසා මේ ශිෂ්‍ය ගුරු විභාගයට පෙනී සිටිනවා. එහෙම උදවිය මගේ ආසනයේ සිටිනවා. අපි මේ සියවස් උත්සව පවත්වන්නේ අධ්‍යාපන තත්ත්වය ඒ තරම් පහත වැටීම ගැනද කියා මා අහනවා. මේ අන්දමට අපේ අනාගත තරුණ පරපුර කිසිම බලාපොරොත්තුවක් ඇති කරගත නොහැකි තත්ත්වයකට ඇද දමන මේ අධ්‍යාපන ක්‍රමය සම්බන්ධයෙන් උත්සව පැවැත්වීම සඳහා මේ රටේ මහජන මුදල් වලින් සත්‍යයක්වත් වියදම් කරනවා නම් ඒ ගැන අපේ විරුද්ධත්වය පළ කරන අතරම මේ රටේ අධ්‍යාපන ක්‍රමය මේ රටට ප්‍රයෝජනවත් ආකාරයට සකස් විය යුතු බව කියමින් මේ විධියේ දූෂණ ඉදිරියට ඇති නොවන අන්දමට වග බලා ගන්නා මෙන් ගරු ඇමතිතුමාගෙන් හා පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගෙන් ඉල්ලමින් මගේ වචන ස්වල්පය මෙයින් අවසාන කරනවා.

පළාත් පාලන අතුරු ව්‍යවස්ථා

Government and published in the Government Gazette No. 14,783 of 5.1.1968, which was presented on July 7, 1968, be not disallowed."

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

ප්‍රේමදාස මයා.

(திரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

I move,

"That the by-law relating to the Water Supply made by the Special Commissioner, Beliatta Town, under Sections 152 and 156 of the Town Councils Ordinance (Chapter 256), approved by the Minister of Local Government and published in the Government Gazette No. 14,790 of 23.2.1968, which was presented on July 7, 1968, be not disallowed."

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

ප්‍රේමදාස මයා.

(திரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

I move,

"That the by-law relating to the Public Markets made by the Horana Urban Council under Sections 153 and 157 of the Urban Councils Ordinance (Chapter 255), approved by the Minister of Local Government and published in the Government Gazette No. 14,792 of 8.3.1968, which was presented on July 7, 1968, be not disallowed."

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

ප්‍රේමදාස මයා.

(திரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

I move,

"That the by-law relating to the Markets made by the Weligama Urban Council under Sections 153 and 157 of the Urban Councils Ordinance (Chapter 255), approved by the Minister of Local Gov-

පළාත් පාලන අතුරු ව්‍යවස්ථා

ernment and published in the Government Gazette No. 14,793 of 15.3.1968, which was presented on July 7, 1968, be not disallowed."

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

ප්‍රේමදාස මයා.

(திரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

I move,

"That the by-law relating to the Dangerous and Offensive Trades made by the Moratuwa Urban Council under Sections 153 and 157 of the Urban Councils Ordinance (Chapter 255), approved by the Minister of Local Government and published in the Government Gazette No. 14,797 of 11.4.1968, which was presented on July 15, 1968, be not disallowed."

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

ප්‍රේමදාස මයා.

(திரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

I move,

"That the by-laws relating to the Public Markets and Itinerant Vendors made by the Kantalai Town Council under Sections 152 and 156 of the Town Councils Ordinance (Chapter 256), approved by the Minister of Local Government and published in the Government Gazette No. 14,798 of 18.4.1968, which were presented on July 15, 1968, be not disallowed."

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

ප්‍රේමදාස මයා.

(திரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

I move,

"That the by-laws relating to the Dangerous and Offensive Trades made by the Special Commissioner, Beliatta Town, under Sections 152 and 156 of the Town Councils Ordinance (Chapter 256), approved by the Minister of Local Government and published in the Government

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

ඇති බව. ඒ ගැන මා පුද්ගලයෙකු වන බව නොදනිමි. මන්ද? ඉතිහාස ගත විය යුතු කාරණා කිපයක්ම පසුගිය සුළු කාල පරිච්ඡේදය තුළදී—ඒ කියන්නේ මේ ආණ්ඩුවේ පාලන කාල සීමාව තුළදී—සිද්ධ වුණු බව අප කවුරුත් දන්නවා. අවුරුදු සියයක ඉතිහාසය ගැන ලියන විට පසුගිය අවුරුදු තුනහමාරක කාලය තුළදී සිදු වුණු දේවල් අමතක වන්න පුළුවන් නිසයි මතක් කර දෙන්න මා බලාපොරොත්තු වන්නේ.

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, අප ඇත පිටිසරබද ප්‍රදේශවල ජීවත් වන උදවියයි. අපේ ගම්වල උදවියගේ දරුවන්ට, මේ ආණ්ඩුව බලයට පත් වන තුරු එම ප්‍රදේශ වල ඇති පාඨශාලාවලින් සාමාන්‍ය අධ්‍යාපනයක් ලබාගන්න අවකාශ සැලසුණා. මා කියන්නේ නැහැ, උසස්ම අධ්‍යාපනයක් ලැබුවාය කියා. මට පෙර කපා කළ පැල් මඩුල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා සඳහන් කළාක් මෙන්, ගුරුවරුන් හැටියට පත්වීමක් ලබා ගැනීමට හැකි වන අන්දමේ අධ්‍යාපනයක් ලැබුවා. එසේ වුණත්, මේ ආණ්ඩුව බලයට පත් වුණට පස්සෙ එබඳු තත්ත්වයක් වත් දැන් නැති වි ගොස් තිබෙනවා. ඉතිහාසය ගැන ලියන විට අන්න ඒ කාරණය විශේෂයෙන්ම සඳහන් කළ යුත්තක්. මෙම ජාතික රජයෙන් මෙන්ම මේ ටිකත් කළාය කියා විශේෂයෙන් සඳහන් කරන්න ඕනැ.

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, පාසැල් ප්‍රතිසංවිධානය කිරීම පිළිබඳ විවාදයේදී අප පෙන්නා දුන්නා, ඒ වාගේම අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂවරුන්ට පැහැදිලි කර දුන්නා, ගම්බද ළමයින්ට සැතපුම් ගණනාවක් පයින් යන්න සිද්ධ වෙනවාය, කිසිම ගමනාගමන පහසුකමක් නැත, එම නිසා ගම්බද ප්‍රදේශවලම මහා විද්‍යාල ඇති කර ඔවුන්ටත් උසස් ශ්‍රේණිවල අධ්‍යාපනයක් ලබා ගන්න අවස්ථා සලසා දෙන්නටය කියා. එය බිරි අලින්ට විණා ගායනා කර නවා වාගේ වැඩක් වුණා. ඒ අවස්ථාවේදී නම් ඒ කාරණා ගැන සලකා බැලීමට පොරොන්දු වුණු නමුත්, දැන් සලකා බලා ගෙන යන හැටියට ගම්බද ප්‍රදේශවල ළමයින්ට පාසැල් අත්හැර යන තත්ත්වයක් ඇති වී තිබෙන බව මතක් කරන්න සිදු වී තිබෙනවා. සැතපුම් හය හත දුර පයින්

ගොස් බස් පාරට එන්න ඕනැ. එහෙම ඇවිල්ලත් වෙලාවට පාසලට යන්න බස් එක නැහැ.

බස් සේවය පිළිබඳව මේ යෝජනාව යටතේ කතා කරන්නට බැහැ; එහෙත් බස් රථයක ගිහින් වෙලාවට පාසල්වලට යාමේ පුළුවන්කම අපේ පළාත්වල ළමයින්ට නැහැ. මේ රජය යටතේ වෙලාවට බස් එකක නැගී යන්නට පුළුවන්කමක් ඇත්තේ නැහැ. එම නිසා ළමුන් රාශියකගේ අධ්‍යාපනය නැති වෙලා. එපමණක් නොවෙයි, අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවේ තිබෙන දුර්වලතාවයන් තවත් බොහොමයි. අද “ලංකාදීප” පත්‍රය ඔලන්න. මේ අවුරුද්දට වෙන් කරපු මුදල් ටිකවත් වියදම් කර ගන්නට බැරි වෙලා; ඒක ඉතිරි වෙලා. එහෙත් මානාවලින් වැසූ, කඩා වැටෙන්න ළම පාසල්වලයි ශිෂ්‍ය ශිෂ්‍යාවන් ඉගෙන ගන්නේ. වලපනේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (හේරත් මයා.) කීව්වා පෙරේදාද කොහේද තවත් ස්කෝලයක් කඩා වැටුණු බව.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(The Hon. J. R. Jayewardene)

අවුරුද්ද ඉවර වන්නට තව මාස තුනක් තිබෙනවා.

විජේරත්න බණ්ඩා මයා.

(திரு. விஜேரத்ன பண்டார)
(Mr. Wijeratne Banda)

මා කියන්නේ පත්‍රයේ තිබුණු කාරණයයි. තමුත්තාත්සේලාවත් නව අවුරුද්දකුත් මාස ගණනක් තිබෙනවායැයි සිතා සිටින්නට පුළුවනි. පත්‍රයේ සඳහන් වුණේ මේ අවුරුද්දේ ඒ මුදල වැය කර ගන්නට බැරි වුණු බවයි. 1965 න් පසු මගේ ආසනයේ පාසල් ගොඩනැගිලි සඳහා අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවෙන් යන 25 ක් වත් වියදම් කරවා ගන්නට බැරි වුණා. එසේ තිබියදී බොහොම අමාරුවෙන්—මෙම කාරණයෙහි ලා, ස්වදේශ කටයුතු භාර ගරු ඇමතිතුමාට මා ප්‍රශංසා කරනවා—උඩරට ගැමි කොමිසම යටතේ පාසල් ගොඩනැගිලි කීපයකට මුදල් වෙන් කර ගන්නා. එහෙත් කනගාටු කියන්න, අද වන තුරු බැරි වුණා එම ගොඩනැගිලිවලින් කොටසකවත් වැඩ කටයුතු අවසාන කර ගන්න. අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව ඒ

විසර්ජන පනත: සම්මතිය

[විපේරත්ත බණ්ඩා මය.]

තරම්ම දුර්වලයි. මුත්තෙට්ටුවගම පාසල ගැන මෙම අවස්ථාවේදී සඳහන් කරන්නට කැමතියි. එම පාසලේ මුල් ගුරුවරයාට සිටි තැනැත්තා ගුරු දෙගුරු සමිතිය වෙනුවෙන් ගැමි කොමිසන් එකෙන් ලැබුණු මුදලින් එම පාසලේ ගොඩනැගිල්ල ඉදි කිරීමේ කටයුත්ත පටන් ගත්තා. දැන් බිත්ති මට්ටමට ඉවර වෙලා තිබෙනවා. එම අවස්ථාව වන විට එතැනට වෙනත් ගුරුවරයකු මාරු කෙරුවා. එම නිසා දැන් එම ගුරුදෙගුරු සමිතියේ සභාපතිව සිටින්නේ අළුතින් පත් කළ ගුරු මහතායි. 1968 ජනවාරි මාසයේ සිට අද වන තුරු එම පාසලේ ගොඩනැගිල්ලේ ශතයක්වත් වැඩ කෙරී නැහැ. දැන් එහි වැඩ අඩාල වෙලා.

අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවේ දුර්වලතාව හේතුකොටගෙන මෙවැනි තත්ත්වයක් උදා වී තිබෙනවා. අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවට මුදල් වැය කරන්නට බැරිවා පමණක් නොවෙයි, වෙන දෙපාර්තමේන්තුවකින් දුන් මුදල් විකෙන්වත් වැඩ කර ගන්නට බැරි වෙලයි තියෙන්නේ. දැන් වැඩේ නැවතිලා මාස 8ක් පසු වුණා. මේ වැඩේ මිළගට පටන් ගන්නා විට තව රුපියල් දෙතුන් දහස්ක් වැඩියෙන් මේ සඳහා මුදල් වැය කරන්නට සිදු වෙනවා ඇති. සිමෙන්ති මිල හෝ ගාලා වැඩි වෙනවා. රුපියල් හතට අටට දහයට තිබුණු සිමෙන්ති දැන් රුපියල් පහළොවයි; විස්සයි. යකඩවලත් මිල වැඩි වෙනවා. කුලී කාරයන්ගේ කුලිය වැඩියි. අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවේ දුර්වලතාවයන් නිසා රජයට නැතිනම් ගැමි කොමිෂන් සභාවට තවත් රුපියල් තුන් හාර දහසක් මේ සඳහා වැය කරන්නට සිදු වෙනවා ඇති.

“ඉංග්‍රීසි අනිවාර්යයි” යනුවෙන් තමුත්තාන්සේලාගේ අධ්‍යාපන දෙපාර්ත

විසර්ජන පනත: සම්මතිය

මේත්තුවෙන් චක්‍ර ලේඛ යවා තිබෙනවා. සොරණාතොට ආසනයේ සෑම පාසලකටම ඉංග්‍රීසි ගුරුවරයකු බැගින් සිටිනවාදැයි අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගෙන් මා අහනවා. විෂය පමණක් අනිවාර්ය කර තිබෙනවා. එම විෂය උගන්වන්න ගුරුවරු නැහැ. මහා විද්‍යාල තිබෙනවා. 1965 ඉදලාමත් කැ ගහනවා, එම විද්‍යාලවල විද්‍යාගාර විකේ වැඩ ඉවර කර දෙන්නායි කියමින්. පසුගිය රජය කාලයේ පටන්ගත් එම වැඩ අද වන තුරු ඉවර කරන්න බැරි වුණා. තත්ත්වය මෙසේ නම් අපේ පාසල් ළමයින්ගේ අධ්‍යාපන කටයුතු කොයි ආකාරයකින්ද පවත්වාගෙන යන්නේ? එම ආසනයටම තිබෙන්නේ මහා විද්‍යාල හතරයි. ඒවායින් පමණයි, වැඩිදුර අධ්‍යාපනයක් ලබා ගත හැක්කේ. ජ්‍යෙෂ්ඨය දක්වාවත් ඉගෙන ගන්නට අතික් පාසල්වලින් ලැබී තිබුණු අයිතිවාසිකමක් තමුත්තාන්සේලා නැති කළා. දැන් හත්වැන්න දක්වා පමණයි, ඒවායේ උගන්වන්නේ. එහෙත් අර මහා විද්‍යාල හතරේ වැඩ කටයුතු විකවත් තමුත්තාන්සේලා හරියාකාර ඉවර කර දී තිබෙනවාද?

මලික්ක මහා විද්‍යාලයට ඇවිත් බලන්න. ඒ විද්‍යාලයේ ගුරු දෙගුරු සමිතියෙන් මට පසුගිය දවසක ආරාධනයක් ලැබුණා. ඒ විද්‍යාලයේ ළමයින්ට වැඩි වෙන්තට පුටුවක්, බංකුවක් නැහැ. ප්‍රධානාචාර්ය තුමා මට එක් පත්තියක් පෙන්නුවා. ඒ පත්තියේ අවුරුදු පහළොව, දහසය ඉක්ම වූගැහැණු ළමයින්ට වැඩි වෙන්තට තිබුණු පුටු අඩියකට වඩා උස නැහැ. ඒවා පළමු වැනි ශ්‍රේණියට පාවිච්චි කරන පුටුයි. “බලන්න, මන්ත්‍රීතුමනි, මේ ළමයි කොහොමද මේ පුටුවල වැඩි වෙන්නේ” කියා ප්‍රධානාචාර්යතුමා මගෙන් ප්‍රශ්න කළා. වහා

විසර්ජන පනත: සම්මතිය

ම මේ තත්ත්වය ගැන අධ්‍යාපන දෙපාර්ත
මේන්තුවත් සමග සාකච්ඡා කරන්න කියා
ඒ ප්‍රධානාචාර්‍යතුමා මට කිව්වා.

ජයකෝඩි මයා.

(කි.රු. ඉයාකුකොඩි)

(Mr. Jayakody)

ඒ මහත්මයාගේ නම කියන්නට එපා.
මාරු කරුවි.

විජේරත්න බණ්ඩා මයා.

(කි.රු. බිඤ්ජාත්ත පණ්ඩා)

(Mr. Wijeratne Banda)

නම කිව්වත් නොකිව්වත් උන්නාහෙට
හිතුණොත් ඕනෑ වෙලාවට ඒක කරනව
නොවැ. ඒ වෙලාවට ආයෙත් යම රජ්ජුරු
වො කිව්වත් අහන්නෙ නැහැ.

එපමණක් නොවෙයි. ඒ විද්‍යාලයේ ලම
යින් වැසිකිළියට යන හැටි මා දුටුවා. ඒක
විහිළුවක්. වැසිකිළි යන්නට නම් පොලි
මේ යන්නට ඕනෑ. එපමණ විශාල මහා
විද්‍යාලයකට වැසිකිළි දෙකයි තිබෙන්නෙ.
ගොඩනැගිලින් නැහැ. මේ විධියට බොහෝ
ම අමාරුවෙන් තමයි ඒ ලමයින් ඉගෙන
ගන්නෙ.

ජයසූරිය මයා.

(කි.රු. ඉයාසූරිය)

(Mr. Jayasuriya)

ඒක මහා විද්‍යාලයක් කළේ කොයි කාල
යේදීද?

විජේරත්න බණ්ඩා මයා.

(කි.රු. බිඤ්ජාත්ත පණ්ඩා)

(Mr. Wijeratne Banda)

මහා විද්‍යාලයක් කළේ අපේ ආණ්ඩුව
තිබුණු කාලයේදීයි. එතකොට තිබුණෙත්
වැසිකිළි දෙක තමයි. තමුත්තාන්සේලා
වටේ තිබුණු පාසැල්වල ලමයිනුත් ඒ පාසැ
ලට යැව්වා. අඩි දහයේ පාසැල්වල ලමයි

විසර්ජන පනත: සම්මතිය

නුත් එතැනට යැව්වා. අනික් පාසැල් හත්
වන ප්‍රමාණයෙන් නවත්වා තමුත්තාන්
සේලා ලමයි ටික මේ පාසැලට යැව්වා.
මුලින් තිබුණු තත්ත්වයේ හැටියට නම්
වැසිකිළි දෙක හොඳටම ඇති. තමුත්
දැන් මේ විද්‍යාලයේ ලමයින් සංඛ්‍යාව වැඩි
වී තිබෙනවා. අවට පාසැල් දහයක පහළොව
ක ලමයිනුත් දැන් මේ විද්‍යාලයට දමා
තිබෙනවා.

ඩෙන්සිල් ප්‍රනාන්දු මයා.

(කි.රු. ධෙන්සි ල්පෙරිත්‍රාණ්ඩො)

(Mr. Denzil Fernando)

තමුත්තාන්සේලා බෝඩි සවි කිරීමෙන්
පමණයි මහා විද්‍යාල කළේ.

විජේරත්න බණ්ඩා මයා.

(කි.රු. බිඤ්ජාත්ත පණ්ඩා)

(Mr. Wijeratne Banda)

තමුත්තාන්සේලා ඒ බෝඩි එකත්
තැනි කළා. මේ විධියේ ඉතිහාසගත වන
වැඩ රාශියක්ම තමුත්තාන්සේලා කර
තිබෙනවා. ගම්බද ලමයින්ගේ අධ්‍යාපනය
මොට කළා මදිවාට පසුගිය ආණ්ඩුවෙන්
ආරම්භ කළ වැඩවත් අද වන තෙක් අව
සාන කර දී නැහැ.

මෙවැනි අඩුපාඩු රාශියක් තිබෙනවා.
බොහෝ පාසැල්වල ගුරුවරු අඩුයි. ගුරු
වරු ඉල්ලුවාට කවදාවත් එවන්නේ නැහැ.
සමාන්‍යයෙන් මිශ්‍ර පාසැල්වලට ගුරුවරු
යන් එක් කෙනෙක් දෙන්නෙක් පත් කිරී
මේ සිරිතක් තිබෙනවා. තමුත් එකම ගුරු
මහත්මියක්වත් තැනි මිශ්‍ර පාසැල් සොර
නානොට කොට්ඨාශයේ පමණක් කීයක්
තිබෙනවාද කියා මා ප්‍රශ්න කරනවා.

මේ විධියට කළයුතු අත්‍යවශ්‍ය වැඩ රාශි
යක් තිබියදී තමුත්තාන්සේලා සියවස්
ලොතරැයක් ගැන කතා කරනවා. තමුත්
තාන්සේලා ලොතරැයවලට නම් බොහෝම

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

විසර්ජන පනත : සම්මතිය

[විජේරත්න බණ්ඩා මය.]

ප්‍රසිද්ධයි. 1965 මේ ආණ්ඩුව ආවාට පසු මුලින්ම කාර් ලොතරැයි කලා. ඉන්පසු බංගලාත් ලොතරැයි කලා. දැන් ඉස්කෝල විකත් ලොතරැයි කරන්න තමයි තමුත් නාත්සේලා මේ ලැස්ති වෙන්නේ.

තවත් කිවයුතු දේවල් රාශියක් තිබේ නවා. ගුරුවරුන්ගේ නිදහස නැති කිරීම ගැනත් මේ අවස්ථාවේදී කථා කළ යුතුයි. එය ඉතාමත් වැදගත් කාරණයක්. තමන්ගේ සිතට එකඟව වැඩ කටයුතු කරන්නට අවස්ථාව නැත්නම් කිසිම සේවකයකු හරියාකාරව තම වැඩ කොටස ඉෂ්ට කරා විය කියා අපට බලාපොරොත්තු වෙන්නට බැහැ. කම්කරුවකු හෝ වේවා ගුරුවරයකු හෝ වේවා වෙනත් රජයේ සේවකයකු හෝ වේවා තමන්ගේ සිතට එකඟව තමන්ට වැඩ කටයුතු කරන්නට අවස්ථාව නැත්නම් තමන්ගෙන් ඉටු විය යුතු සේවය හරියාකාරව ඉෂ්ට කරන්නේ නැහැ. ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා වුවත් තමාගේ සිතට එකඟව විනා සිතට විරුද්ධව කටයුතු කරුවිය කියා මා සිතන්නේ නැහැ. එහෙම නම් තමුත්තාත්සේලා බලහත්කාරයෙන් ඈත පිටිසර ප්‍රදේශවල පාසැල් වලට මාරු කර යවා සිටින, දහ දුක් විඳින ගුරුවරුන් හරියාකාරව තම සේවය කරා විය කියා සිතනවාද? ඔවුන්ටත් මානුෂික අයිතිවාසිකම් කියන දේ තිබිය යුතුයි නේද? තමන්ගේ ඕනෑ එපාකම් උඩ මාරුවක් ඉල්ලන ගුරුවරයකුට වැරදිලාවත් මාරුවක් ලැබෙන්නේ නැහැ. ගුරුවරයකුගේ හදිසි මාරුවක් ගැන මේ ගරු සභාවේ දී ප්‍රශ්න කළොත් සෑම අවස්ථාවකදීම අපට දෙන පිළිතුර “සේවයේ අවශ්‍යතාවය උඩ එසේ මාරු කළාය” කියයි. ගුරුවරයකු තමන්ගේ පෞද්ගලික ඕනෑ එපාකමක් උඩ මාරුවක් ඉල්ලා ගන්නට දෙපාර්තමේන්තුවට ගියාය කියමු. කවදා

වත් ඔහුට මාරුවක් නොලැබෙන බව මා දන්නවා. ඒ අය කෙරෙහි කිසිම සැලකිල්ලක් දක්වන්නේ නැහැ. ඔවුන් ඉතාම අමාරුවෙන් කනස්සල්ලෙන් හා අවිවේකයෙන් තමයි තමන්ගේ කටයුතු කරගෙන යන්නේ. අන්න ඒ නිසා ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා හෝ දෙපාර්තමේන්තුව හෝ රට හෝ බලාපොරොත්තු වන ප්‍රයෝජනය ඒ අයගෙන් ලබාගන්නට බැරි වී තිබේ නවා. එයට හේතුව ඔවුන් ඒ කටයුත්ත කරන්නේ හිතේ අවිවේකය හා කනස්සල්ල බව ඇතිව විමයි. ඒ නිසා මෙපමණ කලක් මොන විධියට ගුරුවරුන්ගෙන් පළිගෙන තිබුණත් දැන්වත් ගුරුවරුන් කෙරෙහි දයාව හා අනුකම්පාව දක්වන හැටියට මා ඉල්ලා සිටිනවා.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

දැන් ඡන්දයට දමමුද?

විජේරත්න බණ්ඩා මය.

(திரு. விஜேரத்ன பண்டா)

(Mr. Wijeratne Banda)

තව කථා කරන්නට ඕනෑ [බාබා කිරි මක්] සියක් වසක් වුණත් කථා කරන්න පුළුවන්.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

දැන් වෙලාවක් නැහැ.

එකල්හි වේලාව අ. හ. 7 වූයෙන් කටයුතු අත්සිටුවා විවාදය කල් තබන ලදී.

එතැන් සිට විවාදය 1964 ජූලි 30 වන අඟහරුවාදා පවත්වනු ලැබේ.

அப்போது பி. ப. 7 மணியாகிவிட்டவே சபையின் நடவடிக்கைகள் இடை நிறுத்தப்பட்டு, விவாதம் ஒத்திவைக்கப்பெற்றது.

කල් තැබීම

Debate to be resumed on Tuesday, 30th July, 1968.

ஒத்திவைப்பு

ADJOURNMENT

“சபை இப்பொழுது ஒத்திவைக்கப்பெறுமாக”

(Mr. R. J. G. de Mel—Devinuwara)

කවුරු හෝ එතුමා වෙනුවෙන් පිළිතුරු දෙනවාය කියා මට පොරොන්දු වුණා. මේ විල්ගම ප්‍රදේශයේ අවුරුදු 2,000 ක පමණ දීර්ඝ කාලයක් සිංහල ජනතාව වාසය කර

I have another question to ask the Minister of Commerce and Trade. A completely unprecedented situation—I would say an almost ludicrous situation—has arisen in the Ceylon Coconut Board as a result of the recent appointments made by my Good Friend, the Hon. Minister, to this Board.

කලී තැබීම

කලී තැබීම

[ද මැලී මය.]

When the Ceylon Coconut Board was originally constituted under the Coconut Products Ordinance it was the intention of those who framed the Bill that weightage would be given to producers and particularly to small producers. The intention of the Bill was to safeguard the producer vis-a-vis the miller and the shipper.

I would like to quote from the speech made by Mr. Peri Sunderam, the then Minister of Commerce and Trade, in the State Council on 8th November 1934.

ශ්‍රී හිසු ප්‍රනාන්දු

(කෙළරව හුරියු පෙරිනාන්දො)

(The Hon. Hugh Fernando)

Quote from the ordinance.

ද මැලී මය.

(තිල. ඩි මෙල්)

(Mr. de Mel)

The then Minister, in introducing the Bill, said :

".... the producers asked for it," (that is, asked for the Board) "and, I am sure, the shippers, millers, and brokers will all accept it..."—[STATE COUNCIL DEBATES, 8th November 1934 ; page 2653.]

It is quite clear that the Coconut Products Ordinance was framed to safeguard the producers and particularly the small producers.

On the present board there are twelve members, of whom not more than two or three members can be considered genuine producers. I know the Hon. Minister will turn round and say, "What is wrong with so and so ? Is he also not a producer ?

ශ්‍රී හිසු ප්‍රනාන්දු

(කෙළරව හුරියු පෙරිනාන්දො)

(The Hon. Hugh Fernando)

I would not say that.

ද මැලී මය.

(තිල. ඩි මෙල්)

(Mr. de Mel)

I would say that a person who has some coconut but who is registered as a miller should be considered a miller for all practical purposes. The majority on this board have always been producers and the chairman has normally been a producer.

The main function of the Coconut Board under the ordinance is to control the activities of millers, shippers and brokers. All the millers, shippers and brokers have to be registered under the Coconut Products Ordinance and the registration renewed annually by the Coconut Board. Their applications for renewal of licences have to be scrutinized by this board. One of the largest millers in the Island is the chairman of this board. Eight of the twelve members of the board are *de facto* millers.

ශ්‍රී හිසු ප්‍රනාන්දු

(කෙළරව හුරියු පෙරිනාන්දො)

(The Hon. Hugh Fernando)

Who are they ?

ද මැලී මය.

(තිල. ඩි මෙල්)

(Mr. de Mel)

I shall give you a list. I am glad that the Hon. Minister has asked me this question because I can give him the list. I must say, in fairness to all these gentlemen, that I have nothing

කල් තැබීම

කල් තැබීම

against them. They may be all honourable and estimable people. In fact I also have nothing to say on behalf of the people whom the Hon. Minister jettisoned. They may also be honourable and estimable people. I say nothing for or against these people. I am only standing for the principle that the majority of producers should be on the board. I am not concerned about personalities at all.

Some of these gentlemen are my personal friends. For example Mr. S. R. de Silva, the chairman, is a personal friend of mine. He is a registered D. C. miller. Mr. Lucian Fernando is the Chairman of the Marawila Co-operative, which is a registered miller. Mr. Gregory Marcelline is a registered D. C. miller. Mr. Sumane Karunaratne is a registered D. C. shipper. Mr. S. Bertie Silva is a very honourable gentleman. I have nothing against him. He is a registered D. C. miller. Mr. Trevor Seneviratne is a registered D. C. miller. Mr. C. S. Ameratunga is the chairman of a big co-operative society, which is also a registered D. C. miller. Mr. A. Amerasinghe is the Chairman of the Oils and Fats Corporation and is also a registered D. C. miller.

Actually, as far as I can see, in this list there are only three producers, Mr. T. C. A. de Soysa, Mr. Selvanayagam and another gentleman called Mr. Aserappa who is not a producer but the superintendent of an estate in the constituency of the Hon. Minister.

I am not casting aspersions on any of these gentlemen. They may all be very honourable gentlemen. Some of

them are my personal friends. I have nothing against them. Nor do I hold a brief for the de Mels and the de Soysas who were knocked out by the Hon. Minister. They are my political enemies through and through and I have nothing for them personally.

I am only arguing on a principle, the principle that the producers should be in the majority on this board; otherwise it would be like setting a thief to catch a thief. You know what damage was caused to the coconut industry by the salmonella infection. It was the last Coconut Board appointed by the S. L. F. P. Government that took effective steps to supervise mills and control this menace and save the coconut industry from the salmonella infection which was rampant then and which threatened to wipe out the coconut industry.

If the majority of the board at that time had been millers, I can assure this House that the salmonella infection would never have been wiped out. In fact I have information that at least two of these gentlemen who have been appointed to this board had salmonella infection in their mills. If in the future there is salmonella infection again, this very board, salmonella infectors, will have to inspect their own mills, and cancel the registration of their own mills. What a ludicrous situation! What a fantastic situation: set their own people to inspect their own mills, cancel their own licences and re-register themselves! What a ludicrous situation!

I would call upon the Hon. Minister to look into this question in a dispassionate manner and, not taking personalities into account, carry out the principles of the Coconut Products Ordinance in the spirit of that ordinance.

I know that there is no section of that ordinance which states that weightage should be given to the producers. There is no such specific provision, But the ordinance has always been implemented in the spirit in

කල් තැබීම

කල් තැබීම

[ද මැල් මය.]

which it was framed by Mr. Peri Sunderam who introduced the ordinance in the State Council.

So I call upon the Hon. Minister to rectify matters even at this late stage and appoint a majority of producers to the Coconut Board in order to save the coconut industry from the menace, the threat, to which it is subject at present.

Today D.C. is fetching a premium in the market, but in my constituency 1,000 nuts are sold for Rs. 140. It may be that the Hon. Minister is getting his nuts sold for Rs. 250, but in my constituency we get only Rs. 140. I am looking after the small producer—

ගරු හිසු ප්‍රනාන්දු

(කෙළරව ඹුඹු පෙර්ත්‍රාණ්ඩො)

(The Hon. Hugh Fernando)

You may be producing bad nuts.

ද මැල් මය.

(තිරු. ඩි. ඩෙමල්)

(Mr. de Mel)

We can produce as good nuts as you produce, but you have favoured treatment which my producers do not get.

පී. බී. එම්. හේරත් මය.

(තිරු. ඩී. ඩී. ආම්. ඹෙරාත්)

(Mr. T. B. M. Herath)

තූෂි සිටියේ ය.

ආභුන්තාර්.

rose.

ගරු හිසු ප්‍රනාන්දු

(කෙළරව ඹුඹු පෙර්ත්‍රාණ්ඩො)

(The Hon. Hugh Fernando)

The question raised by the hon. Member for Devinuwara (Mr. de Mel) was given notice of and I require adequate time to reply fully to it. It was a long statement and needs a full answer.

අ. හා. 7.12

පී. බී. එම්. හේරත් මය.

(තිරු. ඩී. ඩී. ආම්. ඹෙරාත්)

(Mr. T. B. M. Herath)

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, මට ප්‍රශ්න දෙකක් අසන්න තිබෙනවා. ඒ

ප්‍රශ්න ඒ තරම් දිග ප්‍රශ්න නොවෙයි. මා හිතන හැටියට ප්‍රශ්න ඇසීමට විනාඩි 15ක් තිබෙනවා. පිළිතුරු දෙන්න විනාඩි 15ක් තිබෙනවා. අපි කලින් ප්‍රශ්න අසා නිම කළොත් තවුන්නාන්සේලාට කලින්ම ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු දෙන්න ඉඩ ලැබෙනවා.

ගරු හිසු ප්‍රනාන්දු

(කෙළරව ඹුඹු පෙර්ත්‍රාණ්ඩො)

(The Hon. Hugh Fernando)

දැනට අසා තිබෙන ප්‍රශ්නය බොහොම දිගයි. ඒ නිසා පිළිතුරු දෙන්න වැඩි කාලයක් ගත වෙනවා.

පී. බී. එම්. හේරත් මය.

(තිරු. ඩී. ඩී. ආම්. ඹෙරාත්)

(Mr. T. B. M. Herath)

ඇමතිතුමාගේ පිළිතුර දීර්ඝ වෙන්න පුළුවනි. එයට අපට කරන්න දෙයක් නැහැ.

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, මා මේ ප්‍රශ්නය අසන්නේ ගරු මුදල් ඇමතිතුමා ගෙනුයි. එතුමා යටතේ තිබෙනවා ජන ලේඛන හා සංඛ්‍යා ලේඛන දෙපාර්තමේන්තුවක්. එම දෙපාර්තමේන්තුවේ සංඛ්‍යා ලේඛන නිලධාරීන් 54 දෙනෙක් සිටිනවා. සංඛ්‍යා ලේඛන ශු නිලධාරීන් 19 දෙනෙක් සිටිනවා. මෙතෙක් කල් තිබුණ සිටින අනුව මේ අය පළමුවැනි ශ්‍රේණියට උසස් කරන විට පුරප්පාඩුවලින් තුනෙන් එකක් උපාධි තැනි අයට දෙන අතර උපාධි ඇති අයට පුරප්පාඩුවලින් තුනෙන් දෙකක් දෙනවා. එම ප්‍රතිපත්තිය මේ ලගදී වෙනස් කර තිබෙනවා. දැන් ඒ දෙපාර්තමේන්තුව ක්‍රියා කර ගෙන යන්නේ වෙනත් ආකාරයකටයි. මට තේරෙන්නේ නැහැ, මොන කාරණයක් නිසා මේ ප්‍රතිපත්තිය වෙනස් කළාද කියා. දැන් තිබෙන ප්‍රතිපත්තිය අනුව මේ පුරප්පාඩුවලින් බාගයකට දෙපාර්තමේන්තුවේ නිලධාරීන් බඳවා ගන්නා අතර බාගයකට පිටින් අය බඳවා ගන්නවා. මේ තනතුරේ වැඩ කටයුතු පිටින් ගන්නා අයට කරන්න පුළුවන් වන්නේ නැහැ. මේ තනතුරේ වැඩ කිරීමට හොඳ පළපුරුද්දක් තිබෙන්න ඕනෑ. කාලයක් තිස්සේ මේ සම්බන්ධ වැඩ කළ අයට මේ තනතුරේ වැඩ කරන්න පුළු

කල් තැබීම

වත් වන්නේ. කෙළින්ම පිටින් බඳවා ගන්නා අයට මේ තනතුරේ වැඩ කරන්න අමාරුයි.

දෙපාර්තමේන්තුවේ නිලධාරීන්ම තෝරා ගන්නේ පුරප්පාඩුවලින් බාගයකට පමණයි. එහිදී ගෙන යන ප්‍රතිපත්තිය මොකක්ද? උපාධි නැති අයට තුනෙන් එකක්, උපාධි ඇති අයට තුනෙන් දෙකක් කියන ප්‍රතිපත්තිය සම්පූර්ණයෙන්ම වෙනස් කර ජ්‍යෙෂ්ඨතාවය හා කුසලතාවය යන කරුණු දෙක අනුව පත් වීම් දීමට තීරණය කර තිබෙනවා. දැන් මොකක්ද සිදු වී තිබෙන්නේ? කෙසේ වුණත් පත්වීම් දීමේදී උපාධි නැති අය ගැනත් උපාධි ඇති අය ගැනත් සලකන්නට ඕනෑ. නමුත් මේ සංඛ්‍යා ලේඛන දෙපාර්තමේන්තුව මගින් එසේ පත්වීම් දීමේදී ඉල්ලුම්කරුවන්ගේ සුදුසුකම් ගැන කිසි දෙයක් නොබලා, ඉල්ලුම්කරුවන් සම්මුඛ පරීක්ෂණයක් වැනි දෙයකටත් ඉදිරිපත් නොකර, ඒ අයට වුවමනා කරන දෙදෙනෙකුට පත්වීම් දෙකක් දෙන්න යනවා. උපාධි නැති දෙදෙනෙකුට ඒ පත් වීම් දෙක දෙන්නය කියා භාණ්ඩාගාරයෙන් රෙකමදාරු කර තිබෙන බවක් අපට දැන ගන්නට ලැබී තිබෙනවා. අපේ විරුද්ධත්වය ප්‍රකාශ කරන්නේ මෙන්ම මේ හේතුවත් නිසයි. එක් පැත්තකින් උපාධි ධාරීන්ට පුරප්පාඩුවලින් තුනෙන් දෙකකුත් උපාධි නැති අයට පුරප්පාඩුවලින් තුනෙන් එකකුත් දීමේ ප්‍රතිපත්තිය වෙනස් කළා. අනික් පැත්තෙන් ඉල්ලුම්කරුවන් සඳහා කිසිම විභාගයක්, කිසිම සම්මුඛ පරීක්ෂණයක්වත් පවත්වන්නේ නැතිව ජ්‍යෙෂ්ඨතාවය හා කුසලතාවය ගැන කල්පනා කර උපාධි නැති අය දෙදෙනෙක් පත් කරන්නට වැඩ කටයුතු යොදා තිබෙනවා. මේ සම්බන්ධ යටිකුට්ටු ව්‍යාපාරයක් ගෙන ගොස් තිබෙන නිසා අපි එයට සම්පූර්ණයෙන්ම විරුද්ධ වෙනවා. ඒ නිසා මේ ප්‍රතිපත්ති ගැන නැවත වරක් සලකා බලන ලෙස අපි ඉල්ලා සිටිනවා. ඒ සමගම මේ පුරප්පාඩු දෙක සඳහා සුදුස්සන් දෙදෙනෙකු තෝරා පත් කරන ලෙසත් ඉල්ලා සිටිනවා.

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, මගේ ඉදවැනි ප්‍රශ්නය මෙයයි. එය මා අසන්නේ ගරු ඉඩම් ඇමතිතුමාගෙනුයි. විදුලි ඉංජිනේරු සංගමයේ වාර්ෂික බාල මේ මස 30 වෙනි දින පැවැත්වෙනවා, විදුලි දෙපාර්තමේන්තුවේ සිටින කොන්ත්‍රාත්කරුවන්ගේ කොන්ත්‍රාත් ගැන පරීක්ෂා කර බලන්නේ මේ විදුලි ඉංජිනේරුවන් විසිනුයි. නමුත් ඒ අයගේ උත්සවයට—බාලට—මුදල් එකතු කර තිබෙන්නේ මෙන්ම මේ ආකාරයටයි. ඉන්ග්‍රාස් සමාගමෙන් රුපියල් 750ක් ලබා ගෙන තිබෙනවා. කොස් ජිලාක්ස් සමාගමෙන් රුපියල් 750ක් ලබා ගෙන තිබෙනවා. සුපි මෝටෝර් කියන සමාගමෙන් රුපියල් 750ක් ලබා ගෙන තිබෙනවා. ඊළඟට මේ රටේ තිබෙන සමාගම්වලින් තුන් මුදල් ලබා ගෙන තිබෙනවා. බ්‍රවුන් සමාගමෙන් රුපියල් 250 යි. චෝකර් සමාගමෙන් රුපියල් 250 යි. පෙන්ටස් සමාගමෙන් රුපියල් 250 යි. මොරිස් රෝච් සමාගමෙන් රුපියල් 250 යි. ඒපන්ටන්ස් සමාගමෙන් රුපියල් 250 යි. මොරිස් රෝච් සමාගමෙන් රුපියල් 250 යි. මේ විධියට මේ විදුලි ඉංජිනේරුවන්ගේ බාලට මුදල් එකතු කර තිබෙන්නේ. ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, මේ විධියට කටයුතු කරන මේ විදුලි ඉංජිනේරුවරුන්ට පුළුවනිද මේ කොන්ත්‍රාත්කරුවන් ලඟට ගොස් ඒ අය කරන වැඩ පරීක්ෂා කර බලන්න. ඒ අයගේ වැඩවල වරදක් කියන්න ඒ ඉංජිනේරුවන්ට පුළුවනිද? මේ බාල් කෑම තතර කරන්න මා කියන්නේ නැහැ. ගරු ඉඩම් ඇමතිතුමාගෙන් මා ඉල්ලා සිටින්නේ, ලබාගෙන තිබෙන මේ මුදල් ඒ කොන්ත්‍රාත්කරුවන්ට ආපසු දෙන්නට සලස්වන ලෙසයි. ඒවාගේම, ලබාගෙන තිබෙන මේ අල්ලසත්, මේ ක්‍රියා කලාපයත් ගැන සොයා බලන ලෙසත් මා ඉල්ලා සිටිනවා.

කල් තැබීම

අ. හා. 7.18

ගරු හිසු ප්‍රනාන්දු

(கௌரவ ஹிசு பெர்னாண்டோ)

(The Hon. Hugh Fernando)

I think notice of this question was given by the hon. Member for Devinuwarra (Mr. de Mel) about three weeks ago, probably to show how ludicrous I looked in the coconut world and in this House as a result of the appointments I have made to the Coconut Board. He also quoted the objectives for which the Coconut Board was set up under the Coconut Products Ordinance. Then he quoted a speech by a Member of the State Council,

කල් තැබීම

කල් තැබීම

[ගරු හීසු ප්‍රනාන්දු]
Mr. Peri Sunderam. However, he did not quote anything from the ordinance itself.—[Interruption].

I shall read something from a statement of a Minister of his own party for his enlightenment. What he quoted was said in 1935 by Mr. Peri Sunderam. I shall quote to the hon. Member for Devinuware something of what the hon. Member for Kolonnawa (Mr. Ilangaratne) said as Minister of Commerce and Trade in 1961 when he appointed the board, in the course of his speech to the Coconut Board.

I am quoting extracts from the minutes of the meeting of the board held on Thursday, 20th July 1961. In his address, the Hon. T. B. Ilangaratne stated :

“Regarding the recent changes of the Board, he said that he had attempted to give broader representation so that the views of all sections could be discussed. This would be a method of arriving at speedy solutions to the problems affecting the trade. The earlier board had been composed of producers, but after this reconstitution the charge of one-sided representation could not be made.”

The hon. Member has to eat his own words. He referred to the speech made by Mr. Peri Sunderam in the State Council in the old days when the Coconut Board was itself in its infancy. I would tell the hon. Member that after making that speech Mr. Ilangaratne made appointments to the board, and the board consisted of four millers.

ද මැලේ මයා.
(තිரு. ඩි. මෙල්)
(Mr. de Mel)
And eight producers.

ගරු හීසු ප්‍රනාන්දු
(කෙළරව හූග්‍රි පෙර්නාන්දෝ)
(The Hon. Hugh Fernando)

Maybe there were eight producers, but the Minister had emphatically stated that there should be balanced representation. In fairness to the hon. Member for Kolonnawa, I must say

that he acted in the same way, making no discrimination between producer, miller, shipper and broker. When I appointed the board, which I thought was quite fair, the representatives of the L. C. P. A. made representations to the Prime Minister over me, protesting against the appointments I had made. I appointed four millers, and the chairman is himself a miller. They did not have the courtesy to address a letter to the Minister concerned. They thought that by going over me they could alter the decision I had taken. When four millers were appointed to the board what was the L. C. P. A. doing? What was the P. A. doing, and what was the hon. Member doing?

ද මැලේ මයා.
(තිரு. ඩි. මෙල්)
(Mr. de Mel)
When was it appointed?

ගරු හීසු ප්‍රනාන්දු
(කෙළරව හූග්‍රි පෙර්නාන්දෝ)
(The Hon. Hugh Fernando)
In 1961 by your Minister.

ද මැලේ මයා.
(තිரு. ඩි. මෙල්)
(Mr. de Mel)
I was not a Member of this House then.

ගරු හීසු ප්‍රනාන්දු
(කෙළරව හූග්‍රි පෙර්නාන්දෝ)
(The Hon. Hugh Fernando)
You were a planter then. You had your coconut interests.

ද මැලේ මයා.
(තිரு. ඩි. මෙල්)
(Mr. de Mel)
I am not a member of the L.C.P.A.

ගරු හීසු ප්‍රනාන්දු
(කෙළරව හූග්‍රි පෙර්නාන්දෝ)
(The Hon. Hugh Fernando)
That is the very reason why you are producing bad nuts today!

கல் வலி

கல் வலி

ஃ. ஃ. ஃ.

(திரு. ஃ. ஃ. ஃ.)

(Mr. de Mel)

I do not belong to these bodies.

ஃ. ஃ. ஃ.

(கௌரவ ஹியூ பெர்னாண்டோ)

(The Hon. Hugh Fernando)

What is more, Mr. R. H. de Mel, who has made representations to the Prime Minister about my appointments, was a member of this selfsame board, and the same L. C. P. A. and P. A. were also live members at the time. What is worse, in 1966 when the former chairman, Mr. R. H. de Mel, went on leave to London for treatment, whom did the Coconut Board, which is empowered under the ordinance to elect its own acting chairman, elect? They elected a broker *cum* shipper. The hon. Member was in this House at the time—in 1968. I must refresh his memory. He gets absent-minded—I know that—because he belongs to the reactionary planters.

ஃ. ஃ. ஃ.

(திரு. ஃ. ஃ. ஃ.)

(Mr. de Mel)

I came to this House in 1967.

ஃ. ஃ. ஃ.

(கௌரவ ஹியூ பெர்னாண்டோ)

(The Hon. Hugh Fernando)

You were preparing for 1967 at the time. A broker *cum* shipper was unanimously elected by the selfsame body as its chairman.

ஃ. ஃ. ஃ.

(திரு. ஃ. ஃ. ஃ.)

(Mr. de Mel)

By your Government.

ஃ. ஃ. ஃ.

(கௌரவ ஹியூ பெர்னாண்டோ)

(The Hon. Hugh Fernando)

By your reactionary planters. You are the spokesman for the reactionary planters who have made representations to the Hon. Prime Minister about these appointments.

ஃ. ஃ. ஃ.

(திரு. ஃ. ஃ. ஃ.)

(Mr. de Mel)

I am not a member of any planters' association.

ஃ. ஃ. ஃ.

(கௌரவ ஹியூ பெர்னாண்டோ)

(The Hon. Hugh Fernando)

Then you have no right to speak for them.

ஃ. ஃ. ஃ.

(திரு. ஃ. ஃ. ஃ.)

(Mr. de Mel)

I take strong objection to the words of the Hon. Minister.

ஃ. ஃ. ஃ.

(கௌரவ ஹியூ பெர்னாண்டோ)

(The Hon. Hugh Fernando)

The L. C. P. A. and the P. A. who made representations to the Hon. Prime Minister over my head did not utter a whimper; they did not have the courage of a mouse to protest to me against the appointment. This is disgraceful and cowardly conduct on the part of some of the reactionary planters who grow their coconuts from the armchairs of their bungalows. These absentee landlords should have something better to do. They should first put their lands in order and maximize production, produce more coconuts, instead of waiting to pick the nuts every two months and allowing their estates to be managed by sterling companies.

In my appointments to the board I have selected people against whom no man in this country can point an accusing finger either with regard to their private or public conduct. The present chairman has been a member of the Coconut Board for about 17 years and he has been acting chairman for some time. The hon. Member for Devinuvara, I say, needs much education in planting, in appointments and in politics also.

When I took over there were only 66 mills working and the people were shouting, "What are we getting? We

කල් තැබීම

කල් තැබීම

[මැ. හිසු ප්‍රකාශනය]
are not getting anything for our products." Today there are 76 mills working and in three months we shall have all the 86 mills in this country working.

I must remind these reactionary planters that since 1935, when the Coconut Board was set up under the Coconut Products Ordinance, not a single amendment has been made to the ordinance except one in regard to quality control. That is a very important amendment, no doubt. But there are two important amendments for which there has been a crying need for years. The first is with regard to the cess. Since 1935 the cess has been the same and there is a clause in the Coconut Products Ordinance which enables shady traders, buyers and shippers to register dummy contracts. But what has the hon. Member for Devinuwara been doing all that time? He is worried about appointments to the Coconut Board. These are the matters that should be looked into by the planters.

I have appointed 12 members to the Coconut Board, four of whom are millers. One is a fractional miller; that is the chairman. He owns a one-third share of a mill and 532 acres of coconut. He is more a planter than a miller. The hon. Member referred to two persons, Mr. Lucien Fernando and Mr. Amaratunga. Mr. Lucien Fernando is the President of the Marawila Coconut Producers' Association which is the best of such associations in the whole country. He represents the small producer, not the reactionary, big landowner. Mr. Amaratunga is also the president of a co-operative producers' society. And you want me to appoint people who own large estates, who sell their copra to the coconut dealers in times of boom and seek the assistance of D. C. millers when they do not get better prices—I do not say fair prices. For the first time I have appointed an employee of a coconut estate to the board. You say you fight for the workers. You are fighting for the reactionary employers of this country. You are the spokesman of the

reactionary planters. For the first time I have appointed a representative of the Oils and Fats Corporation which, with the assistance given by the Government, can convert all the copra in this country into oil if necessary. These are the things I have done; and for doing all this, without knowing the facts, you sling mud at me and sling mud at the members whom I have appointed to the Coconut Board.

ද මැලේ මයා.
(තිரு. ඩී. මෙල්)
(Mr. de Mel)

I take strong objection to the statements being made by the Hon. Minister. I did not attempt to sling mud at anybody. On the contrary, I said all of them are estimable and respectable gentlemen, and that I have nothing against any of them.

මැ. හිසු ප්‍රකාශනය
(කෙළරව හුග්‍රි පෙර්නාන්ඩෝ)
(The Hon. Hugh Fernando)
By implication.

ද මැලේ මයා.
(තිරු. ඩී. මෙල්)
(Mr. de Mel)

I would ask the Hon. Minister, how many of them are from his constituency and how many of them worked in his election campaign?

මැ. හිසු ප්‍රකාශනය
(කෙළරව හුග්‍රි පෙර්නාන්ඩෝ)
(The Hon. Hugh Fernando)

They made representations to the Hon. Prime Minister and the Hon. Prime Minister has very kindly and very honourably accepted my decision. They may have thought they could bully the Hon. Prime Minister into accepting the decision of some interests in this country; people who carry files from one office to another without getting down to the

කල් තැබීම

කල් තැබීම

job, who leave their own affairs in utter chaos do not succeed. They have been calling me names at the Planters' Association.

I am thankful to the hon. Member for Devinuwara (Mr. de Mel) for giving me this opportunity to speak on this matter. I need not go to the press to reply to this. They only sent me a copy of the circular addressed to the Hon. Prime Minister. If there are instances of inefficiency on the part of the Coconut Board I will be the first person to rectify them. Bring them to my notice and I shall take proper action.

අ. හා. 7.27

ශ්‍රී ඊ. එල්. බී. හුරුල්ලේ (ප්‍රවාහන ඇමති)

(කෙළරව ඈ. எல். பி. ஹுருல்ல—போக்கு வரத்து அமைச்சர்)

(The Hon. E. L. B. Hurulle—Minister of Communications)

I have been asked to reply to the question raised by the hon. Member for Devinuwara on behalf of the Hon. Minister of Land, Irrigation and Power.

The position about the alienation of land in Periyakulam near the Wilgam Raja Maha Viharaya in Trincomalee District is briefly as follows :

About 1,000 two-acre allotments had been blocked out in the area and a land kachcheri was held in August 1967. A total of 878 applicants were selected of whom 361 are Sinhalese and 517 Tamils and Muslims. It has not been ascertained exactly as to how many of the 361 Sinhalese are Buddhists by religion. But it is understood that there are about 350 Buddhists among the 361 Sinhalese. This number has to be verified in due course. All the Buddhists who were legally selected at the land kachcheri

were to be settled around the Wilgam Viharaya. There is no change in this. However, before the legally selected Buddhists could be settled, there had been some encroachments by Buddhist squatters around the temple. Some of these encroachments are 2 to 3 years old but a few of them are reported to be recent encroachments.

In terms of the general circulars applicable throughout the Island, encroachments after October 1966 are not regularized. In accordance with this general directive, the G. A. has taken action to eject the recent encroachments around the viharaya so that the legally selected Buddhist allottees can be settled on those lands. These legally selected Buddhist allottees will have a genuine grievance if the squatters are allowed to retain the best lands in preference to them. There is no question of settling any non-Buddhist allottees on the land that will be vacated by the encroachers after they are ejected. These lands will be given to the legally selected Sinhala Buddhist allottees and the encroachers who are evicted will be given land elsewhere. There is no truth in any possible allegation that the number of Buddhist allottees to be settled on the land around the viharaya is to be reduced ; or that Tamil and Muslim allottees will be put in possession of the lands immediately around the temple.

අ. හා. 7.29

ශ්‍රී වන්නිනායක

(කෙළරව வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

සංඛ්‍යා ලේඛන දෙපාර්තමේන්තුවේ
උසස් විමි කීපයක් සම්බන්ධයෙන්
මගෙන් අසන ලද ප්‍රශ්නය, සාමාන්‍යයෙන්

කල් තැබීම

[ගරු වත්තිනායක]

රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාවට අයිති එකක්. එවැනි උසස් වීම් කෙරෙන්නේ රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාවේ අනුමැතිය ඇතිවයි. කෙසේ වෙතත් ඒ ගැන මම සොයා බලන්නම්. උසස් වීමක් සම්බන්ධව යම් කිසි කෙනෙකුට දුක්ගැනවිල්ලක් කරන්නට තිබෙනවා නම් ඔහු විසින් කළ යුතුව තිබෙන්නේ, එය පෙන්සමක් මාර්ගයෙන් රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාවට ඉදිරිපත් කිරීමයි. සහනයක් ලබා ගන්නට පුළුවන් වන්නේ ඒ ආකාරයටයි. මොන කරුණක් නිසා මෙවැනි තත්ත්වයක් ඇති වී තිබෙනවාද යන්න ගැන තවදුරටත් සොයා බලන්නට මා කැමතියි.

කල් තැබීම

එකල් හි වේලාව අ. හා. 7.30 වූයෙන් කාරක සභා නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමා විසින් ප්‍රශ්නය නොවිමසා මන්ත්‍රී මණ්ඩලය කල් තබන ලදී.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය ඊට අනුකූලව, අද දින සහසම්මතිය අනුව, 1968 ජූලි 30 වන අඟහරුවාදා පූ. හා. 10 වන තෙක් කල් ගියේ ය.

பி. ப. 7.30 மணியாகிவிட்டவே குழுக்களின் உப அக்கிராசனர் அவர்கள் வினாவின்றிச் சபையை ஒத்தி வைத்தார்கள்.

இதன்படி சபை அதனது இன்றைய தீர்மானத்திற்கிணங்க, 1968 ஜூலை 30, செவ்வாய்க்கிழமை மு. ப. 10 மணி வரை ஒத்திவைக்கப்பட்டது.

It being 7.30 P.M., MR. DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES adjourned the House without Question put.

Adjourned accordingly until 10 A.M. on Tuesday, 30th July 1968, pursuant to the Resolution of the House this Day.

දශක මුදල් : මුදල් ගෙවන දිනෙන් පසුව ඇරඹෙන මාසයේ සිට මාස 12ක් සඳහා
 රු. 32.00යි. අශෝධිත පිටපත් සඳහා නම් රු. 35.00යි. මාස 6කට භාණ්ඩුවෙන් අඩකි.
 පිටපතක් ගත 30යි. තැපෑලෙන් ගත 45යි. මුදල්, කොළඹ හමු මුද්දර, මහලේකම්
 කාර්යාලයේ රජයේ ප්‍රකාශන කාර්යාලයේ අධිකාරී වෙත කලින් එවිය යුතුය

சேதம் : பணம் கொடுத்த தேதியை யடுத்துவரும் மாதம் தொடக்கம் 12 மாதத்துக்கு
 ரூபா 32.00 (திருத்தப்படாத பிரதிகள் ரூபா 35.00). 6 மாதத்துக்கு அரைக்கட்டணம் :
 தனிப்பிரதி சதம் 30, தபால்மூலம் 45 சதம், முற்பணமாக அரசாங்க வெளியீட்டு
 அலுவலக அதிபர்சரிடம் (த. பெ. 500, அரசாங்க கருமகம், கொழும்பு 1) செலுத்தலாம்

Subscriptions : 12 months commencing from month following date of payment
 Rs. 32.00 (uncorrected copies Rs. 35.00). Half rates for 6 months, each part
 30 cents, by post 45 cents, payable in advance to the SUPERINTENDENT,
 GOVERNMENT PUBLICATIONS BUREAU, P. O. Box 500, Colombo 1